

Редакция для России, Беларуси и Казахстана

# Откройте Словению

Июль 2019 года

зеленой

креативной

умной

открытой к  
сотрудничеству

Позаботьтесь о  
своём будущем



# ЛЮБИТЕ РОСКОШЬ В ИНТЕРЬЕРЕ?

***Тогда Nouvel Espace – ваш стиль! Эффектность, изысканность и гламур – именно такими словами можно охарактеризовать новую линию мебели мастерской «Кралич». Этот новый бренд в стиле ар-деко обязательно понравится любителям отличаться от других, не желающим довольствоваться привычным образом жизни.***



Более 60 лет назад семья Кралич создали свою столярную мастерскую, основанную на таких важных ценностях как традиция, мастерство и внимание к деталям. На сегодняшний день это современная фабрика, оснащенная передовыми технологиями по изготовлению изысканной мебели и элементов интерьера из массива дерева по индивидуальному заказу.



#### ТРАНСФОРМАТОРНЫЕ ПОДСТАНЦИИ, МИНСК, БЕЛАРУСЬ

Для реализации проекта под ключ были привлечены компании «Kolektor Etra», «Sipro inženiring», «ABB», «Siemens» и другие.

#### ЛИНИЯ ДОМОВ «P.A.T.H.» ОТ «STARCK WITH RIKO»

Превосходный дизайн воплощен в жизнь вместе с компаниями «Real Engineering», «Elea iC», «Domal», «Elektroprom», «Senčila Bled».

#### ГЭС «БРЕЖИЦЕ», СЛОВЕНИЯ

Проект ГЭС реализован совместно с признанными словенскими поставщиками: «Nivo Eko», «Žarn Krško», «Metalna Senovo» и другими.

#### ЛИНИЯ ДЛЯ МЕХОБРАБОТКИ ДЕТАЛЕЙ ТИПА «БАЛКА НАДРЕССОРНАЯ», ТИХВИН, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Значимый проект в области российского вагоностроения был успешно реализован совместно с заводом «SAS Zadar».

## «RIKO» ОБЪЕДИНЯЕТ КОМПАНИИ ДЛЯ ВЫХОДА НА НАИБОЛЕЕ ТРЕБОВАТЕЛЬНЫЕ РЫНКИ

Реализуя сложные и амбициозные проекты, мы объединяем лучшие компании, технологические ноу-хау, инновационные решения и передовую продукцию для достижения совершенных результатов. Достигнуть полного успеха нам помогает и то, что огромное внимание мы уделяем поддержке искусства и культуры, сохранению и развитию нематериальных ценностей, обогащающих нашу жизнь.



**RIKO**<sup>®</sup>

Глобальный инжиниринг –  
чтобы люди были счастливы

[www.riko.si](http://www.riko.si)

# Откройте Словению

## Редакция для России, Беларуси и Казахстана

Июль 2019 года

### Подготовлено:

Торгово-Промышленная Палата Словении  
ул. Димичева 13, SI-1504 Любляна, Словения



### Главный редактор:

Само Хрибар Милич

### Ответственный редактор:

Ана Вучина-Вршнав

Дизайн: Само Грчман

Верстка: Ненад Бебич

### Редакционная комиссия:

Грит Акерманн, Ариана Гробельник,  
Боян Иванц, Игорь Кнез, Томаж Кордиш,  
Яня Либан, Анте Милевоич, Тайда Пеликон,  
Петра Пребил-Башин, Игорь Зорко

### Редакционный отдел:

ул. Димичева 13, SI-1504 Любляна, Словения  
+386 1 5898 000  
gg.plus@gzs.si

### Продажа рекламы:

ООО "Dašis"  
gg.trzenje@gzs.si  
01 5130 824

Печать: ООО "Present"

Опубликовано: 18 июля 2019 г.

### Распространитель: Почта Словении

Откройте для себя Словению – Специальное издание "Голос Экономики".

«Голос Экономики» публикуется Торгово-Промышленной Палатой Словении (ул. Димичева 13, Любляна, Словения). Внесен в реестр средств массовой информации, зарегистрированных Министерством образования, науки, культуры и спорта Словении (серийный №516).

ISSN 13183672

Внутренняя часть журнала напечатана на бумаге из вторичного сырья «Viprint» (80 г/м) бумажной фабрики АО VIPAP VIDEM KRŠKO; бумага имеет сертификат FSC®; бумага с графикой имеет сертификат графической программы Ecolabel, а также Экологический сертификат (экомаркировка).

При печати использованы экологически чистые чернила на основе растительных компонентов.



## Российская Федерация – в широком списке приоритетных стран для интернационализации Словении 16



## Промышленность в Словении является драйвером роста 20



## Подписанное соглашение между Торгово-промышленными палатами. 26

### От редакции

Прогнозы из Словении 6

### Факты

Словения 8

### Индекс конкурентоспособности

Топ данных про бизнес 10

### Аналитика

Объемы торговли между Словенией и Россией в течение последних трех лет снова выросли 12

### Интернационализация

Российская Федерация – в широком списке приоритетных стран для интернационализации Словении 16

### Индустрия будущего

Промышленность в Словении является драйвером роста 20

### Сотрудничество

Торгово-промышленная палата Словении подписала соглашение о сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Самарской области 26

### Интервью

Российская Федерация предлагает огромные возможности одновременно как делового сотрудничества, так и развития 28

### История успеха

Словения – настоящая экономическая звезда Европейского союза 32

### Возможности в России

Знания и высокое качество продукции необходимы для бизнеса в России 36

### Туризм

Россия является одним из ключевых рынков для словенского туризма 40

### Русская часовня

Часовня, пережившая все катаклизмы 45

### Торгово-промышленная палата Словении

Рецепт ТППС

Контакты + RDI = контракт 46

### Лучшие словенские изделия

Неизменная мобильность 48 «Умная» электроника 78

«Умный» дом 54 Стратегическая логистика 84

Здоровье и благополучие 58 Современные ИТ 90

Специальные материалы 74 Нишевые чемпионы 94

### ТОП-100 крупнейших экспортеров

ТОП-100 крупнейших экспортеров 2018 года 97

# Grand Hotel SAVA <sup>☆☆☆☆</sup> superior

лучший отель курорта Рогашка Слатина



## РОГАШКА СЛАТИНА:

лечение и отдых на уникальном курорте  
Словении

Уникальная лечебная питьевая минеральная вода с самым богатым в мире содержанием магния - показана при заболеваниях печени, ЖКТ, нарушении обмена веществ, диабете, стрессе, повышенной физической и умственной активности.

### Лучшие отели курорта – Grand Hotel Sava <sup>☆☆☆☆</sup> superior & Hotel Zagreb <sup>☆☆☆☆</sup>

- ✓ комфортабельные номера и высокий уровень обслуживания
- ✓ собственный медицинский центр в отеле – ROI Medico&Spa
  - ✓ специальные программы для здоровья и красоты: диабетикам, детокс, коррекция веса, против болей в спине и суставах, антистресс
- ✓ здоровое питание и специальная программа коррекции веса по системе д-ра Гифинг
- ✓ аппарат MORA, для определения чувствительности человека на определенные продукты (аллергены)
  - ✓ специальные VIP-предложения

rogaška

HOTELS • MEDICO • SPA



HOTEL zagreb



Medico • Spa



GRAND HOTEL sava



**HOTEL SAVA ROGAŠKA, d.o.o.**  
Zdraviliški trg 6, 3250 Rogaška Slatina, Slovenija  
info@rogaska.si, www.rogaska.si/ru  
T +386 3 811 40 00, Ф +386 3 811 47 32



## Прогнозы из Словении

Как мне кратко познакомить вас со Словенией в скромной вводной заметке, не делая из этого материала рекламы, которая обычно склонна приукрашивать любые факты? Во-первых, я попробую привести некоторые статистические данные.

Уже шестой год подряд Словения демонстрирует экономический рост, почти на два процентных пункта превышающий средний показатель по ЕС. Несмотря на заявления о замедлении этого роста, прогноз по-прежнему оптимистичен и предполагает годовой показатель более 3%. Международная конкурентоспособность Словении растет; все больше и больше иностранных инвесторов продолжают искать (и находят!) здесь подходящую почву для инвестиций и новых проектов. Когда мы спрашиваем инвесторов, почему они выбрали Словению, ответы выглядят необычно.

На первом месте – стабильные деловая и политическая среда. В стране, известной как одно из самых безопасных и экологически устойчивых государств мира, имеется стабильная и прозрачная политическая система. Два года назад здесь был принят Закон о поощрении инвестиций, благодаря которому как словенским, так и иностранным инвесторам стало намного проще реализовывать свои проекты. Кроме того, государство разработало ряд механизмов поддержки инвесторов – для привлечения новых и новых: от финансовых субсидий до программ обучения персонала. Теперь мы наблюдаем настоящий инвестиционный бум, обусловленный наличием спроса на мировых рынках.

Налоги в Словении несколько выше, чем в менее развитых европейских странах, однако все равно намного ниже, чем в Центральной и Западной Европе. Стоимость рабочей силы значительно ниже, чем в большинстве соседних стран, в то время как ее качество и компетентность выше, чем в среднем по Европе. Также Словения входит в число стран, большая часть населения которых получает образование на высшем уровне. Образованная рабочая сила, владеющая цифровыми технологиями и иностранными языками, является не менее сильным аргументом для иностранных инвесторов.

Роль промышленности чрезвычайно важна. В валовом внутреннем продукте страны данная отрасль составляет 24%, что является третьей по величине долей в ЕС. Такая признанная индустриальная сверхдержава, как Германия, играет важную роль в ВВП Словении. Подавляющую часть промышленной продукции Словения сегодня экспортирует. Экспорт, в основном, уходит в страны ЕС, однако его показатели сегодня растут и для других государств мира, особенно Юго-Восточной Европы. И растет не только экспорт: импорт из этих стран также растет быстрыми темпами.

Инвесторы весьма ценят развитую инфраструктуру. Порт Копер является отличной отправной точкой для ведения бизнеса со всем миром и представляет собой ворота в Центральную Европу, высокоразвитая промышленность и население которой формируют высокий уровень потребления – и, следовательно, спроса на продукцию из разных уголков мира. Автомобильная и железнодорожная инфраструктуры обеспечивают своевременность рабочих процессов, а энергоснабжение здесь надежно и эффективно.

Каковы прогнозы на будущее? Торговая война между Соединенными Штатами и Китаем, в которую ЕС, несомненно, будет непосредственно вовлечен, усложнит ситуацию в мировой экономике – и, прежде всего, сделает международный бизнес более непредсказуемым. При этом продукция таких стран, как Словения, станет более дорогой или будет приносить меньше прибыли. Несмотря на глобализацию экономики и тенденцию к снижению таможенных и прочих барьеров для межгосударственного бизнеса, нестабильность последнего времени привела к закрытию или, по крайней мере, ограничению доступа к отдельным рынкам. Вдобавок, мы не можем выходить за рамки растущих экологических требований – и, наконец, что не менее важно, в Центральной и Западной Европе ощущается нехватка квалифицированного персонала.

Экономика не может относиться к перечисленному иначе, чем как к вызову: требуются перемены, которые породили бы новые инновационные подходы для преодоления сегодняшних препятствий. Не следует упускать из виду и тот факт, что у населения Словении достаточно личных сбережений и относительно малая кредитная задолженность, а здешние компании – одни из наименее задолженных во всем ЕС. Поэтому грядущую рецессию, приход которой прогнозируют аналитики, Словения рассматривает, в первую очередь, как возможность для реструктуризации и дальнейшего роста. Это позволит еще более повысить конкурентоспособность и качество жизни.



фото: Барбара Рейя

Само Хрибар Милич,  
ответственный редактор



## ведущий производитель магнитных энкодеров

Гуманоидный робот REEM-C компании PAL Robotics оснащен абсолютными поворотными энкодерами AksIM™ с интегрированной функцией самокалибровки на запястных, локтевых и коленных суставах.

### Абсолютный поворотный энкодер AksIM™

- разрешение до 20 бит
  - высокоскоростная работа
  - точность до  $\pm 0.1^\circ$
- [www.rls.si/aksim](http://www.rls.si/aksim)



### Абсолютный поворотный энкодер Orbis™

- разрешение до 14 бит
  - широкий диапазон допусков на установку
  - низкий профиль и бесконтактная работа
- [www.rls.si/orbis](http://www.rls.si/orbis)



**купитье онлайн на [www.rls.si](http://www.rls.si)**

Вот уже 30 лет компания RLS разрабатывает и производит магнитные энкодеры. Наши продукты – это высокая точность и защищенность от внешних факторов. Именно поэтому они встроены в продвинутые системы перемещения в медицине, робототехнике и электротранспортных средствах.

**RLS Merilna tehnika** | улица Под врбами, дом 2 | 1218 Коменда

**Тел.** +386 1 5272 100 | **Факс** +386 1 5272 129 | **Эл. почта** [sales@rls.si](mailto:sales@rls.si) | [www.rls.si](http://www.rls.si)



Напечатано на бумаге Vprint, 80 г, бумажной фабрики АО "ИРАР-ИДЕМ КРЪКО"  
Foto: www.slovenia.info / Тома Есеничник

# Словения

Больше на



**Официальное название:** Республика Словения

**Столица:** г. Любляна

**Режим:** парламентская республика

**Президент Республики:** Борут Пахор

**Премьер-министр:** Марьян Шарец

**Административное устройство:** 212 муниципальных образований (общин), из которых 11 имеют статус городских общин;

12 статистических регионов, которые делятся на два объединенных региона – Западную и Восточную Словению

**Площадь:** 20 273 км<sup>2</sup>

**Население:** 2 080 908 (на 1 января 2019)

**Расположение:** границы с Италией, Австрией, Венгрией, Хорватией; отличная связь с европейским рынком

**Валюта:** евро

**ВВП на душу населения:** 21 182 евро

**Рост в 2018 году:** 4,5%

**Прогноз роста на 2019 год:** 3,3% (Консенсус Икономикс, июнь 2019)

**Часовой пояс:** CET (GMT + 1) и летом CEST (GMT + 2)

**Официальные языки:** словенский, а также итальянский и венгерский в муниципалитетах с итальянской или венгерской национальной общиной

# ЕСЛИ ВАШЕ ПИЩЕВАРЕНИЕ ВЫЗЫВАЕТ ВОПРОСЫ, DONAT Mg СТАНЕТ ЕСТЕСТВЕННЫМ ОТВЕТОМ.

Каждая капля природной минеральной воды Donat Mg **формировалась в течение 7300 лет**, и сегодня щедро снабжает вас **магнием и минералами для преодоления ежедневных проблем**. Donat Mg используется в терапевтических и профилактических целях в Медицинском центре Рогашка (Словения) более 400 лет.

## ВЫСОКАЯ МИНЕРАЛИЗАЦИЯ

МАГНИЙ	НАТРИЙ	СУЛЬФАТ
$Mg^{2+}$	$Na^{+}$	$SO_4^{2-}$
1000 mg/l	1700 mg/l	2100 mg/l
КАЛЬЦИЙ	ГИДРОКАРБОНАТ	ДВУОКИСЬ УГЛЕРОДА
$Ca^{2+}$	$HCO_3^{-}$	$CO_2$
360 mg/l	7800 mg/l	3500 mg/l

## ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ



Клинически доказанное регулирование пищеварения\*



Природная минеральная вода с самым высоким содержанием магния.\*\*



100% природы



КЛИНИЧЕСКИ  
ДОКАЗАНО  
**СТИМУЛИРУЕТ  
ПИЩЕВАРЕНИЕ**

\*Оценка безопасности и эффективности природной минеральной воды Donat Mg применительно к легкости пищеварительного тракта; рандомизированное, плацебо-контролируемое клиническое исследование с двойной анонимностью – данные для публикации.  
\*\*Полученные сравнительные результаты выполняются в отношении известных природных минеральных вод, присутствующих на рынке ЕС и зарегистрированных в его пределах.

# Топ данных про бизнес

Простота ведения бизнеса, открытость в торговле, образовании и инновациях остаются наиболее сильными компонентами успеха.

Боян Иванц

**1**

место (из 190): «Торговля через границы» (ВЭФ)

**10**

место (из 190): Разрешение несостоятельности (DB)

**12**

место (из 63): Индекс прожиточных расходов (IMD)

**12**

место (из 28): Таблица оценки инноваций

**19**

место (из 190): Получение электричества (DB)

**24**

место (из 137): Высшее образование (ВЭФ)

**34**

место (из 63): Рейтинг международной конкурентоспособности IMD

**35**

место (из 137): Инновации (ВЭФ)

**35**

место (из 137): Технологическая готовность (ВЭФ)

**39**

место (из 137): Инфраструктура (ВЭФ)

**50**

место (из 160): Индекс производительности логистики

Источники: Doing Business (DB), Рейтинг конкурентоспособности в мире (IMD), Рейтинг мировой конкурентоспособности (IMD), Доклад о глобальной конкурентоспособности в мире (ВЭФ), Индекс производительности логистики, Таблица оценки инноваций

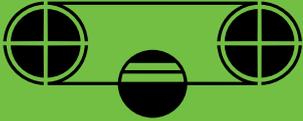


# ВЕРТИКАЛЬНЫЕ ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ

VTZ 1400  
1600 PLUS

SINCE  
**1982**

**MEBOR**



WOODWORKING  
MACHINERY

Ленточнопильный станок SUPER FAST!

1400: 1250 мм / 60-150 м<sup>3</sup>/8ч / 1400 / 206-225 / 19000 / 90  
1600: 1300 / 70-180 / 1600 / 265-285 / 22000 / 110-132

VTZ PLUS - это исключительно быстрая вертикальная ленточная лесопильная система от MEBOR, предназначенная для распила с высокой производительностью и с ориентацией на качество. Дизайн SMART сочетает в себе скорость, энергоэффективность и высокий выход древесины.

#### Основные характеристики:

- **ВЫСОКОМОЩНАЯ** головка ленточнопильного станка для высокоточного распила
- наклон тележки на 17° обеспечивает безударный прием распиленных досок верхней стороной вверх
- **ВЫСОКОСКОРОСТНАЯ** СЕРВО электрическая каретка с бесщеточным приводом
- **НЕЗАВИСИМОЕ, СЕРВО** позиционирование блоков головок для оптимального позиционирования бревна и максимального выхода древесины
- Экономия энергии благодаря оптимизированной структуре каретки SMART; умный гидравлический силовой агрегат; передача избыточной энергии между приводами

#### ЧаВо: В каких случаях нужно выбирать вертикальную ленточную пилу, а не горизонтальную?

В тех случаях, когда объемы работы превышают возможности горизонтальной пилы HTZ 1300 PLUS. Ввиду более высокой стоимости, приобретение вертикальной системы имеет смысл ТОЛЬКО в том случае, если уровень ее рабочей выработки крайне высок – например, как у модели VTZ PLUS.

*«Мы используем пилы Mebor уже 15 лет. Мы решили купить новый станок, так нам была нужна большая производительность. Теперь на практике новый вертикальный ленточнопильный станок Mebor распиливает в три раза больше. В дополнение к распиловке древесины для производства поддонов мы теперь распиливаем древесину для продажи. Благодаря новой пиле мы экономим много времени, а наши затраты на распил сократились».*  
**Г-н, Йозеф Мочник, Močnik d.o.o, Словения**



**Мебор** д.о.о.  
Чешница 48 В  
4228 Железники  
Словения

**Больше производительность, меньше затраты!**

Тел.: +386 4 510 32 00 Факс: +386 4 510 32 01 E-mail: mebor@mebor.eu

[www.mebor.eu](http://www.mebor.eu)

# Объемы торговли между Словенией и Россией в течение последних трех лет снова выросли

**Интерес словенских компаний к выходу на российский рынок возрастает год от года, чему способствует позитивный экономический рост в Российской Федерации (1,6% по данным МВФ). Российский рынок занимает девятое место среди словенских экспортных партнеров.**

*Дарья Мочник, Аналитика GZS*

**Товарооборот с Россией возрос в 2018 году до 1,2 млрд евро.**

## **Двадцать первое место среди важных для Словении партнеров-импортеров**

Торговля между Словенией и Россией вновь возросла за последние три года после снижения в 2013-2015 годах (в основном из-за падения цен на производные нефти и обменного курса рубля). Объем торговли значительно колебался в различные периоды. В последние два года торговля росла, в основном, из-за высоких темпов роста импорта. Товарооборот с Россией в 2013 году был самым низким с 2009 года и вырос до 1,2 млрд евро в 2018 году, что составило 1,9% от общего объема торговли Словенией.

Экспорт российских товаров в Словению в 2018 году вырос на 370 млн евро, что более чем на четверть выше относительно предыдущего года. Основная часть увеличения импорта была обусловлена увеличением импорта нефтепродуктов, на которые приходится до 55% общего импорта из России. На долю импорта попутного нефтяного газа также приходится наибольшая доля (30% импорта) 2018 года; экспортированная – на 5% меньше в стоимостном выражении, чем в 2017 году. Аналогичным образом было импортировано на 34% меньше алюминия-сырца (что составляет 5,2% от общего объема импорта). Экспорт товаров из РФ в Словению увеличился на 134,1% в первом квартале 2019 года, по сравнению с аналогичным периодом прошлого года, – главным образом, из-за увеличения импорта нефтепродуктов в Словению.

**В этом году в Словении впервые зафиксирован дефицит в торговле товарами с Россией.**

## **Снижение экспорта в Россию**

Словения экспортировала товаров в Россию на сумму 790 млн евро в 2018 году, что на 5,8% меньше, чем в 2017-м, на 6,3% меньше, чем в 2008 году, и на одну пятую меньше, чем в 2013 году, когда экспортировалось больше всего товаров. Словения, в основном, экспортирует в Россию лекарственные средства (40,5% экспорта), далее следует экспорт кетоциклических соединений (6,3%), а также электротермических и бытовых приборов (3,7%).

Экспорт товаров в Россию упал на 7,5% в первом квартале 2019 года, по сравнению с аналогичным периодом прошлого года, в основном из-за сокращения экспорта лекарств из Словении и увеличения производства в дочерней компании Krka-Rus. Таким образом, словенский экспорт также сокращается из-за увеличения производства в России. В этом году в Словении впервые зафиксирован дефицит в торговле товарами с Россией. На российский рубль в первом квартале повлияли позитивные изменения на мировых рынках капитала, ограничительная монетарная политика и снижение геополитического риска, связанного с экономическими санкциями против Российской Федерации.

## **Профицит в товарообмене уменьшается**

Российская Федерация занимает девятое место в списке наиболее значительных экспортеров (в 2017 году она занимала восьмое). По импорту РФ занимает двадцать первое место (двадцать второе – в 2017 году). К 2018 году

Словения зафиксировала положительное сальдо в двусторонней торговле с Россией. В 2018 году положительное сальдо торгового баланса несколько снизилось (до 420 млн евро), в основном из-за более быстрого роста импорта – который, вероятно, также будет временным. За последние четыре года положительное годовое сальдо составляло от 500 до 600 млн евро. Словенские компании сохраняют свое присутствие на российском рынке. Сотрудничество с российскими компаниями зависит от конкретных условий ведения бизнеса и сложной международной конкуренции, чему способствует экономическая дипломатия. Возможности для словенских компаний открываются в области информационных технологий, транспорта, энергетики, здравоохранения и культуры.



**790** млн евро – экспорт товаров в Российскую Федерацию

**370** млн евро – импорт товаров из Российской Федерации

Более **550** словенских компаний экспортируют в Российскую Федерацию. Импортируют из Российской Федерации около **380** словенских компаний.

### Торговля с Россией на уровне 2008 года



Источник: Статистическое бюро Республики Словении (SURS)

### Экспорт продукции в Россию (%), 2018



### Импорт продукции из России (%), 2018



### Двенадцатое место среди важных партнеров-импортеров услуг для Словении

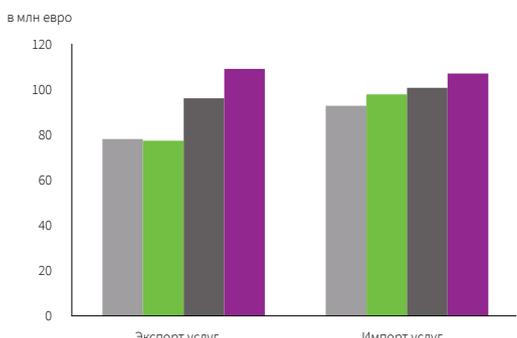
По предварительным данным, объем торговли услугами с Российской Федерацией достиг 216 млн евро в 2018 году, что на 9,8% больше, чем в предыдущем. Между Словенией и Российской Федерацией отмечен скромный профицит в торговле услугами (2 млн евро в 2018 году), то есть экспорт превысил импорт. В предыдущие два года фиксировался дефицит (от 5 до 20 млн евро). По экспорту услуг в Словению Россия заняла шестнадцатое место и двенадцатое – по импорту услуг.

Экспорт услуг в Российскую Федерацию в 2018 году увеличился на 13,5%, или на 13 млн евро. Доля экспорта или потребления российских туристов в Словении составляет наибольшую долю экспорта услуг (две пятых от общего объема экспорта услуг), за которым следует экспорт транспорта или транспортных услуг для российских компаний (около 30%), экспорт личных и культурных услуг (менее 10%), телекоммуникационных, компьютерных услуг (5%) и других бизнес-услуг (более 10%). Экспорт услуг из Российской Федерации в 2018 году увеличился на 6,3%, или на 6,3 млн евро. Среди наиболее важных импортируемых услуг – импорт прочих бизнес-услуг (85%, в частности реклама и исследования рынка), транспортные услуги (менее 10% от общего импорта услуг), за которыми следует импорт путешествий: потребление словенских туристов в России составляет всего 1% от всего объема импорта услуг.

**Возможности для словенских компаний в России открываются в области информационных технологий, транспорта, энергетики, здравоохранения и культуры.**

**Экспорт услуг в Российскую Федерацию в 2018 году увеличился на 13,5%, или на 13 млн евро.**

### Обмен услугами с РФ



Источник: Банк Словении

### Россия занимает пятое место по стоимости прямых иностранных инвестиций Словении

Российская Федерация также остается важным партнером с точки зрения внешних инвестиций Словении, и занимает пятое место среди всех стран (четвертое – в 2017 году). Прямые инвестиции Словении в Российскую Федерацию в 2018 году составили 356,8 млн евро, что на 8,1%, или на 31,5 млн евро, меньше, чем в 2017-м. Последние составили 5,9% всех словенских прямых иностранных инвестиций. Инвестиции, в основном, были сделаны словенскими компаниями обрабатывающей отрасли (98,4%).

**Крупнейшие прямые инвестиции в РФ совершают Krka, Lek, Gostol Goran, Gorenje, Helios Tblus, Impol, Riko и пр..**

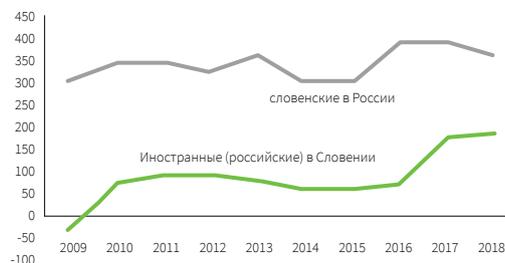
Крупнейшие прямые инвестиции в РФ совершают компании: Krka (производство таблеток и капсул, в России работают 2000 человек), Lek, Gostol Goran (предоставляет линии для российских пекарен и хлебзаводов), Gorenje (бытовая техника), Helios Tblus (краски и покрытия), Impol (авиационная промышленность и алюминий для электромобилей), Riko, Seven Refractories, Atlantic Group, Unior, Tajfun Planina, Trelleborg Slovenija, Kovinoplastika Lož, Iskratel, Kolpa, Terme Olimia, Tkk, Cleangrad.

Официальные прямые иностранные инвестиции (ТНИ) Российской Федерации в Словению в 2018 году составили 188,6 млн евро – это 1,2% всех прямых иностранных инвестиций в Словению. По сравнению с предыдущим 2017 годом, отмечен рост на 4,4%, или 8 млн евро. Однако эта информация не объясняет значимости российских компаний в экономике Словении. По данным Банка Словении, Россия занимает лишь четырнадцатое место по объему прямых иностранных инвестиций. Россияне вкладывают в Словению косвенно через холдинговые компании из некоторых стран ЕС (Нидерландов, Люксембурга, Кипра), поэтому данные об инвестициях России в Словению потенциально могли быть еще выше.

**Количество российских компаний заметно возросло за последние два года.**

Российские инвесторы присутствуют на словенском рынке в: Acroni Jesenice, SIJ (мажоритарный акционер Дилон), Rogaška Slatina, Terme Maribor, Sberbank и т.д..

### Прямые инвестиции



Согласно данным бизнес-справочников, существует довольно много компаний с российским и смешанным капиталом – в общей сложности, около 1000 (где предприятие или физическое лицо может вкладывать иностранный капитал). Количество российских компаний заметно возросло за последние два года.

На предприятиях, находящихся под контролем Российской Федерации (в 2016 году эта цифра составляла 878 компаний), работали 6 942 человека. Согласно стране первого владельца, то есть Российской Федерации, в 2016 году в Словении насчитывалась 851 компания, в которой были заняты 1 402 сотрудника. Сравнение происхождения иностранных компаний по странам контроля или конечным владельцам показывает более реалистичную ситуацию, чем по странам первых собственников. Поскольку компании часто ведут бизнес через дочерние компании (расположенные, в основном, на Кипре, в Нидерландах, Люксембурге и Австрии), страна менее важна по сравнению с происхождением иностранной компании в соответствии с принципом первого собственника.

Страна	Страна первого собственника		Страна контроля	
	компании (количество)	сотрудники (количество)	компании (количество)	сотрудники (количество)
Российская Федерация	851	1402	878	6942

Компания ISKRA-RELEJI D.D. десятилетиями производит реле. Благодаря приобретенным опыту и знаниям, мы стали поставщиком всемирно известных Тусо (Axicom, Schrack; ранее – Siemens), Finder, Zettler, Gruner... Нашими основными рынками являются государства Западной Европы (Германия, Великобритания, Франция, Италия и др.), а в последние годы наше присутствие усиливается также в других регионах Европы и мира. Выпускаемые нами миниатюрные реле для печатных плат известны под торговой маркой Irel.

Мы производим миниатюрные реле, электромагниты и компоненты широкого спектра для автомобильной промышленности. Таким образом, наша основная деятельность может быть разделена на следующие группы:



**Производство  
реле**

**Производство  
средств  
автоматизации  
и приборов**

**Производство  
комплектующих,  
электромагнитов,  
модулей  
управления для  
автомобильной  
промышленности**

**Производство  
светодиодных  
светильников  
Irel LED**

Более подробную информацию о нашей компании можно найти на сайте:

[www.iskra-releji.si](http://www.iskra-releji.si)

ISKRA-RELEJI d.d., Statenberg 88, SI-2321 Makole, СЛОВЕНИЯ

  
[www.iskra-releji.si](http://www.iskra-releji.si)

В середине июня 2019 года в Бледе состоялось пленарное заседание Межправительственной словенско-российской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству во главе.



Напечатано на бумаге Vprint, 80 г, бумажной фабрики АО "IRPAR VIDEM KRŠKO" VLS:0406Ф

Обсуждались конкретные возможности расширения сотрудничества в области информационных технологий (ИТ), транспорта, здравоохранения и научных исследований, а также важность укрепления сотрудничества с российскими регионами.

# Российская Федерация – в широком списке приоритетных стран для интернационализации Словении

**Диалог и сотрудничество с Россией имеют решающее значение для решения некоторых наиболее важных и острых вопросов в нашем соседстве и в мире в целом. Кроме того, Российская Федерация для экономики Словении является важным партнером.**

*Ана Вучина-Вршник*

## **Возможности в сфере ИТ, транспорта, здравоохранения и исследований**

В середине июня 2019 года в Бледе состоялось пленарное заседание Межправительственной словенско-российской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству во главе с министром

иностраннных дел Словении Миро Цераром и министром цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации Константином Носковым. Министры обсудили текущие вопросы экономического сотрудничества между двумя странами и согласились, что сотрудничество находится на хорошем уровне, и

что имеется потенциал для укрепления связей в области высоких технологий, а также в различных сферах экономики.

Обсуждались конкретные возможности расширения сотрудничества в области информационных технологий (ИТ), транспорта, здравоохранения и научных исследований, а также важность укрепления сотрудничества с российскими регионами. Было рассмотрено состояние реализации программы крупных проектов между странами на фоне успешной реализации шести ИТ-проектов и пяти новых проектов исследований в сферах здравоохранения, энергоэффективности, информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), сельского хозяйства и образования. В мероприятии приняли участие заинтересованные словенские компании.

«У Словении традиционно хорошие отношения с Российской Федерацией», – подчеркнул представитель МИДа Словении, а представитель министерства экономики заявил, что Словения должна поддерживать хорошие экономические и политические отношения с различными глобальными игроками с отчетливой экспортной экономикой. «Россия является важным партнером для экономики Словении. В рамках документа

Создана первая словенско-российская рабочая группа по лесному хозяйству. В конце мая 2019 года команда экспертов по лесному хозяйству из России посетила Словению. Словенская команда состояла из членов Министерства сельского хозяйства, лесного хозяйства и продовольствия (MAFF), Словенского лесного института (GIS), Словенской лесной службы (ZGS) и Словенских национальных лесов (SiDG), а члены российской делегации были представлены Государственным Федеральным агентством лесного хозяйства, Всероссийским научно-исследовательским институтом лесоводства и механизации лесного хозяйства, а также представителем посольства России в Словении. Целью визита в Словению был также обмен мнениями и предложениями по ключевым приоритетам будущего двустороннего сотрудничества в областях лесного хозяйства и охоты.

"Международные вызовы 2019–2020 гг.", который представляет собой план реализации для продвижения интернационализации словенских компаний и привлечения иностранных инвестиций, она включена в широкий список приоритетных стран», – пояснили они.

Отношения с Россией регулируются в рамках согласованной политики ЕС, утверждают в МИД, что предполагает открытый и конструктивный диалог между ЕС и Российской Федерацией по

**У Словении традиционно хорошие отношения с Российской Федерацией.**

Валки для холодного проката  
Литые валки, кованные валки/  
Опорные и рабочие валки/ Специальные валки и ролики/  
Изготовление запасных частей для металлургического оборудования по чертежам заказчика и собственным спецификациям/  
Специальные гидравлические цилиндры/  
Металлургическое Оборудование/  
Композитные ролики  
Проектирование, Планирование, Инжиниринг/  
Поковки, литые/  
Механическая Обработка /  
Термическая обработка/  
Контроль качества/  
Ролики с нанесением различного покрытия/  
Сборные ролики/  
Станки и заготовительное оборудование/  
Гидравлические ножницы / Реконструкция прокатных станов



## Оборудование для прокатных станов

**Металлургическое оборудование  
Специальные валки  
Специальные гидравлические цилиндры  
Кованные валки**

**Kolding d.o.o.**  
Nicina 12c, SI-2391 Prevalje  
T: +386 2 82 34 340, Ф: +386 2 82 34 350  
E: kolding@kolding.si  
[www.kolding.ru](http://www.kolding.ru)



Барабанная моталка



Веретено



Зубчатые передачи

### Во время посещения Iskratel российский министр Носков представил решения для безопасного и «умного» будущего

Министр цифрового развития, связи и массовых коммуникаций России Константин Носков после заседания Межправительственной комиссии посетил компанию Iskratel Carniolan в Копере. Гости были представлены представителям Iskratel Group, дочерней компании Iskrauraltel (IUT) из Екатеринбурга с руководителем компании Владиславом Давыдовым, стратегии развития группы и ключевых направлений в диджитализации индустрии и пятого поколения беспроводных сетей (5G).

В современном деловом и справочном центре гости смогли увидеть моделирование решений и приложений Iskratel для безопасного и «умного» будущего, разработанных тремя центрами компетенции (в Кране, Екатеринбурге и Скопье). Это решения для энергетики, нефтегазовой промышленности, экстренной связи (система 112) и eCall, решения для безопасных и интеллектуальных городов, оперативные коммуникации в транспорте, информационно-информационная система и управление аварийным реагированием. В производстве Iskratel гости могли также увидеть услуги по производству и интеграции электронных компонентов для многих отраслей промышленности.

**Россия является важным партнером для экономики Словении.**

вопросам сотрудничества и актуальным вопросам международного значения. Диалог и сотрудничество с Россией имеют решающее значение для решения некоторых наиболее важных открытых вопросов как в регионе, так и во всем мире.

### Дефицит в торговле товарами, рост торговли услугами

Ограничительные меры ЕС против России после незаконного присоединения Крыма, дестабилизации Восточной Украины и действий России в указанном регионе, частично повлияли на динамику и интенсивность политических контактов, а также двустороннего экономического сотрудничества между двумя странами.

С 2014 года мы наблюдаем снижение объемов торговли между двумя странами. Эти объемы начали снова возрастать с 2017 года, в то время как словенский экспорт продолжает сокращаться.

Таким образом, объем торговли между двумя странами в 2018 году составил 1,161 млрд евро, демонстрируя рост на 2,4%. В первом квартале 2019 года объем товарообмена увеличился на 40%, составив 399 млн евро (импорт +134%, экспорт -8%). Таким образом, в этом году в Словении впервые зафиксирован дефицит в торговле товарами с Россией. С другой стороны, обмен услугами между странами в 2018 году составил 216 млн евро, что на 9,6% больше, чем в 2017 году.

Россия занимает четвертое место по стоимости прямых иностранных инвестиций в Словению (390 млн евро) и девятое место среди наших экспортных партнеров. Словенские компании сохраняют свое присутствие на российском рынке. Экономическая дипломатия в рамках своей компетенции предлагает поддержку словенским компаниям в выходе и расширении их бизнеса на российском рынке.

### Сотрудничество с МСП на подъеме

В ответ на вопрос, что МИД ожидает в краткосрочной перспективе и какие области сотрудничества имеют наибольший потенциал для роста, нам сказали, что возможности для укрепления экономического сотрудничества, помимо традиционных, видны также в области энергоэффективности, высоких технологий и инноваций (в том числе для малых и средних предприятий), в модернизации сельского хозяйства и пищевой промышленности, в оздоровительном туризме, а также в укреплении сотрудничества с российскими регионами и совместном выходе на рынки третьих стран.

В Министерстве экономики особое внимание уделяется сотрудничеству в сфере туризма, поскольку туристы из России в Словении являются желанными гостями, в немалой степени из-за длительности их пребывания. Немаловажным является высокий уровень ежедневного потребления и стремление к разнообразному ассортименту качественных туристических продуктов.

В этом году в Словении состоялись три важных экономических события: конференция «Высокие технологии на службе компании» (апрель, в Витанье), визит губернатора Самарской области (апрель, Торгово-промышленная палата Словении – подробнее в статье на странице 26), а также первое совещание Рабочей группы по сотрудничеству в области лесоводства (май, в Любляне и окрестностях – см. вставку).

Здравко Почивалшек, министр экономического развития и технологий Правительства Республики Словении, в июне принял участие в Петербургском международном экономическом форуме, где были установлены определенные контакты и оговорена дальнейшая деятельность.



фото: Iskratel



# BARTUS

Šola ruščine in drugih tujih jezikov

## 25-летие школы делового общения на русском, словенском и других иностранных языках

*Профессиональная команда в составе 25 преподавателей  
приглашает на юбилейный языковой коучинг*

### СЛОВЕНСКИЙ ЯЗЫК для русскоговорящих

индивидуальные языковые тренинги  
интенсивные групповые курсы  
эффективная авторская методика  
качественные переводы

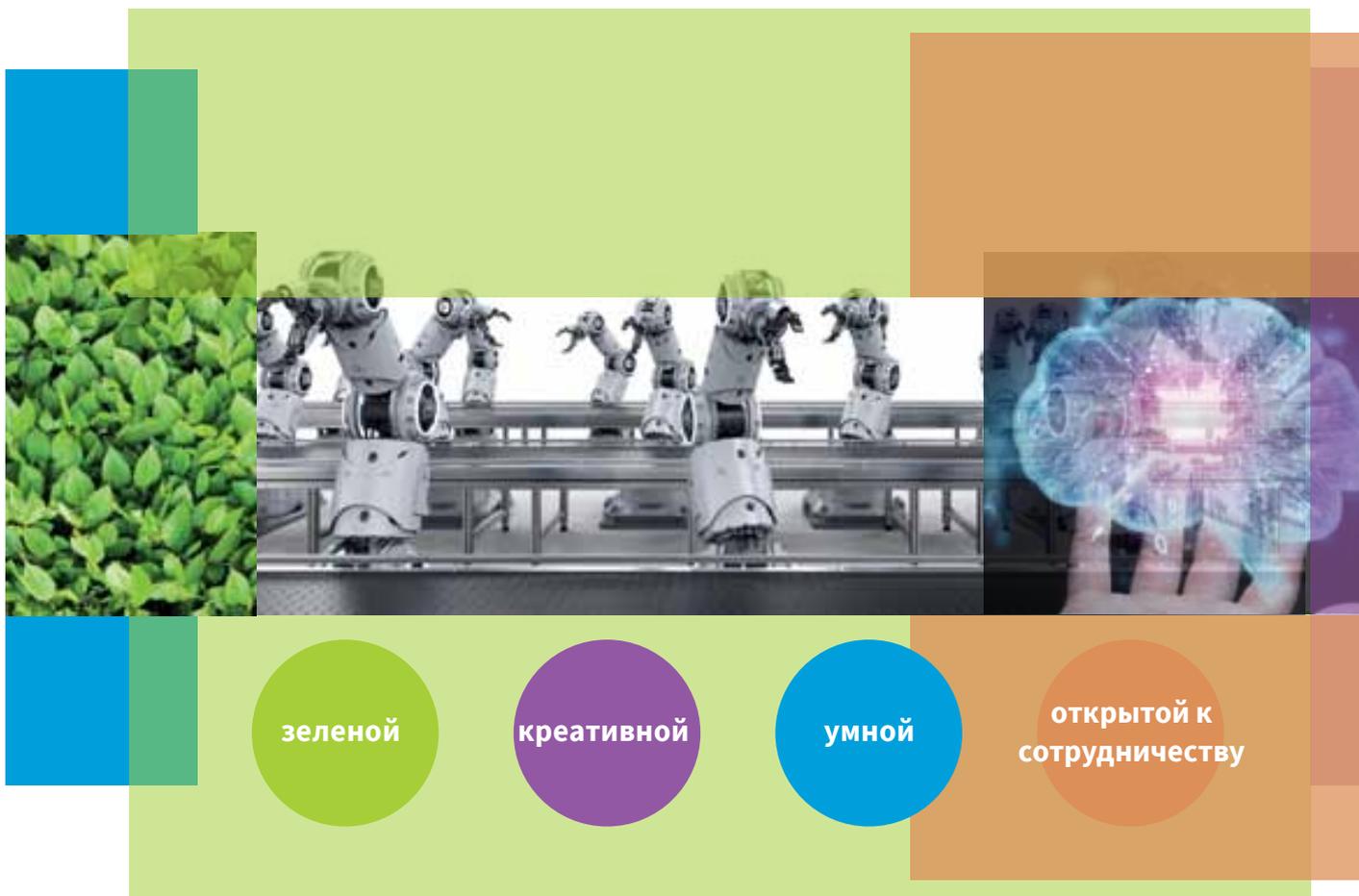
### RUSKI JEZIK za Slovence

individualni jezikovni treningi  
intenzivni skupinski tečaji  
učinkovita lastna metoda poučevanja  
kakovostni prevodi in tolmačenje

“  
Язык – ключ,  
открывающий  
путь к  
пониманию и  
доверию.  
”

Нам доверяют / Zaupajo nam:





Главной темой конференции «Индустрия будущего» было видение **зеленой, креативной, умной и открытой к сотрудничеству** индустрии будущего.

## Промышленность в Словении является драйвером роста

**Промышленность в Словении является драйвером роста, инноваций и гарантом трудоустройства. В промышленности и связанных с ней отраслях сосредоточена половина всех рабочих мест.**

*Ана Вучина-Вришак*

**В промышленности и связанных с ней услугах сосредоточена половина всех рабочих мест.**

Некоторые регионы Словении зависят от работы промышленных предприятий. Большая часть экспорта и созданная в нем добавленная стоимость создаются промышленными компаниями.

По данным Статистического управления Республики Словения (SORS), на словенскую промышленность (обрабатывающую промышленность) в 2018 году пришлось 23,7% добавленной стоимости, тогда как эта доля в Европейском союзе значительно ниже (17,4%).

В июне этого года в конгресс-центре Брдо-при-Кране прошла конференция «Индустрия будущего», главной темой которой стало видение «зеленой», креативной, умной и открытой к сотрудничеству индустрии будущего.

**По холмам и долам**

За последние тридцать лет индустриальная сфера пережила кризисы и шоки. Но какие вопросы актуальны сегодня? Несомненно, это

## Индустрия будущего

инновации, диджитализация, индустрия 4.0, изменение окружающей среды, глобализация, дефицит сырья, новые материалы, новые бизнес-модели.

### Мобильность будущего

Таня Мохорич, директор Партнерства по стратегическому развитию SRIP ACS +, отвечая на вопрос о том, как будет выглядеть будущая индустрия в Словении, сказала: «Автомобильная индустрия лидирует в инновациях и развитии на протяжении десятилетий, и с некоторой задержкой внедряет решения, которые становятся стандартом в других отраслях. В связи с требованиями рынка, развитием новых технологий и решимостью удерживать конкурентные позиции на мировом рынке, а также благодаря своей сильной интеграции в глобальную цепочку поставок, словенская автомобильная промышленность, безусловно, будет по-прежнему сохранять свои лидирующие позиции с точки зрения инноваций и благодаря своей сильной интеграции в местную среду. Знания и компетенции развиваются в тесном партнерстве с отраслями и областями, с которыми она может разрабатывать новые прорывные решения».

В компании TPV, с ее более чем 60-летним опытом работы в автомобильной промышленности (она начала продавать свои решения для будущих автозаводов в 2013 году), считают, что промышленное будущее Словении однозначно должно базироваться на высокотехнологичных процессах и продуктах с высокой добавленной стоимостью. «Автономные процессы, интеллектуальные заводы и фабрики становятся реальностью – и это как раз та область, которая, как мы полагаем, предоставляет самые большие возможности для прорывов, то есть высокоинновационных отечественных решений», – подчеркивают в компании.

### Обновление требуется каждый день

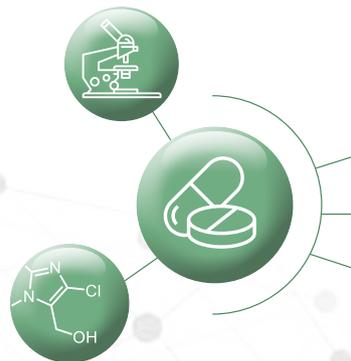
Станислав Лонцнер, директор компании TVP Tovarna bovdenov in plastike, объясняет, что автомобильная индустрия вступает в будущее с каждым новым поколением автомобилей – технологически более совершенным и более экономичным в сравнении с предыдущим. «Требуются лучшая продукция, новые материалы, более совершенные процессы и оптимизированные цены. Все конкуренты хотят одного и того же – заключить сделку. Если компания хочет оставаться на рынке в долгосрочной перспективе, ей необходимо следить за развитием событий в мире, и обновляться ежедневно, причем с минимальными затратами. Без изменений и взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами не будет индустрии будущего», – подчеркивает Лонцнер.

«Мы не можем избежать процесса, представленного индустрией будущего», – утверждает компания ebm-papst Slovenija,



## НАШИ ЗНАНИЯ – ДЛЯ ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ.

Собственные разработки, инновационные методы и современная продукция – это наш вклад в обеспечение эффективного лечения.



10 % выручки от продаж выделяется на разработки и научные исследования

передовые лекарственные формы и технологии

инновации, защищенные патентом



[www.krka.ru](http://www.krka.ru)

Во имя здорового образа жизни.

**Вызовы современности – это, несомненно, инновации, диджитализация, Индустрия 4.0, изменение окружающей среды, глобализация, дефицит сырья, новые материалы, новые бизнес-модели.**

В мае в Торгово-промышленной палате Словении (GZS) состоялась конференция Future Factories. Тогда же состоялось открытие выставки, на которой инновационные решения были представлены Kolektor, TPV, компанией по производству измерительной техники RLS, TomPIT, факультетом машиностроения Университета Любляны, Институтом Йозефа Стефана (IJS) и SRIP ToP, Международной аспирантурой им. Йозефа Стефана, Департаментом компьютерных систем Института Йозефа Стефана, Domel и Hidria.

**Автономные процессы и «умные» заводы и фабрики становятся реальностью – и это как раз та область, которая предоставляет самые большие возможности для прорывов, то есть высокоинновационных ответственных решений.**

специализирующаяся в области технологий вентиляции и двигателей. «Новая эра принесет различные информационные решения; мы будем все чаще использовать "умные" устройства с поддержкой искусственного интеллекта. До сих пор мы знали, как автоматизировать устройства для четко определенных задач, и любые изменения в процессе или технологии требовали вмешательства подготовленного специалиста. В процессе внедрения инноваций, такие системы смогут учиться и координировать свои действия с окружающей средой и искать лучшие решения для конкретной проблемы. Это также самая большая разница между третьей и четвертой информационной революциями», – рассказали нам представители компании.

В компании SIBO G., работающей в области производства пластика, видят индустрию будущего в том же ключе, что и остальные: основное внимание будет уделяться обучению молодежи в технологических областях. Это связано с растущим смещением ориентации на использование низко- или неквалифицированной рабочей силы в сегментах управления системами автоматизации,

где происходит вытеснение профессиональных рабочих ресурсов.

#### Решения для будущих «умных» заводов

Компания Kolektor Digital, основанная на концепции открытых инноваций, разрабатывает девять решений для смарт-предприятий будущего, включая новое поколение автономных промышленных роботов KoCo. Благодаря использованию новых сенсорных систем, искусственного интеллекта и надежных алгоритмов управления, продукты компании значительно мощнее уже существующих на рынке решений, что позволит быстрее внедрить робота на рабочие места, и в то же время, благодаря новому подходу, позволит постоянно наращивать опыт. Роботы разрабатываются в сотрудничестве со стартапом Airnamics.

Представители последнего разрабатывают автоматизированное зрение, ориентирами для которого являются автоматически выделяемые события внутри производственных процессов, а также решения для машинного зрения в области контроля качества продукции, управления процессами и искусственным интеллектом для оптимизации. Подобная инновация обеспечивает представление о производственных процессах в режиме реального времени, готовит цифровые копии, обнаруживает аномалии, информирует ответственных лиц и предлагает оптимальные корректирующие действия.

В последние годы Cimos фокусируется на инвестициях в интеллектуальную индустрию для превращения в еще более эффективную, гибкую и экологически чистую компанию. «Мы инвестировали в автоматическую линию для окончательной обработки отливок низкого давления, которая, при наличии четырех роботов, позволяет выполнять семь различных финальных операций всего с двумя операторами на смену. До этого нам

# DUOL

www.duol.ru

## Инновационные конструктивные решения

DUOL, Словения

+386 1 360 14 00

duol@duol.eu

www.duol.ru

### Лучший способ строительства

Воздухоопорные сооружения  
Металлические конструкции  
Деревянные конструкции  
Тентовые конструкции



требовалось четырнадцать человек. Линия обеспечивает большую эффективность, лучшее качество и большую безопасность», – сообщили нам в Cimot.

Кроме того, на одном из заводов компании установлены шесть полностью автоматизированных производственных линий для механической обработки одного из ключевых компонентов турбокомпрессоров.

Кристоф Дросте, директор компании Hidria, считает: «Переход от классической к смарт-индустрии будущего начался много лет назад, когда никто еще не использовал термин "Индустрия 4.0"». Два года назад была введена так называемая «цифровая плата», или список трех основных областей развития, включая диджитализацию бизнес-моделей, продуктов и всей цепочки поставок, то есть оцифровку всего ряда от субпоставщиков, поставщиков до конечного потребителя.

«Domel на пути к интеллектуальной индустрии будущего разрабатывает новые решения в области подключения наших электродвигателей к сети, оцифровывая производственные процессы и внедряя современные цифровые инструменты в бизнес-процессы», – говорит Домела Матяж Чемажар, генеральный директор компании Domel.

На машиностроительном факультете Люблянского университета, в Лаборатории кровли, сборки и пневматики (LASIM), при финансовой поддержке Kolektor Group был построен – и открыт в начале июня этого года – демонстрационный центр «Умная фабрика» (Pametna tovarna), пока единственный в Словении. Так было продемонстрировано инновационное использование и внедрение технологий Индустрии 4.0 и концепции «умной» фабрики в реальной промышленной среде.

В качестве примера передовой практики перехода к интеллектуальной индустрии Чемажар делает акцент на разработке полностью автоматизированного производственного процесса сборки электродвигателя, в соответствии с которым при всех установленных рабочих операциях, вместе с продвинутым алгоритмом конечного управления, стало возможным машинное решение с точки зрения качества готовых изделий на основе искусственного интеллекта.

#### Окружающая среда

Доктор Бранко Нерал, представляющий машиностроительный факультет Мариборского университета, и доктор Алеш Михелич из Центра по

**Требуются лучшие продукты, новые материалы, более совершенные процессы и оптимизированные цены.**

**Индустрия будущего связана с образованием молодежи в области технологий.**

**FerroECOBlast®**  
EUROPE

*since 1964*

**ТОЧНО. КАЧЕСТВЕННО. ЭКОЛОГИЧНО.  
С FERROECOBLAST ДО ИДЕАЛЬНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.**

**ДРОБЕНАКЛЕП | ПЕСКОСТРЖНЕЙ ОБРАБОТКА | УДАЛЕНИЕ СЕРЖНЕЙ | ЗАЧИСТКА | ОЧИСТКА СУХИМ ЛЬДОМ**

**ТЕХНОЛОГИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОБРАБОТКИ ПОВЕРХНОСТИ**

[ferroecoblast.com](http://ferroecoblast.com)

**Компания Kolektor Digital, основанная на концепции открытых инноваций, разрабатывает девять решений для smart-предприятий будущего.**

**Cimos фокусируется и быстро инвестирует в интеллектуальную индустрию.**

развитию компетенции PSA в компании Gorenje, в рамках конференции Future Factories, проходившей в мае в Торгово-промышленной палате Словении (GZS), представили пример взаимодействия промышленности с наукой. Было продемонстрировано воздействие ионизированного воздуха на качество стирки текстиля, что позволило повысить последнее на 30%. Известно, что ЕС необходимо будет сократить потребление энергии в домашних хозяйствах, поскольку цель состоит в повышении энергоэффективности, а стиральные и посудомоечные машины являются одними из самых энергозатратных устройств. Ожидается, что такие производители, как Gorenje, будут разрабатывать энергоэффективные технологии и продукты, а потребители будут рационально использовать их. Поскольку потребителю будут доступны только эффективные устройства, главным критерием качества на момент покупки останется хорошее качество стирки или мытья. Производитель стремится достичь оптимальных результатов стирки при минимальном использовании электроэнергии, воды, моющих средств и времени. Ионизация оказалась очень эффективной при удалении загрязнений во время стирки в холодной

воде. Таким образом, стиральная машина Gorenje WaveActive во время потребительских тестов в Германии показала отличные результаты.

### **Для более творческой среды**

В Велень в коворкинг-пространстве «Взрочно место» (Vzorčno mesto-Pattern City) была создана экосистема образования, исследований и развития инноваций. Она обеспечивает сотрудничество в рамках треугольника знаний, стимулирует творческие процессы, обеспечивает быстрое создание прототипов и предлагает испытательную среду для инновационных методов обучения.

Что должно измениться, чтобы сотрудничество в этом треугольнике еще более эффективным? «Необходимо создать более творческую среду, в которой институты экономики и знаний могут эффективно встречаться, принимать участие и взаимодействовать. Необходимо найти гибкие и динамичные методы сотрудничества, которые позволят обеспечить общее продвижение в области цифровой трансформации», – сообщает Эрик Капфер из команды «Взрочно место».



фото: FerroCrtalič

### **Мойца Ч. Андолшек, директор FerroCrtalič**

FerroCrtalič является ведущим производителем систем обработки поверхностей во всем мире. Наше имя основано более чем на 55-летнем опыте, традициях инноваций и превосходства. FerroCrtalič специализируется на разработке индивидуальных комплексных решений для уникальных и очень сложных задач в области обработки поверхностей под торговой маркой FerroECOBlast. Наша главная цель – помочь партнерам во всем мире решить проблемы, связанные с обработкой поверхности, и улучшить темпы развития их компаний. Превосходный показатель добавленной стоимости отличает FerroECOBlast от конкурентов на рынке. Мы неизменно стремимся выйти за рамки минимальных условий контракта, поскольку понимаем, что в глазах наших клиентов достаточным будет только отличное качество. Под превосходством мы понимаем высокотехнологичное и надежное на 100% оборудование. Наши инновации также являются экологически безопасными, поскольку мы заменяем устаревшие химические процессы экологически чистыми материалами.

FerroCrtalič присутствует на российском рынке и рынках стран бывшего Советского Союза уже несколько десятилетий благодаря своим инновационным станкам для обработки поверхностей в различных отраслях промышленности. В прошлом году мы также расширили свое присутствие на данном рынке благодаря представителям из Словении и России, и углубили наше сотрудничество с долгосрочным стратегическим деловым партнером, который активно работает в различных отраслях благодаря сети представительств в крупных городах России.

Являясь одной из ведущих компаний мира, мы предлагаем самые новые и современные технологии, а также оборудование для обработки поверхностей с полным циклом послепродажного обслуживания для всех отраслей промышленности: аэрокосмической (технологии дробеструйной обработки в техобслуживании, ремонте и эксплуатации (MRO)), литейной, металлообработке, секторе железнодорожного производства, атомной и пищевой отраслях, фармацевтике и медицине, а также производстве компонентов (трехмерная печать).



фото: Барбара Рейн

### Душан Олай, основатель и директор Duol

Duol присутствует во всех странах бывшего СССР. Наибольшая доля сделок приходится на Россию, Беларусь и Казахстан. Во всех этих странах мы увеличиваем присутствие и долю рынка. Мы рады, что нашими клиентами являются как государственные, так и частные покупатели.

Наша бизнес-модель основана на сотрудничестве с местными агентами и представителями. Мы полностью предоставляем им ведение дел местным представительством.

Словения продвигается на зарубежных рынках как «зеленая», «умная», креативная и открытая к сотрудничеству страна, однако в нашем случае все эти атрибуты не играют почти никакой роли. Российские покупатели хотят получить высокое качество в оговоренные сроки и по приемлемой цене. У них очень прямолинейное мышление и «антураж» их не интересует. Сегодня трудно удивить Россию чем-то новым: новинки появляются у них едва ли не раньше, чем в Словении. Поэтому то, что клиентам из России может быть интересно, остаются цена и качество. Другими словами, если у вас есть интересный продукт, то вы имеете отличный шанс выполнить свою работу. Нам потребовалось 10 лет, чтобы почувствовать себя как дома на их рынке. Но и пребывая на этом рынке 25 лет, мы время от времени чувствуем себя здесь новичками. Российский рынок требователен, однако если вы понимаете и соблюдаете его правила, он принимает вас.



фото: Iskra

### Петр Голтник, член правления компании Iskra

Iskra d.o.o. присутствует на рынках РФ и бывшего Советского Союза более 70 лет. В последние годы мы углубляем наше присутствие. Большинство проектов осуществляются с нашими деловыми партнерами. Наши продукты и решения используются в области автоматизации процессов, транспорта, телекоммуникаций и энергетики, а также в областях измерения, конденсации, коммутации и промышленных аккумуляторов. Нам интересны активные дистрибьюторы в странах СНГ с опытом продажи низковольтных распределительных устройств и электрических компонентов, а также компании-производители, которые интегрируют электрические компоненты в производство и запрашивают высокое качество по доступной цене.

Мы очень рады сообщить, что разработали стационарные и мобильные системы очистки воды. Стационарные системы используются для обеспечения питьевой водой городских систем водоснабжения. Мобильные системы предназначены для снабжения людей питьевой водой в случае стихийных бедствий, миграции населения и гражданских или военных подразделений в зарубежных миссиях. Помимо систем питьевого водоснабжения, Iskra демонстрирует свою приверженность экологически чистым технологиям через комплексные системы энергоэффективности. Iskra видит возможности сотрудничества с российскими партнерами в области современных коммуникаций, эффективного использования энергии, автоматизации процессов и питьевого водоснабжения.

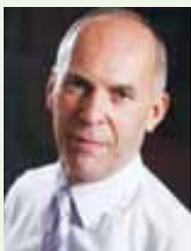


фото: Špica International

### Тоне Становник, директор Špica International

Špica International является ведущим словенским поставщиком оборудования, систем и решений для учета рабочего времени и логистики. В течение 30 лет сотрудники Špica вложили много сил в автоматизацию производственных процессов. У нас есть деловые партнеры в России, Казахстане и Кыргызстане, где мы успешно установили систему регистрации рабочего времени и контроля подхода Time & Space. В странах СНГ безопасность традиционно очень важна, а спрос на тайм-менеджмент увеличивается и для систем начисления заработной платы. Российский рынок решений в области безопасности продолжает расти на фоне других быстро развивающихся рынков мира.

В последние годы мы регулярно принимали участие в выставках и ярмарках в Москве, представляя свою продукцию российским охранным компаниям, системным интеграторам и конечным клиентам. Мы осуществили локализацию программного обеспечения и получили соответствующие сертификаты на импорт и продажу нашего оборудования на российском рынке. В то же время, мы ищем дистрибьюторов и системных интеграторов, сертифицированных для установки таких решений в регионах за пределами Москвы.

Часть сотрудников команды Špica в отделах продаж и технической поддержки владеют русским языком. Преимущество Словении и словенского рынка состоит в наличии общих культурных и исторических корней с российским рынком. В России существуют и создаются весьма современные программные решения, а качество словенского оборудования очень ценится.

**В российско-словенской встрече приняли участие более 50 бизнесменов.**



фото: Kraftart

Напечатано УПРАВИДЕМ КРЖКО, д. д. на переработанной бумаге Mirpint, 80/70

**Генеральный директор Торгово-промышленной палаты Словении Соня Шмуц убеждена, что новое соглашение между палатами станет основой для еще более активного сотрудничества между экономиками Словении и Самарской области.**

## **Торгово-промышленная палата Словении подписала соглашение о сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Самарской области**

**Экономика Словении хочет активизировать сотрудничество с Российской Федерацией в таких областях, как сельское хозяйство и пищевая промышленность, информационные и холодильные технологии.**

*Дарья Коцбек*

### **Наука, индустрия, туризм...**

«Есть много новых возможностей для сотрудничества между компаниями из Словении и Самарской области, особенно в области науки и образования, промышленности, туризма», – заявил в апреле во время российско-словенской встречи при Торгово-промышленной палате Словении (GZS) в Любляне губернатор Самарской области

и глава экономической делегации Дмитрий Игоревич Азаров.

ГЗС подписал соглашение о сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Самарской области в ходе визита, и господин Азаров выразил надежду, что это будет способствовать дальнейшему импульсу к укреплению взаимоотношений. Он напомнил, что Меморандум о сотрудничестве

между министерством экономики Республики Словении и правительством Самарской области был подписан в 2010 году.

Генеральный директор Торгово-промышленной палаты Словении Соня Шмуц также убеждена, что новое соглашение между Словенией и Торговой палатой Самарской области станет основой для еще более активного сотрудничества между двумя экономиками. В прошлом году объем торговли между Словенией и Российской Федерацией достиг 1,1 млрд евро, что все еще меньше, чем рекорд 2013 года (тогда он достиг 1,5 млрд евро). «Я рассчитываю на хорошее соотношение цены и качества в течение полутора лет для повторного достижения рекордной отметки», – сказала она.

### **IT, автоматизация, диджитализация**

Основную часть, до 45% стоимости прошлогоднего товарообмена между Словенией и Российской Федерацией, составила фармацевтическая продукция. На следующих местах расположились телекоммуникации, машиностроение, бытовая техника и красители. «Мы хотим активизировать сотрудничество с Российской Федерацией в таких областях, как сельское хозяйство и пищевая промышленность, информационные технологии, холодильные технологии», – сообщила Соня Шмуц. Словения хочет поделиться своими знаниями с российской стороной – на практике это уже происходит в сферах автоматизации производства, оцифровки процессов.

Президент Торгово-промышленной палаты Самарской области Валерий Фомичев пояснил, что соглашение с Торгово-промышленной палатой Словении станет основой для укрепления сотрудничества как крупных, так и малых и средних предприятий.

### **Санкции ищут новые формы сотрудничества**

Президент Словенско-Российского делового совета Янез Шкрабец заявил, что деловое сообщество ищет новые формы сотрудничества, адаптированные к обстоятельствам, вызванным все еще действующими экономическими санкциями ЕС к Российской Федерации.

Производственные компании Словении в значительной степени приспособились к этому, расширив производство в Российской Федерации, что открыло новые каналы продаж. «Поэтому мы поощряем дальнейшие инвестиции словенских компаний в производственные мощности в Российской Федерации, а также в поставку станков и оборудования для компаний, которые инвестируют в новые производственные мощности», – отметил Шкрабец.

По его словам, подобная передача словенских знаний в области промышленного машиностроения также является одним из традиционных направлений сотрудничества. Деловой совет

также поощряет сотрудничество в инфраструктурных проектах, особенно связанных с экологией (например, в строительстве станций очистки сточных вод), а также инвестиции в новые производственные мощности в стратегических регионах.

По его словам, Самарская область является одним из самых быстрорастущих регионов Российской Федерации. Деловые круги также видят возможности в совместных проектах словенских и российских компаний в Словении и Европейском союзе. В качестве примера Шкрабец привел проект реконструкции железнодорожного вокзала Прагерско. В качестве подрядчика данного проекта в партнерстве с Российскими железными дорогами при тесной поддержке Посольства Российской Федерации в Словении была выбрана компания Riko. По словам Шкрабца, этот проект является ориентиром для российских железных дорог для проникновения на рынки других стран ЕС.

Президент Российско-Словенского делового совета Эдуард Вайно объяснил участникам российско-словенской встречи в Торгово-промышленной палате, что ряд компаний из Самарской области являются активными участниками делового мира. Особое внимание было уделено АвтоВАЗу, как представителю сотрудничества со словенской экономикой в Самарской области. «В России также есть национальные проекты, в которых могут участвовать словенские компании. Центр значительной части этих проектов находится в Самарской области», – пояснил господин Вайно.

### **Предприятия будущего**

Марко Бохар из Торгово-промышленной палаты Словении представил Партнерство по стратегическому развитию и инновациям (SRIP) «Фабрики будущего», целью которого является создание синергии бизнеса и исследований в области будущих фабрик для внедрения новых продуктов, услуг и технологий на мировой рынок. SRIP – предприятие смешанной формы собственности, в котором участвуют государственные учреждения, промышленные предприятия, исследовательские учреждения и частные лица.

Первый заместитель председателя правительства Самарской области Виктор Кудряшов заявил, что Самарская область приветствует возможности для внедрения словенских знаний в уже существующем в Самарской области Центре российской автомобильной и космической промышленности. Анастасия Путкинова, директор Российско-Словенского делового клуба в Тольятти, представила последний как удобный инструмент для совместных проектов России и Словении.

**Почти половину (45%) торгового оборота между Словенией и Россией составляет фармацевтическая продукция, за которой следуют продукты телекоммуникационных технологий, машиностроения, бытовая техника и красители.**

**Производственные компании Словении адаптировались к санкциям за счет расширения производства в Российской Федерации.**

# Российская Федерация предлагает огромные возможности одновременно как делового сотрудничества, так и развития



Фото: Iskratel

Ключевыми технологическими трендами, которые будут и в дальнейшем влиять на наш бизнес, являются виртуализация и диджитализация.

**Словенский Iskratel имеет представительство в Москве с 1992 года, а в Екатеринбурге работает местная компания Iskauraltel, которая в этом году отмечает свой 25-летний юбилей. Желько Пулич, генеральный директор Iskratel, говорит, что компания успешна, если она мобильная, гибкая и знает, как справляться с системными рисками. По его словам, российский рынок будет продолжать развивать и производить продукты и решения для цифровой трансформации телекоммуникаций, транспорта, общественной безопасности и энергетики.**

*Ана Вучина-Вришак*

Ответ России на санкции – замена иностранных поставщиков отечественными, российскими. Российская компания Iskratel Iskauraltel имеет статус отечественного производителя и поставщика решений в России.

Обладая более чем 70-летним опытом, Iskratel является ведущим в Европе поставщиком коммуникационных решений для цифровой трансформации телекоммуникаций, транспорта, общественной безопасности и энергетики. Насколько усложнилась сейчас среда для вашего дела с точки зрения событий в мире? Будучи высоко ориентированной на экспорт компанией, работающей в международной среде, мы, конечно, зависим от изменений на мировом рынке. Индустрия информационных и коммуникационных

технологий (ИКТ) – отрасль, в которой перемены и быстрое развитие постоянны. Ключевым технологическим трендом, который уже и будет влиять на наш бизнес, является виртуализация и диджитализация, для чего и предназначены продукция и рыночный портфель нашей группы. С другой стороны, рыночные условия ухудшились уже в прошлом году из-за все более сложной геополитической ситуации в регионах, в которых мы присутствуем, а также напряженных политических и торговых отношений между США, Китаем и Российской Федерацией.

Поэтому крайне важно, чтобы мы знали, как своевременно оценивать события, выявлять потенциальные риски и оперативно и надлежащим образом реагировать.

#### **Что вы можете сказать о сотрудничестве с Россией в свете санкций?**

Обострение политических и торговых отношений, безусловно, оказывает негативное влияние. Однако, как уже упоминалось, в таких условиях крайне важен тщательный анализ рынка и покупателя. Ответ России на санкции – замена иностранных поставщиков отечественными, российскими. В компании Iskratel постоянно интенсивно и адекватно приспосабливаются к обстоятельствам. В результате наша российская компания Iskrauraltel имеет статус отечественного производителя и поставщика решений.

#### **В России у вас есть подразделения в Москве и Екатеринбурге. Насколько вы довольны своим бизнесом?**

Наше представительство в Москве работает с 1992 года, а в Екатеринбурге функционирует наша компания Iskrauraltel, которая в этом году отмечает свой 25-летний юбилей. Россия является одним из наших важнейших рынков. В этом году мы зафиксировали рост выручки от продаж на данном рынке по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

#### **Как вы строите партнерские отношения? Как вы ищете новых сотрудников?**

Мы локально присутствуем на российском рынке и рынках стран СНГ. Мы строим различные партнерства. Мы особенно активны в области сотрудничества с государственными университетами и институтами, участвуем в совместных национальных и европейских проектах в рамках программ центров ИКТ и развития человеческих ресурсов и Европейского фонда транспортных связей. Мы понимаем, что можем достичь амбициозных стратегических целей с лучшими кадрами, поэтому мы постоянно инвестируем в развитие человеческих ресурсов и привлечение новых, в том числе в Российской Федерации.

#### **В Екатеринбурге в РФ, Кране в Словении и Скопье в Северной Македонии у вас имеются три центра компетенции, где разрабатываются приложения для безопасного и «умного» будущего. Какие продукты и решения в настоящее время пользуются наибольшим спросом в России и мире?**

В России операторы имеют самый высокий спрос на системы для базовых сетей (виртуальная IMS) и широкополосные оптические решения следующего поколения; в промышленности, в частности, – для решений для безопасных и «умных» городов, аварийных коммуникаций (Система 112), нефтегазовой промышленности, эксплуатационных

коммуникаций на транспорте и управления аварийным реагированием.

#### **В чем вы видите наибольший потенциал для сотрудничества словенских компаний с россиянами?**

Российская Федерация является большой и процветающей страной, поэтому она, безусловно, предлагает огромные возможности для делового сотрудничества и одновременного взаимного развития. Это было подтверждено на июньской встрече в Бледе в рамках Межправительственной словенско-российской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству министром иностранных дел др. Мирославом Цераром и министром цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации Константином Носковым. Далее последовал первый официальный визит министра Носкова в Iskratel, где мы вместе с исполнительным директором Iskrauraltel Владиславом Давыдовым, представили стратегию развития группы и основные направления в области диджитализации индустрии.

Чему вы уделяете внимание на этапе исследования и разработки? Например, в мае этого года вы получили региональную золотую награду за инновации SI3000 Lumia GPON OLT в виде гибридного продукта, который позволяет операторам обойти полный инвестиционный цикл при преобразовании сети доступа следующего поколения.

Мы были очень довольны признанием усилий нашей команды разработчиков во главе с Андреем Кржишником. Мы также верим в высокий рейтинг наших инноваций при национальном отборе Торгово-промышленной палаты в сентябре в Брдо-при-Кране. Инновация относится к новому поколению оптического доступа для операторов. Разработка соответствующего оборудования конечного пользователя (CPE) также была завершена.

Мы разрабатываем и новое поколение базовых сетевых систем (виртуальная IMS) для больших пользовательских мощностей (10 млн +) и переносим все компоненты решения на облачную платформу Open Stack. Мы являемся одним из первых поставщиков в мире с функционирующим виртуализированным ядром связи для операторов связи.

На основе технологии IoT для железнодорожного транспорта мы предоставляем платформу управления реагированием на чрезвычайные ситуации, а для электроэнергетических компаний – совместимый обмен данными и объединение больших объемов сетевых данных в централизованную архитектуру в облаке.

**Россия является одним из важнейших рынков Iskratel. В этом году мы зафиксировали рост выручки от продаж на этом рынке по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.**

**Во время своего визита в Словению министр цифрового развития, связи и массовых коммуникаций России Константин Носков посетил Iskratel, где вместе с исполнительным директором Iskrauraltel Владиславом Давыдовым представил стратегию развития группы и основные направления в области диджитализации индустрии.**

**В России операторы имеют самый высокий спрос на системы для базовых сетей (виртуальная IMS) и широкополосные оптические решения следующего поколения; в промышленности, в частности: для создания решений для безопасных и «умных» городов, аварийных коммуникаций (Система 112), нефтегазовой промышленности, эксплуатационных коммуникаций на транспорте и управления аварийным реагированием.**

**Мы продолжим разрабатывать и производить вышеупомянутые продукты и решения для цифровой трансформации телекоммуникаций, транспорта, общественной безопасности и энергетики на российском рынке.**

В области общественной безопасности в рамках проекта «5G Безопасность» мы разрабатываем платформу для «умных» и безопасных городов с новым поколением операционных центров. В сегменте услуг электронного производства (EMS) мы расширяемся на новые рынки и виды деятельности, такие как медицина, чистая энергия и управление отходами.

Недавно Iskratel собрал новую команду менеджеров для работы с руководством компании по реализации стратегии цифрового преобразования и создания сетей следующего поколения. Тадей Драгаш, последний директор представительства в России и руководитель отдела продаж на российском рынке, в настоящее время является директором бизнес-единицы Industrial Vertical. Какую стратегию вы выбрали?

В Iskratel мы считаем, что компания успешна, если она мобильная, гибкая и способна своевременно прогнозировать и выявлять рыночные возможности, а также управлять соответствующими (системными) рисками. Новые бизнес-модели необходимы для успеха, а успех внедрения измененного режима работы в значительной степени зависит от организационной культуры в компании. Таким образом, мы разработали новую целостную бизнес-стратегию, которая идет рука об руку с развитием полезной организационной культуры, поскольку ключом к успеху является тесная СВЯЗЬ между бизнес-стратегией и организационной культурой. В бизнес-стратегии мы преследуем две ключевые бизнес-цели к 2022 году: повышение прибыльности и конкурентоспособности, а также мы адаптировали организационную структуру, которая в настоящее время ориентирована на бизнес именно с деловой точки зрения. Ее возглавляют опытные руководители, имеющие деловые и профессиональные навыки. Тадей Драгаш, которого вы упомянули, является директором бизнес-единицы (БЕ) «Индустриальная вертикаль», БЕ «Сеть» возглавляет

Дамир Опсеница, БЕ «Доступ» – Матяж Алянчич, а БЕ «EMS» – Сашо Шимец.

**В настоящее время офисное здание Iskratel является самой быстрой общественной заправочной станцией для электромобилей в Словении. Как, по вашему мнению, протекает переход к «зеленой» мобильности в мире? Каковы препятствия и возможности для ваших решений, и ощущается ли в них потребность в России?**

Заправочная станция – плод словенских знаний и инноваций. Это продукт партнерской компании Implera. Установив заправочную станцию, Iskratel как социально ответственная компания, стремится содействовать переходу на «зеленую» мобильность как среди наших сотрудников, так и среди местного и более широкого сообщества, поскольку заправка также доступна для внешних пользователей. Дело в том, что «зеленая» мобильность уже здесь, и число пользователей электромобилей, а значит и связанной с ними инфраструктуры, будут продолжать расти.

**Каковы планы Iskratel в России на ближайшие годы?**

Мы присутствуем на рынках Российской Федерации и стран СНГ, где в целом получаем более половины доходов группы. Мы локально присутствуем во всех странах. На российском рынке мы будем продолжать развивать и производить продукты и решения для цифровой трансформации телекоммуникаций, транспорта, общественной безопасности и энергетики, что позволит нам сохранить и укрепить наши позиции на рынке Российской Федерации.

**Как насчет прочих частей света?**

Мы проникаем и на другие рынки с вышеупомянутыми продуктами и решениями. В частности, в области решений для широкополосного оптического доступа укрепляется партнерская сеть продаж на рынках ЕС и в некоторых целевых странах Юго-Восточной Азии, Южной Америки и Африки. В сфере услуг электронного производства (EMS) в вышеупомянутых растущих сегментах мы планируем выход на рынки региона DACH.

**Словения продвигается на зарубежных рынках как «зеленая», «умная», креативная и открытая к сотрудничеству страна. В чем именно из этих областей вы видите наибольший потенциал для возможного улучшения сотрудничества между Словенией и Россией?**

Безусловно, одним из потенциалов является еще более тесное сотрудничество и интеграция академической, профессиональной и деловой сфер. В этом отношении государство и экономическая дипломатия играют важную роль, которая может создать хорошую основу для успешного экономического сотрудничества.



фото: Iskratel



### Промышленность

Портативные детекторы  
Системы сигнализации  
Датчики и детекторы  
Сигнализация  
Монтажное оборудование  
Управляющая техника  
Видеонаблюдение  
Средства обеспечения личной безопасности



### Горнодобыча

Станция сбора данных  
Датчики и детекторы  
Источники питания  
Сигнализация  
Монтажное оборудование  
Управляющая техника  
Видеонаблюдение  
Средства обеспечения личной безопасности  
Справочные проекты

Наша ориентация на развитие и многолетний опыт в разработке и реализации взрывозащиты сформировали наш основной девиз:  
**НАШЕ КАЧЕСТВО – ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ.**



Фото: Depositphotos

Напечатано УРАР/ИДЕМ КР/СКО, д. д. на переработанной бумаге Mirprint, 80 г/м<sup>2</sup>

# Словения – настоящая экономическая звезда Европейского союза

## Значение внутреннего спроса в будущей экономической динамике усиливается

Боян Иванц, CFA, CAIA, главный экономист Аналитика GZS (Торгово-промышленная палата Республики Словении)

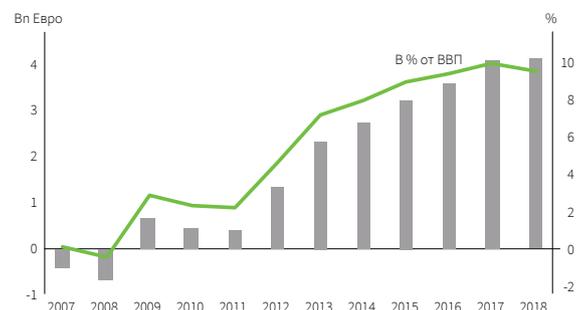
**В 2018 году ВВП вырос на 4,5%.  
Рост на 3% предполагается в 2019 году.**

### Словения продолжает период более высокого роста, чем в среднем по ЕС-28

Экономика Словении укрепляется в течение последних шести лет. В первом квартале 2019 года в Словении был зафиксирован относительно высокий экономический рост (3,2%), который, с учетом сезонных колебаний, фактически был еще более высоким и составил 3,7%. В 2018 году реальный экономический рост составил 4,5% (с учетом влияния сезона и календаря), что опять-таки превышает оценку долгосрочного роста. Этот рост выше среднего по ЕС-28 (2%) и представляет собой третий по величине в ЕС-28. Во второй половине 2017 года Словения снова превысила прежний рекорд развития по сравнению с 2008 годом. После увеличения потребления только капитальные вложения несколько отстают от

докризисного уровня. Они на 29% ниже, чем в предыдущий десятилетний период, когда в Словении начался бум жилищного строительства. Согласно последним актуальным оценкам

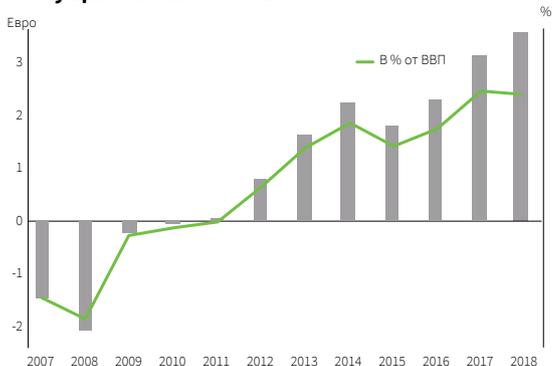
### Торговый баланс (товары и услуги)



Eastern European Consensus, экономический рост составит 3,3% в 2019 году и 2,8% – в 2020-м. Интервал оценок на 2019 год колебался от 2,5% до 3,7%, а некоторое влияние на снижение рейтинга оказало общее «охлаждение» европейской экономики.

Прогноз выше 3% экономического роста в 2019 году основан на создании рабочих мест и росте заработной платы, а также на потребительском оптимизме и инвестициях. Низкие процентные ставки стимулируют внутренние закупки, особенно товары длительного пользования (транспортные средства) и недвижимость, а также строительство. Условия финансирования остаются благоприятными и, благодаря значительным собственным средствам компаний, что является результатом нераспределенной прибыли прошлых лет, продолжают обеспечивать устойчивый рост инвестиций делового сектора Словении. Ожидается, что торговля немного замедлится из-за незначительного ухудшения условий экспорта на основных европейских рынках, однако рост экспорта в 2019 году все еще не будет превышать 5%. Ожидается, что более высокие заработная плата и занятость будут способствовать росту частного потребления. Словенские потребители несколько менее оптимистичны в этом году, однако уровень оптимизма все же выше долгосрочного среднего.

### Текущий баланс счетов

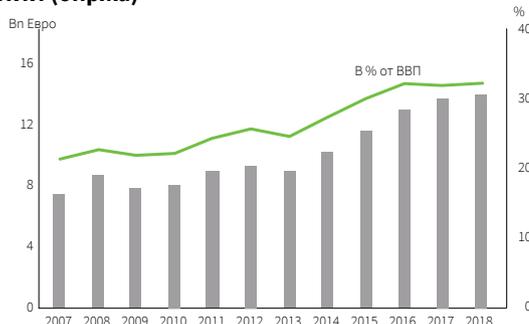


### Рост экспорта в два раза выше, чем рост экспорта ЕС

Что касается экспорта, то экономика Словении в основном подвержена воздействию рынков ЕС, поскольку там реализуется три четверти всего экспорта, что составляет более 85% ВВП. В первом квартале 2019 года экспорт товаров увеличился на 8,7%, а импорт увеличился на 8,5% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Высокий рост торговли обусловлен ростом промышленного производства, который в первом квартале был на 4,3% выше. Рост экспорта товаров в 2018 году составил 9,4%, что снова выше, чем в еврозоне и ЕС-28, однако на 4,5% ниже, чем в 2017 году. При этом промышленное производство увеличилось на 6,4%, что на 2% меньше, чем

в 2017-м. Рост экспорта услуг составил до 10,2% в годовом исчислении – в основном, благодаря благоприятному туристическому сезону, хорошей работе транспортного сектора и новым строительным работам за рубежом.

### ПИИ (биржа)

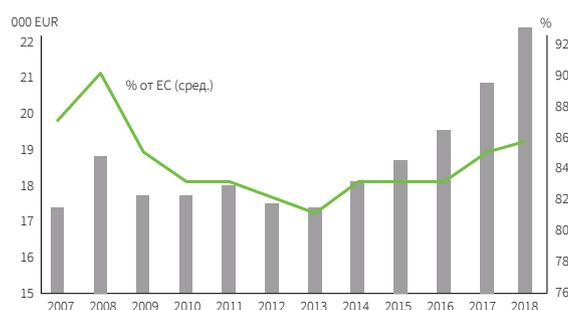


### Словенская экономика имеет низкую задолженность и ликвидность

Словенские компании укрепили балансы в последнее десятилетие и были структурно очищены. Соотношение чистого долга и EBITDA сократилось с 6 до менее чем 2,3; денежные средства составили 6,4% активов. Добавленная стоимость увеличилась на 7,6%, а численность работников – на 4,6%. Добавленная стоимость на одного работающего превысила 44 000 евро, что объясняется в основном ростом цен (+7,4%) на сырьевые материалы, необходимые словенской экспортной экономике для производства. Рентабельность капитала превысила 9,1%, в то время как для инвестиций компании распределили 5,3% доходов от продаж в 2017 году. Ожидается, что инвестиционная активность продолжит свой рост, поскольку в последние годы она отстает от долгосрочного среднего значения более чем на один процентный пункт. В дополнение к инвестициям в машиностроение и транспортное оборудование, инвестиции в деловые здания будут еще более укрепляться.

Производительность труда за 10 лет выросла с **34 000** евро до **44 000** евро.

### ВВП на человека



**Расходы НИОКР (млн евро)****Пробуждение потребителей**

Расходы домашних хозяйств с двухлетним отставанием для ЕС в Словении вновь становятся все более устойчивыми – что обусловлено, в первую очередь, благоприятной динамикой на рынке труда. Количество занятых лиц, согласно данным реестра, в 2018 году и в первом квартале 2019 года увеличилось на 3,2%. Увеличивается занятость иностранцев, что связано с быстрым ростом строительной и производственной отраслей. В первом квартале этого года половина всех новых сотрудников получили работу именно в строительстве или на производстве.

Значительное число (около 40%) компаний все чаще ссылаются на проблемы с поиском подходящих сотрудников, а также имеют большие планы на трудоустройство в течение следующих месяцев. Уровень безработицы в 2018 году, по данным Международной организации труда (ILO), в мае прошлого года снизился до 5,1%, что на 3,1 процентного пункта меньше, чем в зоне евро и после 2009 года. До кризиса уровень безработицы составлял 4%, и вырос до 11% в разгар кризиса. В первом квартале 2019 года безработица в Словении также оставалась низкой, упав до 4,4% (в зоне евро – до 7,8%).

увеличилась в торговле, общественном питании и других сферах деятельности, испытывающих заметную нехватку рабочей силы и характерных большей долей получателей минимальной заработной платы. Увеличение средней заработной платы в государственном секторе (+5,6%, в государственном секторе +6,4%) произошло из-за согласованного повышения заработной платы в конце прошлого года и, в меньшей степени, из-за роста минимальной заработной платы. Среднемесячный валовой доход в первые месяцы 2018 года возрос на 3,4%, а чистая заработная плата – на 2,9%. Это также связано с более высокими внеплановыми платежами (выплатой бонусов за производительность труда) в результате хорошей работы компаний за последний год и дополнительным бонусом (т. н. 14-я зарплата), освобождением от подоходного налога (не выше средней зарплаты).

Увеличение развития домашних хозяйств во многом связано с увеличением числа занятых и более высокими доходами, в то время как вклады домашних хозяйств растут (+6,8% в 2018 году). Рост кредитов оставался умеренным: на 2,2% для предприятий и 7% для домашних хозяйств, что меньше номинального роста ВВП. Годовой рост жилищных кредитов к декабрю 2018-го составил 4,7%, а потребительских кредитов – 11,8%. В 2019 году растут кредиты как для населения, так и для бизнеса. Рост корпоративных кредитов улучшился с декабря 2018 года и достиг 3,5% в марте 2019 года. В первом квартале 2019 года рост жилищных кредитов вырос до 5,2%, в то время как и без того заметный рост потребительских кредитов повысился до 12,8%.

После четырехлетнего роста цен на жилую недвижимость, особенно в последние два года (в среднем на 12%), мы можем снова говорить о рекордных ценах на рынке жилой недвижимости, которые уже достигли цен 2008 года (10% в реальном выражении). В целом за 2018 год цены на недвижимость выросли на 15%. В ЕС в среднем он составил только 4,4%. Потребительская задолженность также ниже среднего, поскольку домашние хозяйства могут выплачивать свой ипотечный долг в среднем на полугодовой основе, в то время как домашние хозяйства в зоне евро должны платить на годовой основе.

**Снижение уровня зарегистрированной безработицы (ILO) – менее 5%.**

**Рост ВВП****Рост заработной платы становится все более интенсивным, цены на недвижимость укрепляются**

Средняя заработная плата выросла на 4,6% в первом квартале 2019 года как в государственном, так и в частном секторах. В частном секторе хорошие результаты бизнеса, постепенный рост производительности, нехватка рабочей силы и связанное с этим давление на рост заработной платы, а также увеличение минимальной заработной платы способствовали росту заработной платы (+4,3%). Более всего заработная плата

### Зарегистрирован государственный профицит

Из-за быстрого роста номинального ВВП дефицит бюджета Республики Словении снижается быстрее, чем в предыдущих планах. В 2018 году профицит был зафиксирован на уровне 3337 млн евро, или 0,7% ВВП. Совокупный государственный долг сократился до 32,2 млрд евро, а в относительном выражении снизился до 70,1% (с 74,1%) ВВП в 2017 году. Данное снижение обусловлено, главным образом, ожидаемым ростом номинального ВВП в 2018 году. Начиная с 2015 года, Словения достигла первичного профицита (до выплаты процентов), а с 2017 года – и вторичного. Тем не менее, ожидается, что структурный дефицит будет расти и дальше, согласно оценкам Европейской комиссии и «Фискального мира», поскольку ожидается, что нынешний высокий экономический рост скроет отсутствие серьезных долгосрочных реформ в области роста расходов на пенсию и здравоохранение.

Инфляция в 2018 году остается на низком уровне, несмотря на сильную внутреннюю экономику. В 2018 году цены (НЦР) выросли на 1,9%, что соответствует показателям ЕС-28 и превышает средний показатель зоны евро (1,8%), – главным образом, из-за более высоких цен на энергоносители с более высоким весом в потребительской корзине словенца. Даже в 2019 году инфляция (НЦР) остается довольно низкой (1,7% в США и 1,7% в ЕС-28 в апреле), причем прогнозы ниже 2% на весь год как для ЕС, так и для Словении. Высокий спрос на работников в частном секторе может привести к росту заработной платы и росту цен (то есть инфляции услуг) в ближайшие месяцы. Рост заработной платы по-прежнему отстает от динамики стран Вышеградской группы, поэтому конкурентоспособность экспорта по отношению к этим странам сохраняется.

### Торговые войны – косвенная опасность

Основные риски для экономики Словении связаны с устойчивостью благоприятных тенденций в экспорте, особенно в отношении опасности торговых войн. В Европе уже ощущается риск введения таможенных пошлин США на европейские автомобили и их части, поскольку это серьезно повлияет на европейскую экономику. Существует также множество не известных пока факторов в вопросах перехода от автомобилей с ДВС к электромобилям, темпов этого перехода, а также политической неопределенности, связанной с единым рынком ЕС и свободным перемещением товаров в пределах содружества. Это очень важно для транспортного сектора страны (порты, железная дорога, перевоз товаров). Более быстрый рост затрат на рабочую силу в связи с ростом внутреннего спроса (строительство и рынок недвижимости) может, в конечном итоге, ослабить экспортную конкурентоспособность экономики Словении. В настоящее время данный показатель высок, так как профицит текущего счета платежного баланса по-прежнему превышает 6% ВВП.

При небольшой открытой экономике, единый рынок ЕС, валюта евро и четыре свободы (свободное перемещение товаров, услуг, труда и капитала) являются ключевыми факторами успеха словенских экспортеров. Из-за интеграции в глобальную цепочку создания стоимости через Германию, крайне важным остается свободный товарооборот в мире. Благодаря интеграции словенской экономики в глобальные производственно-сбытовые цепочки, со времени независимости каждый словенец стал богаче на 25 000 евро (источник: Bertelsmann). Словенцы умело использовали период роста мировой торговли, а ведь более низкие темпы ее роста и возможное падение могли снизить социальные стандарты.

### Оценка



Sources: Bank of Slovenia, Statistical Office of the Republic of Slovenia, Doing Business, IMD - World Competitiveness Rankings, WEF - The Global World Competitiveness Report

# Знания и высокое качество продукции необходимы для бизнеса в России

**Словенские компании в значительной степени адаптировали политику импортозамещения в РФ, локализовав производство своей продукции и услуг на территории России, что также привело к появлению новых каналов реализации.**

*Андрея Шаламун*



Фото: Bosio

## **Нуго Босио, директор Bosio:**

«Ситуацию и российский рынок можно сравнить с постоянной борьбой между горячим и холодным. В последние годы российская экономика показывает низкие темпы роста ВВП – и это интересно, поскольку мы можем оказаться свидетелями возникновения мощной конъюнктуры в масштабах мировой экономики. Последнее является следствием изменений и перемен в мировой макроэкономике, таких как: цены на нефть, санкции, технологические тенденции и сворачивание экономических отношений. Наблюдается явное усиление националистических настроений, что на рынке проявляется в виде усиления влияния государства. Поэтому важность российских партнеров для успешного ведения бизнеса все более возрастает. Несмотря на специфические обстоятельства, с которыми сталкивается российский рынок, в этом году снова имеются поводы для оптимизма. Практика научила нас тому, что для достижения успеха на российском рынке необходимо проявить настойчивость. В последнее время мы вынуждены искать больше нишевых проектов, а также выстраивать более длинные цепочки продаж, что связано с более значительными рисками. Более того: бизнес на российском рынке также зависит от приобретения оборудования и услуг у местных компаний, поскольку те следуют стратегии, согласно которой импортируемые товары заменяются отечественными.

Возможности экспорта все еще имеются. Однако для этого необходимы качественные продукты или высокий уровень профессионализма услуг. Основные возможности мы видим в развитии авиационной и автомобильной промышленности, причем последняя область интересна, скорее, компаниям из ЕС и Кореи, чем нам. В целом, я оцениваю туризм как одну из отраслей с большими возможностями.

Ключевым преимуществом для словенских компаний является ментальное родство – «славянская душа», которая часто способствует общению и переговорам. В словенской и российской культурах мы можем наблюдать множество культурных и языковых параллелей, что способствует сохранению старых личных и деловых отношений, и формированию новых. Еще одним важным преимуществом является, прежде всего, размер российского рынка – это большое количество возможностей. Удобно также работать на всей территории на одном языке и в рамках единого законодательства».



Foto: RIKO

### Янез Шкрабец, директор RIKO и президент Словенско-Российского делового совета:

«В рамках Словенско-Российского делового совета мы в последние годы пытались найти новые формы сотрудничества между словенскими и российскими компаниями, адаптированные к реалиям, которые все еще обусловлены наличием экономических санкций между ЕС и Россией, а также четкой политикой импортозамещения в России. Словенские компании в значительной степени адаптировали политику импортозамещения в РФ, локализовав производство своей продукции и услуг в России, что также привело к появлению новых каналов продаж. Поэтому мы поощряем дальнейшую локализацию производства словенских компаний в России и инвестиции в местные производственные мощности, что также связано с поставками машин и технологического оборудования. Подобная передача наших знаний в области промышленного машиностроения также является одним из традиционных направлений сотрудничества компании RIKO с российскими партнерами.

Мы также продолжаем прилагать усилия в области ускорения инфраструктурных проектов словенских компаний в России, которые на некоторое время остановились – главным образом, из-за нехватки финансирования. Я говорю об экологических проектах, таких как очистные сооружения, а также об инвестициях в новые производственные мощности в стратегических регионах, которые соответствуют политике увеличения внутреннего производства. Мы также видим возможности в совместных проектах в Словении и ЕС. Например, RIKO в партнерстве с РЖД выбрана для реконструкции железнодорожного узла в Прагерско. Данный проект, определенно, откроет путь РЖД и к другим подобным проектам.

Я также хотел бы выделить возможности сотрудничества в области диджитализации, или так называемого перехода на Индустрию 4.0. Мне приятно, что в апреле в космическом центре Витанье прошла совместная российско-словенская конференция по использованию высоких технологий в современном обществе с упором на цифровые инновации. Словенские компании, локализирующие свой "цифровой опыт" в России, также видят возможности для совместного выхода с российскими партнерами на рынки третьих стран, особенно на знакомые рынки Балкан и СНГ. В любом случае, наше экономическое сотрудничество более нельзя рассматривать исключительно на двусторонней основе. Гораздо больший потенциал открывается в виде совместного продвижения – например, в форме стратегического партнерства, которое, фактически, открывает для нас мировой рынок».



Magneti Ljubljana, d.d. – один из ведущих европейских производителей постоянных металлических систем и связанных полимерами магнитов.

Новаторские решения сопровождают наших клиентов уже на этапе разработки проекта. Мы являемся поставщиками ведущих компаний автомобильной, железнодорожной электромоторной и релейной отраслей производства, таких как Alstom Transport, Bosch, Continental.

Компания сертифицирована согласно ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, IATF 16949 и OHSAS 18001:2007.

В области устойчивого развития мы сотрудничаем с рядом исследовательских институтов Европы, а наши промышленные партнеры разрабатывают технологии переработки и процессы устойчивого производства, что в сумме позволяет увеличить конкурентоспособность компании в цепочке добавленной стоимости.

#### Наши магниты применяются в следующих областях:

- Автомобили
- Электромоторы
- Железные дороги
- Продукция для низких и высоких напряжений
- Измерительный инструментарий IATF



BUREAU  
VERITAS

ISO 9001  
ISO 14001  
IATF 16949  
OHSAS 18001



### ВАШ ЭКСПЕРТ С БОЛЕЕ ЧЕМ 65-ЛЕТНИМ ОПЫТОМ РАБОТЫ С МАГНИТНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ





фото: STEM

#### **Урош Саксида, директор STEM:**

«STEM является производителем пескоструйных машин и успешно присутствует на российском рынке уже много лет. Мы можем подтвердить, что словенские компании очень ценятся на этом рынке, и что российские клиенты доверяют им реализацию дорогостоящих проектов и самых современных технологических решений. Преимущество словенских компаний состоит в умении прислушиваться к клиенту и предлагать тому продукт адаптированный к конкретным потребностям; мы часто слышим о недовольстве наших клиентов тем, что многие мировые компании предлагают исключительно стандартизированные решения, которые не являются ни технологически, ни экономически оптимальными с точки зрения потребностей заказчика.

Для успешного появления на российском рынке качество продукта также имеет важное значение: российские покупатели требовательны и ожидают высочайшего качества. Наша компания производит только высококачественные продукты для всех рынков; это означает, что у нас нет какого-либо ценового разделения для разных рынков. Мы по-прежнему видим такое разделение, когда встречаемся с подходами конкурентов. Однако в современной России подобная политика обречена на провал. Российские компании осознают, что только самое качественное производственное оборудование может быть эффективным и конкурентоспособным как на внутреннем, так и на мировом рынках. Конечно, это подтверждается нашим собственным опытом, поскольку мы поставляем как отдельные машины, так и целые линии различным российским компаниям, которые производят продукцию с высокой добавленной стоимостью и инвестируют только в наиболее современное оборудование и технологии. В конечном счете, словенские компании смогут добиться успеха на российском рынке только с продуктами высочайшего качества, которые адаптированы к конкретным требованиям клиентов».



фото: Gostol-Goran

#### **Фабрицио Корощец, директор компании Gostol-Goran:**

«Gostol-Goran» вышла на рынок Советского Союза в 1971 году, а после распада страны сохранила ставший традиционным для компании рынок, на котором торговая марка Gostol была известной и ценилась. Российский рынок представляет в среднем 30% годового экспорта компании. Наш ассортимент продаж состоит, в основном, из автоматических промышленных линий для производства различных видов выпечки, овального и круглого хлеба, всех видов формового хлеба, а также различных хлебобулочных изделий, булочек и прочего. Все оборудование от процесса замеса теста до охлаждения хлеба производится собственно Gostol. Однако, при желании, клиент может также дооснастить линии оборудованием других производителей – например, для дозирования, нарезки, упаковки. Фактически, каждая линия разрабатывается и изготавливается в соответствии с пожеланиями и потребностями клиента.

В Россию мы экспортируем от пяти до десяти различных хлебобулочных линий в год, а также несколько отдельных машин, запасных частей, сборочное и сервисное оборудование. Дочернее предприятие Gostol в Москве – ООО «Гостол-Технопул» (бывшее ООО «Гостол Восток») занимается продажами, сборкой оборудования и обеспечивает клиентам полный цикл поддержки.

Российский рынок имеет большой потенциал для Gostol-Goran, и наша цель заключается в дальнейшем увеличении присутствия, а также повышении уровня поставок «под ключ» крупных промышленных автоматизированных линий, разработанных в соответствии с руководящими принципами «умных» фабрик и Индустрии 4.0, а также нашего нового достижения – линии для производства до 10 000 единиц продукции в час. В целом, в течение 2018 года мы доставили в Россию и оборудовали здесь 10 линий. Общая стоимость продаж на этом рынке составила около 7,5 миллиона евро».



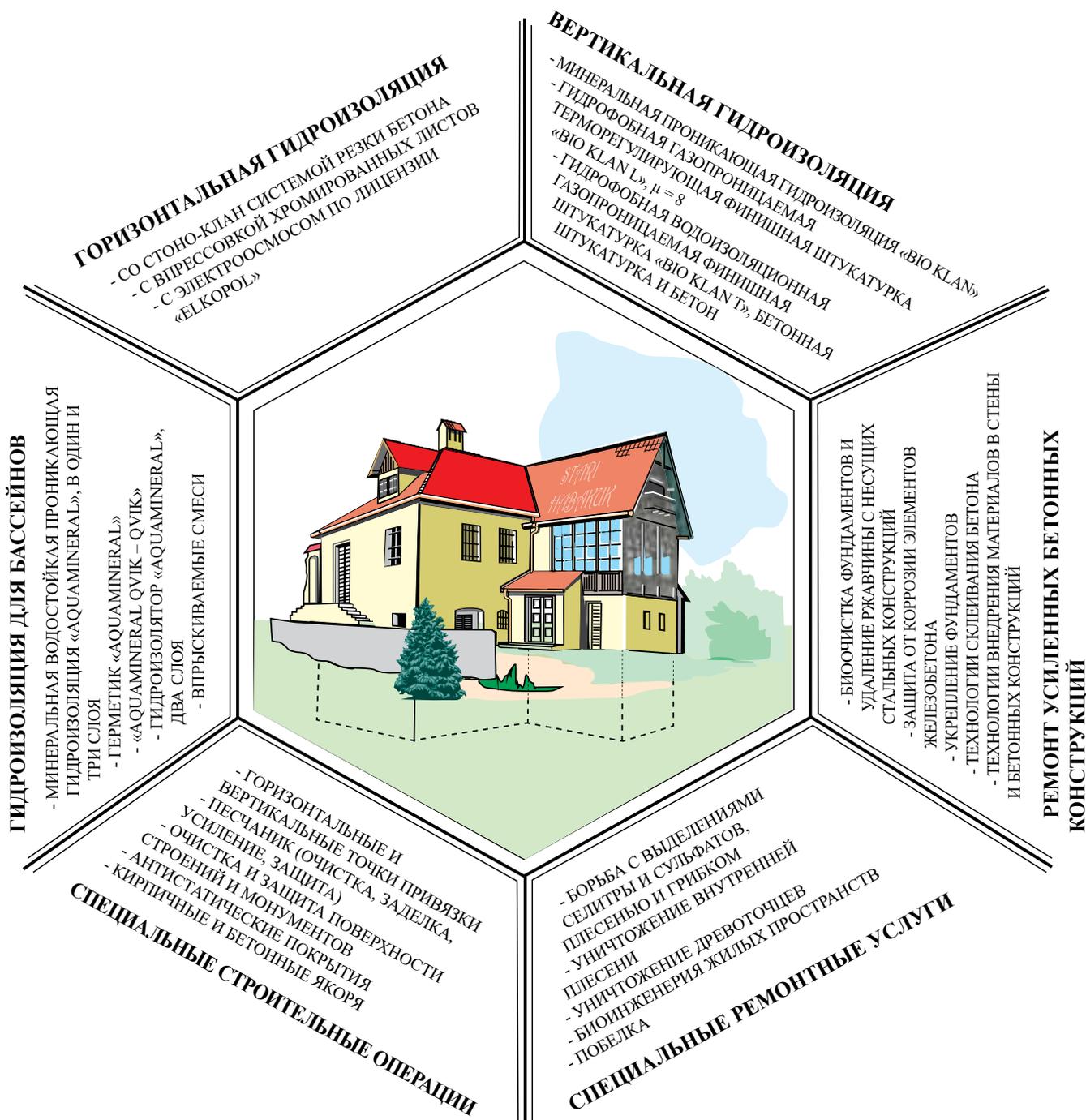
фото: Krka

#### **Йоже Коларич, президент правления и генеральный директор Krka:**

Krka, благодаря своим препаратам, является одной из ведущих фармацевтических компаний на территории России. Нашей ключевой терапевтической областью является лечение сердечно-сосудистых заболеваний, и Krka здесь является лидером среди всех производителей. За ними следуют препараты для лечения желудочно-кишечных и метаболических заболеваний, лекарства для лечения центральной нервной системы и широкий ассортимент безрецептурных препаратов. У нас широко представлена ветеринарная продукция, а также услуги терм Krka. Суммарно во всех подразделениях Krka в России (ООО «Krka Рус», ООО «Krka Фарм» и представительство Krka «Ново место») работают более 2000 сотрудников. В прошлом году в России было продано продукции на сумму 274,7 млн евро, что составляет 2,8 млрд таблеток и капсул. Бизнес в этом году развивается в соответствии с планом. Krka покрывает 70% всей потребности российского рынка в продукции, производимой на заводе «Krka Рус». В России растет потребление лекарств и значение статуса отечественного производителя, поэтому Krka как важный производитель фармацевтических препаратов планирует расширять свои мощности здесь, постепенно увеличивая их до трех миллиардов таблеток и капсул в год».

## 35 ЛЕТ – 500 ЗДАНИЙ

УНИКАЛЬНЫЙ СПЕКТР УСЛУГ НА БАЗЕ ИЗОБРЕТЕНИЙ И ПАТЕНТОВ, СВЯЗАННЫХ С МИНЕРАЛЬНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ ЕСТЕСТВЕННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, – ДЛЯ ЗДОРОВОГО И СТАБИЛЬНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА



# Россия является одним из ключевых рынков для словенского туризма

В среднем, российские гости в Словении проводят почти 5 дней, что на 100% превышает среднюю продолжительность пребывания иностранных туристов в Словении.

*Дарья Коцбек*

В 2018 году  
Словению  
посетили  
**62 845**  
российских  
туристов (на 2%  
больше, чем в 2017  
году).

Средняя  
продолжительность  
пребывания  
российских  
туристов в Словении  
составляет **4,8** дня.

Согласно данным Словенской туристической организации (СТО), россияне воспринимают Словению как пункт назначения, который предлагает «больше за те же деньги» и прекрасно подходит для тех, кто хочет побыть на природе. Российская Федерация является одним из ключевых рынков для словенского туризма

### Курорты зовут

«Большинство заездов и ночевок российских гостей в Словении регистрируются на курортах, ведь основным мотивом поездки в Словению для российских гостей являются медицинское обслуживание, а также велнес и лечебная (минеральная) вода», – поделилась с нами Кармен Новарлич из СТО.

В 43% случаев гости из Российской Федерации останавливаются на ночь на оздоровительных курортах Словении. За курортами следуют приморские общины, а на третьем месте – горные общины и столица Любляна. Три четверти (74%) гостей из Российской Федерации во время отдыха в Словении проживают в отелях.

По данным СТО, в 2018 году Словению посетили 62 845 российских туристов, что на 2% больше, чем в 2017-м. Российские гости составляют 1,4% иностранных туристов, прибывающих в Словению, в то время как их бронирования мест на ночь составляют 2,7% от бронирований иностранных гостей. Средний срок пребывания российских туристов в Словении составляет 4,8 дня, что значительно выше средней

продолжительности пребывания иностранных туристов в Словении (2,5 дня).

С января по апрель этого года в Словению прибыли 16 458 гостей из Российской Федерации, что на 14,7% больше, чем за аналогичный период прошлого года. Общее число дней их пребывания, по данным СТО, составило 78 906, увеличившись на 8,5% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

### Туристов привлекают безопасность, дружелюбие и природа

Согласно анкетированию иностранных туристов, которое проводилось в 2015 году, российские туристы тратят в среднем 351 евро в день, что намного выше среднего показателя расходов иностранного туриста в Словении (118 евро). Российские гости тратят большую часть указанной суммы на жилье, а одну пятую – на прочие приобретения и медицинские услуги. В Словении они больше всего удовлетворены личной безопасностью, дружелюбием местного населения и нетронутой природой, пояснила нам Кармен Новарлич.

### Постоянная пещера чаще посещается летом

В этом году Постоянную пещеру посетило на треть больше гостей из Российской Федерации, чем в прошлом. Согласно данным, собранным на данный момент в парке «Постоянная пещера», ожидается, что летом этого года, посвященного 200-летию открытия этого туристического

**В Рогашке Слатине заметно растет спрос на типичные для этого курорта оздоровительные программы, например Detox и Body Slim.**

**Гости из Российской Федерации на курортах Словении приобретают 43% всех бронированных мест для ночлега.**



**Пещера Постойна в этом году ожидает рекордную посещаемость.**



фото: Postojnska jama

**В российских цифровых СМИ STO также запускает новую глобальную цифровую кампанию под названием I feel Slovenia – MY WAY.**

объекта для посетителей, наплыв гостей будет рекордно высоким.

«Нас в основном посещают как отдельные гости, так и организованные туристические и школьные группы. Мы предлагаем информационный веб-сайт [www.postojnska-jama.eu](http://www.postojnska-jama.eu), на котором гости до посещения могут получить ключевую информацию на своем родном языке. Здесь же они могут совершить покупку онлайн», – объясняет Матей Роса из службы связей с общественностью компании Postojnska jama.

Посещения Постойнской пещеры, Предъямского замка, Вивариума и выставки Экспо доступны на 17 разных языках. Растущий спрос также связан с новой достопримечательностью – тайными комнатами отеля «Яма», которые открывают таинственный параллельный мир политической системы прошлого. Гости

из России посещают Постойнскую пещеру по большей части летом.

Словения – зеленое, активное и здоровое место для отдыха. Матей Роса утверждает, что именно по этим принципам работает парк «Постойнская пещера». В парке рады обеспечить гостям гибкую и разнообразную программу, начиная от простого посещения достопримечательностей до адреналиновых приключений, VIP-посещений, интерактивных впечатлений для детей, кулинарных изысков и размещения в отеле «Яма», который считается одним из лучших в рейтинге отелей Словении.

### **Отель «Атлантида» зафиксировал 10-процентный рост бронирований**

В первые пять месяцев этого года гости из Российской Федерации также очень высоко оценили бутик-отель «Атлантида» в Рогашке Слатине. Отель зафиксировал увеличение количества проведенных ночей на 10%, что считается успешным и соответствует ожиданиям и планам. «Не менее важно, чтобы мы были узнаваемы на российском рынке как место проведения отличных оздоровительных процедур и лечения минеральной водой Donat MG», – говорит Мойца Корпар, отвечающая за маркетинг отеля «Атлантида». Среди гостей из Российской Федерации основная часть прибывает из Москвы, Санкт-Петербурга и с Урала.

«В этом году мы отметили рост посещений российских гостей уже в апреле и мае. Кроме того, изменился состав гостей, так как возрос спрос на номера самой высокой ценовой категории», – сказал нам Станислав Пшеничник, директор и владелец отеля «Сава Рогашка». Среди всех гостей россияне в этом отеле

**Во время отдыха в Словении в отелях проживают 74% гостей из Российской Федерации.**



фото: Atlantida Rogaska Slatina



Фото: Atlantida Rogaska Slatina

составляют наибольшую долю. В прошлом году в течение первых пяти месяцев было зарегистрировано 11 593 пребывания гостей из Российской Федерации, что составляет 34% от общего количества пребываний. В этом году за тот же период было зафиксировано 12 467 пребываний, а их доля выросла до 36%.

«Большинство гостей приезжают из Москвы, а затем следуют гости из Санкт-Петербурга, Казани, Самары и Екатеринбурга. Мы особенно отмечаем возросший спрос на медицинские программы и программы, типичные для Рогашки Слатины, такие как программа детоксикации и программа для похудения Body Slim», – объясняет Станислав Пшеничник.

#### **Рогашка Слатина – как правило, конечный пункт назначения**

Заявляется, что гости из Российской Федерации в основном выбирают Рогашку Слатину в качестве конечного пункта назначения. Однако часто берут однодневные экскурсии во время отдыха, чтобы познакомиться с красотами Словении. Срок пребывания российских гостей составляет 10 дней и более. «Словения еще недостаточно воспользовалась продвижением в качестве уникального туристического направления – что, безусловно, должно быть сделано, особенно в других городах, а не только в Москве. Большой проблемой остается авиа-соединение, поскольку Adria Airways больше не летает в Москву, и существует риск, что цены

#### **Первые девять туристических новинок со знаком Slovenia Unique Experiences**

В декабре 2018 года Словенская туристическая организация (СТО) присвоила Slovenia Unique Experiences первым девяти из 5-звездочных мест отдыха и проживания, которые предоставляют туристам уникальные аутентичные впечатления высочайшего качества.

Роскошный кемпинг на лоне природы со всеми удобствами гостиничного номера вы можете найти в Бледе – в Garden Village. Здесь предлагают провести ночь в доме на дереве, посреди скрытого в лесу сада. Вы можете провести небольшой натуралистический отпуск во Внутренней Истрии: здешние заповедники знамениты крайне разнообразными флорой и фауной. История солдата с австро-итальянского фронта, которую расскажут вам в Кобариде, будет интересна для исследователей исторического наследия Первой мировой войны; это тот случай, когда человеческий фактор смог изменить жизнь людей в этой части Словении.

Вас интересует Любляна? В Люблянском замке вас ждут по-настоящему индивидуальные впечатления. Увлекательное путешествие на «машине времени» по истории города вы осуществите благодаря театрализованному костюмированному представлению. Хороший пример того, как богатая событиями история, городская идентичность, экологическая устойчивость и гастрономия могут стать «кирпичиками», из которых складывается незабываемый отдых. Можно отправиться в «Тур усачей», посвященный Йоже Плечнику, Рихарду Якопичу и Ивану Цанкару. Долгожданный продукт культурного туризма предоставляет уникальную возможность понять душу словенца и ощутить самую суть словенской идентичности. Благодаря ощущениям, полученным от всех органов чувств, вы откроете для себя гигантов словенской культуры.

А как насчет побережья с его оливковым маслом и рыбой? Отправляйтесь в винтажный гастрономический тур – ностальгическое путешествие с легендарными «старомодниками». В этом познавательном вояже вы познакомитесь с древними, исконными сортами оливковых деревьев, что растут в удивительно красивых местах, а сопровождать вас будут гиды из семьи Лисяк – бесспорно, крупнейшие специалисты во всем, что связано с оливками. Незабываемый день в рыбном хозяйстве Фонда – настоящий манифест антиглобализма, провозглашаемый в рыбном бутике посреди охраняемой территории природного парка «Сечовельские солеварни». Здесь рыба питается лучше, чем большинство людей в мире. Подробнее об этом вам расскажет семья биологов и защитников природы.

Исследовать Словению вглубь. Межица-на-Корошке: самый большой рудник по добыче свинца и цинка в этой части Европы был закрыт в 1988 году. Сегодня его можно осмотреть, совершив заплыв на каяке. Вот пример хорошего сочетания индустриального прошлого с культурным туризмом – естественного, изысканного, без усилий и дополнительных декораций вошедшего в современную эпоху. В туре «По следам Луки Чеча» вы можете посетить Постоянскую пещеру. Этому человеку в начале XIX века посчастливилось открыть новые подземные залы – таинственный и неизвестный мир Постояны. Нестандартное подземное приключение предполагает исследование боковых туннелей, которые закрыты для массовых посещений.

вырастут», – предупреждает Пшеничник. Также было бы целесообразно упростить систему получения виз для граждан Российской Федерации, добавляет он.

#### **Посещение замка Блед обычно входит в программу**

По словам Матяжа Завршника – директора отдела по культуре Бледа, – в городе всегда рады российским гостям. За первые пять месяцев этого года Блед посетили 1663 туриста из РФ, тогда как за аналогичный период прошлого года – 1306. Это означает, что в этом году рост составляет 27,3%. «Мы будем рады, если эти тенденции сохранятся до конца года», – сообщил директор. Посещения замка Блед гости, в основном, выбирают в рамках программы. «На мой взгляд, важно, чтобы замок был включен в программы и стал поводом для более длительного пребывания в стране», – объясняет Завршник.

**Российским гостям рады и в Бледе. За первые пять месяцев этого года город посетили 1663 туриста из РФ, тогда как за аналогичный период прошлого года – 1306.**

#### **Российские журналисты снимали передачи о путешествиях**

По словам Кармен Новарлич, СТО продолжит интенсивное продвижение словенского туризма в России в 2019 году. Еще в январе в Словении побывали две российские телевизионные съемочные группы, которые сняли три рейтинговые программы о путешествиях по Словении. Передачи транслировались на Первом канале и канале Россия-1. В конце апреля Словению посетила команда программы «Непутевые заметки» с ведущим Дмитрием Крыловым.

В марте на трехдневной туристической выставке MITT (Moscow International Travel & Tourism) Словения, под эгидой СТО, была представлена в качестве направления, которое предлагает оздоровительный и культурный туризм. На выставке было представлено 15 словенских туристических направлений и компаний, а основным партнером и местом назначения выступала Рогашка.

С середины февраля словенское туристическое предложение рекламируется на «Радио Премиум». В феврале СТО в сотрудничестве с Медицинским центром Рогашка и Renee Tours приняли представителей российских печатных СМИ, а следующая совместная ознакомительная поездка для российских СМИ запланирована на осень. В апреле в печатном журнале Tatler Wellness & Travel Guide Russia появилась реклама. В российских цифровых СМИ СТО также запускает новую глобальную цифровую кампанию под названием I feel Slovenia – MY WAY.

СТО обращается непосредственно к россиянам, сообщая о предстоящих событиях через свой канал Вконтакте, который в этом году насчитывает 12 515 подписчиков. «Мы представляем 35 ведущих направлений, на которых можно познакомиться с красотами Словении, а на канале Instagram рекламируем сегменты здоровья и благополучия, образа жизни (гастрономия и культура) и активного отдыха. На Словенской ярмарке туризма в этом году – крупнейшее деловое событие в словенском туризме! – мы приняли шестерых представителей российских туроператоров», – добавляет Кармен Новарлич.



# Часовня, пережившая все катаклизмы

**Русская часовня остается символом хороших отношений между Словенией и Россией, что также является главной целью Общества «Словения – Россия».**

*Нина Шпрохар*

Церемония в русской часовне под Вршичем состоится в субботу, 27 июля 2019 года. Мероприятие организовано Обществом «Словения – Россия», действующее с 1996 года, посольством России в Словении и муниципалитетом Краньска Гора. В Обществе «Словения – Россия» нам сообщили, что в этом году постоянные члены общества и все желающие смогут отдать дань памяти молодым солдатам, которые погибли вдали от своей родины более ста лет назад.

## Из России приедет дьякон Павел Топоро

Игорь Фурлан, предствитель совета общества, говорит, что церемония в этом году будет проходить по устоявшейся программе.

Делегацию РПЦ возглавит ректор Санкт-Петербургской духовной академии, диакон Павел Топоро. В состав делегации также войдет хор, который примет участие в поминальной службе (после православной панихиды) в часовне, а затем в воскресенье, 28 июля, даст концерт во францисканской церкви Любляны.

## Символ мира

После окончания Первой мировой войны местные жители заботились о русской часовне, но только в 1937 году, после реконструкции дороги, в этом районе были обнаружены могилы погибших военнопленных из Российской Империи. Вместе с могилами была восстановлена часовня, и традиция встреч в ней сохранилась до наших дней.

«Позволю себе процитировать прошлогоднего главу российской делегации, министра цифрового развития, связи и массовых коммуникаций РФ Константина Носкова: часовня выстояла во всех исторических катаклизмах, которые Европа пережила за последнее столетие. Появились и разрушились государства, изменились границы, но часовня стала символом, который провозглашает свой призыв к сохранению исторической памяти, мира и взаимопонимания между народами», – считает Фурлан.

## В Шмартно-при-Литии был открыт памятник Даворину Хостнику

Посольство России в Словении совместно с муниципалитетом Шмартно-при-Литии, под патронажем президента Словении Борута Пахора, в мае этого года открыли мемориал Даворину Хостнику в Шмартно-при-Литии, чтобы сохранить и развить добрые традиции дружбы, культурных связей и сотрудничества между народами. На рубеже XIX и XX веков Даворин Хостник внес значительный вклад в укрепление словенско-русских культурных и научных контактов. Среди прочего, он является автором первого русско-словенского и словенско-русского словаря с краткой грамматикой обоих языков.

Общество «Словения – Россия», которое в последние годы отметило много важных годовщин, таких как сотая годовщина Русской часовни и сотая годовщина окончания Первой мировой войны, более десяти лет назад создало Фонд Тонета Павчка для популяризации русского языка и культуры в словенских начальных и средних школах. Этот фонд оказывает финансовую поддержку проектам в области русского языка и культуры в Словении.

В этом году все желающие смогут отдать дань памяти молодым солдатам, которые погибли вдали от своей родины более ста лет назад.

Русская часовня стала символом мира и взаимопонимания между народами.

В мае этого года в городе Шмартно-при-Литии был открыт памятник Даворину Хостнику, одним из достижений которого было авторство первого русско-словенского и словенско-русского словаря с краткой грамматикой обоих языков.



# Рецепт ТППС

## Контакты + RDI = контракт

**Это люди из Торгово-промышленной палаты Словении, чьи знания и опыт обеспечат вам наилучшую информированность и всестороннюю поддержку.**

Барбара Перко

### «Деловой совет»: лучшая услуга

Контактное лицо: Наташа Турк,  
эл. почта: [natasa.turk@gzs.si](mailto:natasa.turk@gzs.si),  
тел.: +386 1 5898152

Business advice – самая полезная из услуг, предоставляемых Центром услуг для международного бизнеса (СЕМР). Она будет адаптирована для любой из компаний, обращающихся в СЕМР со специфическим запросом, проблемой или сложной задачей, которые связаны с выходом на международные рынки или работой на них. СЕМР располагает сетью контактов, формальных и неформальных, на всех главных рынках мира и, таким образом, может направить все запросы по нужным адресам и решить возникающие проблемы. Это позволяет компаниям генерировать добавочную стоимость новых деловых предприятий и одновременно сэкономить время, человеческие и финансовые ресурсы, вложенные в бизнес. В течение года проводятся более тысячи индивидуальных консультаций.

\*RDI (research, development and innovation): перспективные разработки

### Деловые события: Более 100 событий в год

Контактное лицо: Марко Яре,  
эл. почта: [marko.jare@gzs.si](mailto:marko.jare@gzs.si),  
тел.: +386 1 58985158

В 2017 году СЕМР организовал 16 экономических делегаций для визитов в другие страны, а 16 иностранных делегаций, в свою очередь, посетили Словению. Посещения состоялись во время четырех международных торговых ярмарок. Ярмарки являются прекрасной платформой для расширения деловых контактов и ознакомления с новейшими продуктами и технологиями в конкретных отраслях. Главной целью делегаций было получение подробной информации о зарубежных рынках, подготовка к выходу на рынок, установление новых прямых связей и сохранение прежних контактов с участниками рынка. Подобной деловой активности за последний год уделили внимание 1 315 участников из Словении и 1 700 иностранных участников. В дополнение к внутренним и внешним экономическим делегациям и посещениям ярмарок, ССИС также организует бизнес-завтраки и процедуры деловых контактов. Ежегодно в среднем проводятся по сотне деловых мероприятий.

### Сеть: 15 запросов от иностраных рынков каждую неделю

Контактное лицо: Анте Милевој,  
эл. почта: [ante.milevoj@gzs.si](mailto:ante.milevoj@gzs.si),  
тел.: +386 1 5898164

Правильный деловой контакт крайне полезен и идет буквально на вес золота. Таким образом, одним из главных приоритетов СЕМР является своевременное ознакомление своих участников с этими пятнадцатью (и более) запросами с иностранных рынков. Принимаются во внимание интересы участников, и все корректировки для рынков осуществляются незамедлительно. Важную роль играют и сетевые события, облегчающие установление новых деловых отношений, обеспечивающие гибкость связей с советниками ТППС. С 9:00 каждую вторую среду месяца, в одном и том же месте, собираются десять разных деловых людей и экспертов – словенцы и иностранцы – презентуя данные различных публичных и частных организаций, а также информационные фильмы участникам ТППС. Расписание объявляется заранее.



**Excellent SME Certification (сертификация для малых и средних предприятий): получена 850 компаниями и бизнесменами**



Контактное лицо: Мойца Осойник,  
эл. почта: mojca.osojnik@gzs.si,  
тел.: +386 1 5898101

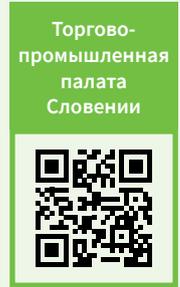
Сертификат Excellent SME, выданный ТППС, на данный момент получен 850 различными компаниями и бизнесменами; последние формируют 12% всей прибыли, 6,6% доходов, 7% добавленной стоимости и 6% рабочих мест. Средняя зарплата сотрудника в компании-владельце сертификата на 9% выше, чем в среднем в компаниях схожей величины, их компаниями генерируется вдвое больше прибыли и формируется на одну шестую больше добавленной стоимости на одного сотрудника. Сертификация означает однозначное признание хорошей работы, проделанной в прошлом, обеспечивает более качественный образ в деловой среде, а также поощряет этическую деловую практику.

**SloExport: данные по более чем 6 000 компаний в одном месте**



Контактное лицо: Андрей Брвар,  
эл. почта: andrej.brvar@gzs.si,  
тел.: +386 1 5898461

Sloexport является официальным каталогом экспортеров Словении, который действует при Торгово-промышленной палате Словении совместно со SPIRIT Slovenia (Государственное агентство по предпринимательству, интернационализации, иностранным инвестициям и технологии). Он содержит информацию о более чем 6 000 словенских компаний. Его назначение состоит в продвижении предпринимательства, интернационализации, иностранных инвестиций, а также в содействии разработки и передачи технологий. Пользователи могут найти всю необходимую контактную информацию, включая адрес и регион, в котором работает компания; информацию о доле, которая приходится на экспорт; страны, в которые компания уже производит экспорт, и страны, в которые она хотела бы экспортировать. Там же находится краткая презентация компании и ее продукции.



**СЕМР располагает сетью контактов, формальных и неформальных, на всех главных рынках мира и, таким образом, может направить все запросы по нужным адресам и решить возникающие проблемы.**

**Discover Slovenia**

ТППС издает журнал под названием Discover Slovenia – Champions of Niche («Открой Словению – Нишевые чемпионы»), выпускаемый в специальных редакциях для отдельных рынков (Франция и Германия), а также Discover Slovenia («Открой Словению»), который вы читаете прямо сейчас. Словения может предложить множество

продуктов и услуг высочайшего качества, которые будут представлены в следующих выпусках.

Для более подробной информации обратитесь к Наташе Радич по телефону (+386 1 5898399), либо по электронной почте (natasa.radic@gzs.si).

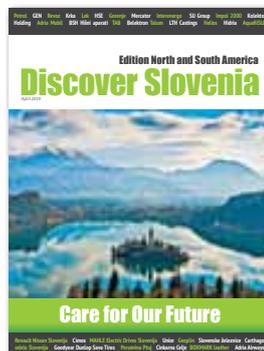




Фото: Adria Mobil

# Словенская технология, используемая во всей Volkswagen Group

Год за годом компании из Словении удостоверяют инновационностью, способностью к развитию и прекрасным качеством продукции свой высочайший уровень партнерства для компаний-автопроизводителей. В то же время, конечная продукция словенцев диктует тренды в области мобильных решений.

*Барбара Перко и Андрея Шаламун*

## **Лодка с электрическим двигателем и крышей с гидроприводом – настоящий хит**

В прошлом году наиболее популярной лодкой от Alfastreet Marine стала 23 Cabin Prestige Line, оснащенная электродвигателем мощностью 10 кВт и подвижной крышей кокпита. «Наши заказчики, как правило, интересуются более люксовыми моделями, поэтому дизайн и комфорт кокпита крайне важны для них», – сообщают в компании. Параллельно в производство также была запущена модель с полугибридным двигателем, рассчитанным на 20 часов работы; в последние месяцы, согласно данным компании, имеется значительный интерес к данному проекту. «Мы также добавили ряд опций в модель 23 Cabin Prestige Line, которые обычно предлагаются

производителями автомобилей высшего класса, так что наши лодки – действительно изысканный продукт. Опции включают установку атмосферного светодиодного освещения консоли, врезки из черного дерева там же, а кроме того, стойкие к УФ-излучению и влаге подушки Spradling Diamante, которые не только выглядят прекрасно, но и удивительно комфортны. Версия Model 23 с рубкой также допускает установку электрифицированного ватерклозета, так что при общей длине лодки 7,8 метра мы предлагаем почти все возможности более крупных судов», – утверждают в Alfastreet.

В течение последних трех лет Alfastreet Marine интенсивно расширяла сеть реализаторов, подыскивая дистрибьюторов по всему

миру, и спрос на их лодки возрастает год от года. «Alfastreet Marine – по-прежнему синоним понятий "качество" и "изящество". Более всего мы желаем предложить любителям морских прогулок максимальный комфорт на воде и технические решения, благодаря которым лодка становится легкой в эксплуатации и дарит чистое удовольствие. Сегодня мы единственные среди производителей, кто подтвердил категорию В сертификата CE в категории "7 метров". Это означает, что мы достигли высочайшего уровня безопасности на воде», – сообщают в компании.

### В разработке находится модель длиной 8,6 метра

Команда разработчиков сосредоточена на завершении проекта Model 28 длиной 8,6 м, что станет для компании заметным шагом вперед на глобальном рынке судов подобного класса. «Модель будет доступна в двух стилях: один – с корпусом глассирующего типа, второй – с корпусом переходного типа, что позволит устанавливать различные типы электроприводов и моторов мощностью до 600 л.с.. Данная модель также будет предлагать три варианта рубки, и это должно удовлетворить все возможные запросы заказчиков. Кроме того, Model 28 предложит и опцию подвижной крыши с гидроприводом, поскольку 95% продаж данной опции доказали идеальное ее соответствие соотношению комфорта и функциональности», – отметили представители компании.

### Новое поколение Twin – на подходе

Adria Mobil – один из трех наиболее уважаемых и узнаваемых европейских брендов домов на колесах. Главной новостью в сезоне-2019 стало новое поколение вэнов серии Twin на базе Fiat Ducato, новый уникальный функционал которых включает полностью переоборудованную модель Supreme, оснащенную панорамной прозрачной крышей и просторным лофтом внутри, новыми конфигурациями кухни и туалета, а также совершенно новым дизайном интерьера. Модели Axess Twin, относящиеся к начальному уровню, будут по-прежнему собираться на базе Citroën Jumper.

К сезону-2019 Adria Mobil укрепила свою конкурентоспособность выпуском доступных моделей Axess и сосредоточилась на усовершенствовании всей линейки мобильных домов. Axess – наиболее доступные дома на колесах, выпускаемые на основе Citroën Jumper (кроме модели Sonic), – отличаются новыми удобствами, дизайном и лучшим соотношением «комфорт – стоимость». Модель Sonic Axess, кроме того, оснащена новыми элементами внутренней отделки и другими усовершенствованиями.

В новом спектре домов на колесах инновационный дизайн «открытый салон» (двойной диван



фото: Novartis Alfastreet Marine

или сиденья «лицом к лицу») внедрен в моделях Sonic, Matrix и Coral. Новый интерьер предлагает целый ряд удобств, повышающих комфорт как езды, так и проживания. Более того в популярной модели Coral появилось третье спальное место.

Модельный ряд также включает нововведения и целый ряд опций. К модели Alpina прилагается программа Adria Live Stream, которая позволяет осуществлять удаленный контроль за домом на колесах и открывает доступ к разнообразным инструкциям пользователя, сети авторизованных представителей торговой марки и информации о кемпингах. Инновационные дизайны интерьеров, разработанные для Alpina и Adora, включают, в частности, «подростковую» опцию, характерную четырьмя разделными жилыми зонами и двумя входами.



фото: Adria Mobil



Фото: Adria Dom

### Запуск плавучих домов

В 2018 году Adria Dom в партнерстве с одной из итальянских компаний – производителем плавучих платформ – открыла продажи плавучих домов. Первые дома на воде уже нашли своих покупателей на итальянском курорте Линьяно. Ставка делается также на модульный дом Alpline, разработанный, в первую очередь, исходя из потребностей рынков стран Северной Европы. Энергоэффективный дом Alpline предназначен для круглогодичного проживания и предлагает широкий спектр способов обогрева.

Adria Dom в сезоне-2019 предлагает новые возможности во всех группах продуктов. Серия домов на колесах начального уровня SLine была полностью обновлена. Модернизации подверглись как внутреннее, так и внешнее исполнения. Модель Comrast, предназначенная к быстрой адаптации под сиюминутные требования владельца, также была усовершенствована. Основное жилое пространство способно преобразовываться в просторную детскую утром, в обеденную зону днем и в гостиную либо в расширенную зону сна вечером. Средняя серия MLine демонстрирует новые внутреннее и

внешние исполнения. Эксклюзивная серия XLine также демонстрирует несколько новых особенностей, включая объемные деревянные элементы обшивки.

Среди моделей домов 2019 года имеется новая Safari Adriatic – предложение начального уровня и наиболее популярная серия, уникальный характер которой выражается слоганом «Простое совершенство». Еще одним важным нововведением стала новая модель Safari L Loft, разработанная на базе успешной M Loft. Серия Safari Loft включает просторный лофт с балконом, что по-прежнему является уникальным предложением на фоне решений конкурентов.

Конкурентные преимущества домов Adria Dom являются качество, дизайн, инновационность, а также отличное послепродажное обслуживание, признанные покупателями из Швеции, Португалии, Испании, Хорватии и Японии. Компания уже разрабатывает идеи для сезона-2020. «Мы разрабатываем и уже начинаем работы над технологией "умного" дома, благодаря которой покупатели смогут использовать систему IoT для управления как домом, так и его окружением».

### Словенская технология, используемая во всей Volkswagen Group

В прошлом году Hidria представила новые инновационные решения, позволяющие радикально снизить потребление топлива и выбросы ДВС, а также новые, крайне эффективные гибридный и электрический приводы. «После многих лет инновационных разработок, мы выпускаем новую цифровую систему холодного пуска для дизельных двигателей, в основу которой положен датчик давления Hidria Optumus PSG, отмеченный европейской премией. Данное решение заметно снижает потребление топлива и уровень всех вредных выбросов дизельных двигателей», – сообщают в Hidria. «Разработанная нами цифровая система зажигания, работающая по замкнутому циклу, может сократить потребление топлива и уровень выбросов примерно на 30% в сравнении с нынешними технологиями. Таким образом, наша рыночная доля в данном сегменте достигает до 30%. VW Group будет использовать данную систему в своем новом двухлитровом дизеле».

Их инновационные решения в совершенно новой 48-вольтовой системе легкого гибридного привода призваны сократить уровень выбросов. «Использование технологии так называемого стартер-генератора позволяет в процессе торможения преобразовать механическую энергию в электрическую, а также добавить мощности электроприводу во время ускорения. Последние модели, совместившие решения Optumus PSG и нового 48-вольтового легкого гибридного привода, встроены в двигатели новых Audi A6 и A7».



Фото: Hidria



фото: Akrapovič

Hidria также разрабатывает и производит ключевые элементы рулевых устройств, в основном сосредотачиваясь на премиум-моделях. Таким образом, она разработала важнейшие части рулевого устройства нового Mercedes C Class. Кроме того, компания разрабатывает и производит инновационные и стильные рамы для мотоциклов марок BMW, Ducati и прочих (а в последний год – также и для KTM).

Для работы над системами обогрева, охлаждения и кондиционирования была запущена полностью новая линия коммутируемых с электроникой (EC) центробежных вентиляторов,

характерной особенностью которых являются малозумность и высокая энергоэффективность. Самая современная электроника и высокоэффективные электромоторы, производимые Hidria, обеспечивают повышенную эффективность и снижают потребление энергии.

Ключевыми партнерами Hidria являются Audi, BMW, Daimler, PSA Peugeot Citroën, Renault, Volkswagen, Bosch, Continental, ZF и многие другие.

**Отлично принят глушитель для Kawasaki Ninja**

Среди продуктов, выпуск которых Akrapovič начал в прошлом году, выделяется глушитель для Kawasaki Ninja 400, прекрасно принятый рынком. Среди других хорошо продаваемых позиций – системы выхлопа для Vespa GTV 300, Yamaha MT-09, Yamaha YZF-R6 и BMW R1200 GS Adventure. Производственный рынок систем выхлопа для автомобилей включает предложения для Porsche Macan, BMW M5, Porsche Panamera Turbo/Turbo S E-Hybrid, Nissan GT-R, Porsche 911 GT3 (991.2) и Mercedes AMG E63/E63 S.

«Наши текущие проекты связаны с производителями мотоциклов – Ducati и BMW Motorrad. В автомобильном сегменте мы производим системы выхлопа для Bentley Continental Supersports, Bentley Bentayga, Audi RS 6 Avant, RS 7 Sportback,



445892, Российская Федерация,  
г. Тольятти, ул. Северная, 25  
Электронная почта: [i.s.roshal@seprus.ru](mailto:i.s.roshal@seprus.ru)  
Презентация компании:  
<http://youtu.be/1N02B7Woq1Y>



Компания SEPRUS была основана в 2012 году, став результатом долговременного сотрудничества двух производителей систем очищения автомобильных стекол и фар, вентиляции, а также топливопроводов. Основной целью совместного предприятия стало объединение «ноу-хау» и производственных мощностей на рынке Российской Федерации. Словенская компания SEP (разработка и изготовление систем омывания стекла и компонентов систем воздушного кондиционирования) и базирующаяся в Тольятти компания «Витал» (системы омывания, элементы систем фильтрации и топливопроводы – 15 лет на российском рынке автозапчастей) объединили свои усилия, чтобы предложить заказчикам разработку и производство компонентов систем омывания стекол, воздухопроводов, фильтров и топливопроводов.

Для производителей автомобилей SEPRUS может предложить полный спектр услуг, начиная от разработки и до внедрения в производство целых систем или их компонентов, с постоянной поддержкой головного отделения в Словении на любом из этапов цикла: в разработке, испытаниях на соответствие требованиям, передаче в производство. Наши продукты вы найдете в самых разных марках автомобилей: Renault, Nissan, Лада, Ford, Peugeot, Volvo, Jaguar, Citroen, Toyota, VW, Skoda, Fiat, Dacia, Mini, BMW, Mercedes, LandRover.





Фото: Pipistrel

Alfa Romeo 4C, Volkswagen Golf R и Koenigsegg Regera, а также гоночных автомобилей BMW M4 DTM, BMW M6 GT3, BMW M8 GTE и Aston Martin Vantage GTE», – сообщают в компании Акраповиќ.

Системы выхлопа Акраповиќ можно встретить как в виде штатной комплектации, так и в виде разнообразных опций для широкого ряда мотоциклов и автомобилей ведущих производителей. Среди последних можно назвать Aprilia, BMW Motorrad, Can-Am, Ducati, Honda, Kawasaki, KTM, Yamaha, а также Bentley, Audi, Alfa Romeo, Volkswagen R, Renault Sport, Koenigsegg и Abarth; клиентами также являются производители спорткаров, такие как BMW Motorsport, Aston Martin Racing и ряд других. Их продукцией пользуются многие гоночные команды, соревнующиеся в рамках MotoGP, MXGP, WorldSBK и других состязаний мирового уровня.

«В данный момент мы разрабатываем системы выхлопа для ряда мотоциклов и автомобилей, включая производственное решение для Alfa Romeo Giulia Quadrifoglio», – говорят в компании, добавляя, что работа идет параллельно над широким рядом мото- и автопродукции, и результаты будут представлены уже в этом году. Компания надеется установить новые контакты в области создания мотоциклов, в частности с производителями из США и стран Азии, хотя основной акцент

по-прежнему делается на решения для производителей автомобилей класса «люкс».

### Самый экологичный тренировочный самолет в мире

Наиболее заметной моделью Pipistrel прошлого года является Alpha Electro. «Сегодня мы завершаем процесс сертификации, помня, что это будет самый первый полностью электрический самолет в мире, сертифицированный согласно правилам EASA и подходящий для подготовки пилотов. Поставки в летные школы мы начнем уже в этом году – и это будет самый "зеленый", самый тихий и самый экологически чистый тренировочный самолет в истории», – с гордостью заявляют в компании.

Pipistrel реализует продукцию под этой торговой маркой в 97 странах на всех континентах, и сегодня особое внимание уделяет рынкам стран Африки, Ближнего Востока и Океании. Также компания продает свои системы электропривода другим производителям – для проведения исследований или внедрения. «В качестве хорошего примера можно назвать NASA, которое приобрело несколько систем электропривода Pipistrel, обычно применяемых в самолете Taurus Electro G2. Испытания этих систем стали частью их исследований в области полетов на электродвигателе для подготовки экспериментального самолета X-57, оснащенного 14 интегрированными в крыло пропеллерами».

Еще одним весьма громким и значительным проектом является кооперация компании с Uber для производства самолета с электроприводом VTOL; с этой целью между Pipistrel и Uber было подписано долгосрочное соглашение. Согласно данным, приводы VTOL станут широко использоваться с 2025 года. Основная часть усилий по разработке сейчас сосредоточена на обеспечении вертикальных взлета и посадки летательного аппарата.

### Жилый прицеп получает награду

TPV Group является ведущим поставщиком готовых и перспективных решений в автомобилестроительной отрасли. Разработанная и производимая ею продукция крайне важна для эксплуатации автомобиля, а также безопасности и комфорта человека в нем. Ассортимент включает различные сборки рам и корпусов, компоненты сидений и уплотнители для двигателей. TPV Group также разрабатывает и предлагает на рынке всесторонние решения для «умных» производств, одним из ключевых компонентов внутренней логистики которых являются робокары (AGV). Также здесь разрабатываются и производятся легкие грузовые прицепы – в объемах, которые делают TPV Group и партнерскую компанию Vöckmann одними из крупнейших поставщиков Европы. «Среди более чем восьмидесяти моделей трейлеров, одним из ключевых



Фото: TPV

## Неизменная мобильность

новшеств 2018 года стала Off Road, выигравшая приз за инновационность», – сообщили в TPV.

TPV Group заслужила репутацию едва ли самых тщательных производителей и поставщиков в отрасли, поэтому разработку компонентов и решений ей доверяют наиболее престижные марки, такие как BMW, Rolls Royce, Mini, Volvo, Mercedes Benz, Jaguar, Land Rover, Renault, Smart, Volkswagen и ряд других. Руководство группы надеется на дальнейшее расширение реализации продукции на рынках Европы, Северной Америки и Азии.

### Продукты, поддерживающие E-мобильность

KLS – мировой поставщик решений для автомобильной промышленности; ее продукция закупается поставщиками первого уровня (Tier 1) и производителями оборудования на всех ведущих рынках. «Наши зубчатые передачи, маховики и подобные продукты устанавливаются в автомобили большинства (более тридцати) ведущих производителей мира. Каждый год мы разрабатываем значительное количество новых продуктов в данной серии для испытания прототипов либо выпуска партии изделий. В последний год мы разработали сорок шесть новых образцов в данной группе, доведя их до фазы промышленной партии», – сообщают в компании, и добавляют: «Один из наших главных заказчиков в Германии даже удостоил нас награды за стратегический уровень партнерства в 2016 году. Это стало признанием высокого качества наших изделий и услуг».

Сейчас здесь разрабатывается цепочка производства продуктов для применения в области E-мобильности. «Эти изделия – элементы передач с высокой точностью обработки, способные передавать значительные усилия и при этом демонстрировать высокую стойкость к износу, что крайне важно при передаче мощности от электромотора до приводных колес в электрических и гибридных приводах», – говорят представители компании.



фото: KLS

Fom

Fom  
FORI TEXTILE SER d.o.o.

Okroglica d.d.

Fom  
FORI PRODUCTS SER D O O

FOR-RUS

Qingdao Sinositec

## Компания Fori и текстильная фабрика Okroglica хорошо известны в России как специалисты в области кабельной и автомобильной промышленности



Компания Fori экспортирует свою продукцию в более чем 58 стран. Основным направлением является автомобильная программа, однако не меньшее внимание уделяется кабельным разработкам. Бренд TOP TAPES принадлежит подразделению технического текстиля компании Fori. Только постоянно разрабатывая новые продукты и расширяя программу в области изоляционных лент, можно увеличить свое конкурентное преимущество. Столь же интенсивно текстильная фабрика Okroglica развивает направления продукции для автопрома и технического текстиля для других отраслей (фармацевтика, авиакосмическая промышленность, поглотители, утеплители, строительство). Технический текстиль компания производит в Словении, Сербии, Китае и России, а основными покупателями являясь крупнейшие в мире производители автомобилей и кабелей. Полный ассортимент товаров для интерьера: двухслойные и трехслойные ламинаты с низкоэмиссионной полиуретановой пеной, ретикулярная пена с высокой воздухопроницаемостью, пены с высокой твердостью, пены с эффектом памяти, отделочные материалы, нетканые материалы, фольга и пленки, клеевые материалы с точечным нанесением, синтетическая вата, самоклеющиеся покрытия, WEB-пленки, 3D-элементы, а также другие необходимые заказчику материалы. Мы предлагаем нашим клиентам инновационные продукты, способствующие снижению массы прототипов перспективных транспортных средств и переходу на материалы природного происхождения, а также оказываем самую широкую поддержку в области проработки концепций новаторских изделий

[forigroup.com](http://forigroup.com)



CAR LA

HYG lam

iLAM

TOPtapes



Фото: Pirnar

## Входные двери – как никогда ранее

Ряд уникальных разработок в области входных дверей, новые тенденции в области электроавтономных садовых принадлежностей, первый в мире цифровой привод (с функциями энергосбережения), сложный кухонный компостер для органических отходов и технически совершенное стекло премиум-качества.

Барбара Перко и Андрея Шалалун



Фото: Domel

### Электродвигатель Domel в воздушном компрессоре BMW i3

Разрабатывая компактные и крайне энергоэффективные электромоторы, Domel задает темп развития садового оборудования с автономным питанием. Ведущие торговые марки в области профессионального садового оборудования – Stihl и Husqvarna – уже используют моторы производства Domel в своих цепных пилах, газонокосилках, уборочных машинах и воздухоудувках. Среди серии компонентов, производимых для автомобильной промышленности, компания выпускает электромоторы для воздушных компрессоров в электромобилях BMW i3. Разработка компактного компрессора позволили стать эксклюзивным поставщиком для

компании Wagner – производителя оборудования для окраски.

Вакуумный контур, удостоенный «золота» за инновационность от Торгово-промышленной палаты Словении, используется в новом пылесосе Kärcher – ведущего немецкого производителя профессионального чистящего оборудования. «Новый вакуумный агрегат был разработан для ручных пылесосов с батарейным питанием. Данное инновационное технологическое решение, основанное на модульной конструкции электромотора с электронной коммутацией, обеспечивает высокую степень адаптации к меняющимся требованиям клиентов», – сообщили нам в компании.

Диверсифицировав список предлагаемых продуктов, Domel смогла распространить свою деятельность на несколько секторов рынка. Ее электромоторы Domel являются частью пылесосов, производимых Philips, Electrolux и Kärcher, а также успешным отечественным производителем Hyla, предлагающим свою продукцию на всех континентах. Domel усиливает свое присутствие в сегменте автомобильной промышленности в тандеме с Hella, Continental и прочими производителями, преимущественно уровней Tier 1 и Tier 2.

Последние стремятся использовать собственные фирменные продукты для усиления присутствия в сегментах медицинского и лабораторного оборудования. «Разрабатывая новое семейство центрифуг, мы стремились оснастить эти устройства максимальным функционалом. Среди прочего, мы внедрили элементы промышленного дизайна, что крайне важно для итоговой продукции», – утверждают в Domel.

Сейчас компания работает над рядом проектов в области E-мобильности. Основными принципами при разработке двигателей с электровентиляторами являются высокая энергоэффективность и оптимальная стоимость. «Недавно появились новые приложения, в которых фактически единственным эксплуатационным расходом стала электроэнергия, потребляемая для охлаждения и вентиляции. В основном это крупные серверы, компьютерные центры и центры обработки данных. Здесь наши решения привлекательны не только с экологической точки зрения, но и благодаря экономической эффективности и снижению эксплуатационных расходов».

### Первый цифровой привод с улучшенными функциями энергосбережения

Danfoss Trata является ведущим мировым поставщиком энергоэффективных решений и технологий для зданий, инфраструктуры, сельского хозяйства и окружающей среды. Компания так вкратце описывает свой ассортимент продукции, включающий 4 000 различных продуктов из четырех производственных программ: «Мы поставляем продукты, которые используются в системах централизованного теплоснабжения и охлаждения, а также для регулирования отопления и кондиционирования воздуха в жилых и деловых зданиях партнерам более чем в сорока пяти странах мира». Наиболее важными продуктами являются те, что используются для регулирования и гидравлического балансирования систем централизованного теплоснабжения и охлаждения, а также систем отопления и охлаждения в зданиях и пластинчатых теплообменниках.

Цифровое преобразование здесь рассматривают как огромный потенциал, полагая, что переход на более интеллектуальные и связанные системы повысит для клиентов ценность



Фото: Danfoss Trata

производимой продукции. Недавно компания представила три основных новых продукта. NovoCon – первый в мире цифровой привод, дополненный рядом энергосберегающих функций. «Функционал позволяет пользователю устанавливать определенные режимы работы для снижения потребления энергии на обогрев и охлаждение, от ограничения температуры в обратном трубопроводе до установки желаемого температурного диапазона. В 2017 году, благодаря этому продукту, мы получили золотую награду за инновационность», – сказали нам в компании.

Пластинчатый теплообменник XB06H StS Evoflat стал одним из звеньев в новой цепочке малых и средних теплообменников производства Danfoss. Данная продукция производится с использованием альтернативных материалов, не содержащих медь. «Новый теплообменник обладает превосходными антикоррозионными свойствами и увеличенным – более пятнадцати лет – сроком службы при использовании в системах централизованного горячего водоснабжения. С этим новым продуктом нам удалось обновить имеющийся ассортимент вариантов одной и той же модели, тем самым упростив ее использование в большинстве рабочих условий, что ранее не представлялось возможным», – сообщили нам сотрудники.

Они также представили новое поколение регуляторов давления и расхода Virtus: дополненные электрическим приводом, последние теперь позволяют задавать любые желаемые значения. Основными преимуществами цифрового преобразования механических регуляторов давления

«Недавно в моей области был применен новый подход в сочетании с новыми техническими решениями. У нас были проблемы с некоторыми клапанами, и в сотрудничестве с руководителем по эксплуатации мы решили внедрить и испытать новые клапаны Danfoss для нашей области. Я не предполагал, что отопительное оборудование потребует столь длительных испытаний, и сейчас очень впечатлен тем, что оно было испытано на все сто процентов. Мы увидели качество этого оборудования».

Вале Дильер, глава технического отдела, компания Dalkia Paris

являются возможность удаленной настройки регуляторов (функциональность iNET) и автоматическое распознавание колебаний в системах отопления путем настройки режимов работы регуляторов давления (функциональность iSET). Danfoss Trata также готовится к выпуску нового поколения продуктов Virtus и Abqm4.0.

Основными B2B-клиентами компании являются оптовики, специализирующиеся на технологиях отопления, в том числе Skanska и немецкая компания GC Gruppe, в то время как прямыми заказчиками являются производители установок централизованного теплоснабжения и распределения центрального отопления и охлаждения, такие как ENGIE Group. Крупнейшими экспортными рынками сегодня стали Россия, Китай и Германия, однако присутствие компании укрепляется также в Южной Корее, Малайзии, Сингапуре, Испании и Италии.

### Уникальная входная стена

Компания Pirnar производит инновационные входные двери и стены, в том числе дверь с первой в мире автоматической ручкой для управления одним касанием. А в прошлом году компании удалось создать еще один великолепный инновационный продукт. Компания точно знает, как продать свою входную стену – единственную в своем роде: «Мы хотели создать нечто, вызывающее восхищение, волнующее необычностью и новизной, не знающее границ. Так мы создали две вневременных и уникальных коллекции дверных ручек – Magma Light и Crystal. Элегантные. Вневременные. Бескомпромиссные. Эти слова описывают самый эксклюзивный и изысканный наш продукт – входную стену Theatrica. Для перфекционистов, которые знают, чего хотят, и желают наслаждаться красотой. Для тех, кто смел, амбициозен и обладает хорошим вкусом». Данные продукты привлекли внимание международного жюри, и компания была удостоена таких наград, как Red Dot Product Design Award и German Design Award 2019, а также номинирована на German Innovation Award 2019.

Theatrica – входная стена, в которой для автоматической идентификации владельца

используются камеры, что позволяет открывать и закрывать вход автоматически и бесшумно (хотя, при необходимости, можно управлять им и вручную). Стена может быть достигать весьма внушительных размеров и доступна в деревянном, каменном, стеклянном или алюминиевом исполнении.

Компания также может похвастаться входной дверью с первой в мире автоматической ручкой для набора в одно касание, которая удостоилась престижной German Design Award 2017. В серии входных дверей Ultimate Pure применена система OneTouch, позволяющая идентифицировать владельца посредством сканера отпечатков пальцев либо другой системы доступа. После идентификации над абсолютно плоской поверхностью двери поднимается ручка, включается освещение и замок отключается, открывая двери. После открытия двери ручка вновь «прячется».

Компания всегда открыта для новых вызовов и планирует к выпуску еще больше уникальных шедевров. Изготовленные ею двери можно встретить по всему миру. «Стоит напомнить людям, что наши двери украшают компании и прекрасные дома некоторых всемирно известных знаменитостей», – добавляют в Pirnar.

### Компост, удобрения и даже очиститель труб

Прошлогодним новшеством и успехом прошлого лета для компании Skaza из города Вельня стал складной набор для пикника Pick & Go, изготовленный из экологически чистых материалов, главным образом сахарного тростника. Тем временем, название компании становится все более узнаваемым покупателями на рынке наружной мебели. Как подчеркивают здесь, используемые природные материалы исключают любое продолжительное вредное воздействие на окружающую среду – и, кроме того, материал набора для пикника не содержит меламина и бисфенола А, и может быть переработан. Базовая модель предназначена для пикников на природе в компаниях до четырех человек, а наличие крепежных элементов для посуды означает, что для больших групп отдыхающих можно будет добавить дополнительные приборы.

Кухонный компостер Bokashi Organko 2 для органических отходов, который отличается изысканным новым дизайном, также был выпущен в прошлом году. Как говорят в Skaza, этот новый, улучшенный продукт имеет более широкий спектр функциональных решений и, как большинство продуктов компании, изготовлен из переработанных материалов. «В дополнение к ответственному отношению к органическим отходам – тенденции, которая набирает силу в развитом мире, – владельцы Bokashi Organko получают превосходную основу для компоста, а сброшенная жидкость, образующаяся при разложении отходов, является великолепным удобрением для садовых и комнатных цветов,



Фото: Pirnar



Фото: Skaza

овощей и фруктов. Вдобавок из нее получается отличный очиститель дренажных труб».

Skaza десятки лет работает со всемирно известными промышленными партнерами, и уже представила ряд продуктов и решений – в частности, для автомобильной и электронной промышленности, например переключатели и элементы домашней обстановки. «Здесь, в Skaza, мы всегда ищем новых клиентов, стремящихся расширить сферу нашей деятельности. Мы ориентированы на рынки, покупатели которых помнят об окружающей среде и ценят концепцию устойчивости, например, на рынки Скандинавии, Великобритании, Франции, Нидерландов, Германии, Австрии и ряд других стран. Наши продукты можно найти более чем в полусотне стран мира», – говорят в компании из Вельенья.

### Впечатлить рынки стран Карибского бассейна и Мексики

Продукция, производимая стекольным заводом Steklarna Hrastnik, отличается превосходным качеством сырья и качеством исполнения. Новая бутылка «Аляска», входящая в коллекцию High Glass Spirits, более чем соответствует традиционно жестким требованиям компании к качеству. Бутылка является результатом международного конкурса дизайнеров, организованного компанией. Как и другие 14 стандартных бутылок из коллекции High Glass, она может похвастаться технической изысканностью и превосходным качеством (самое чистое стекло в мире!) и служить для самых разных целей. «Именно подобная адаптивность позволяет клиенту добавить индивидуальный подход, а компании – привнести нужные ей элементы брендинга, применяя дополнительные украшения, придающие продукту подлинность и уникальность», – говорят в Steklarna Hrastnik.

Steklarna Hrastnik производит новые бутылки для престижных спиртных напитков, таких как коньяк, ром, виски и джин. «Эти бутылки открыли

для нас карибский и мексиканский рынки – основных производителей рома». Произведенные здесь стеклянные емкости используются для продукции таких всемирно известных фирм, как Hennessy, Heineken, Bacardi, Martini, Pernod Ricard и других. «В прошлом году вместе с одним из наших клиентов – компанией Pernod Ricard Group – мы также подали заявку на выставку Luxe Pack в Монако в надежде получить награду Prix Formes de Luxe за бутылку LGD, которую мы разработали в сотрудничестве с заказчиком».

Также компания недавно добавила и обновила собственную коллекцию стеклянной посуды. Были разработаны две новые линейки – Freya и Jask, в которых собраны бокалы для воды, виски и коктейлей. В компании объясняют: «Мы, в частности, сделали шаг вперед в 2018 году, разработав наиболее технически требовательную бутылочку для парфюмерии как часть коллекции High Glass Parfums». Благодаря использованию престижного парфюмерным брендом, флакон Callisto High Glass завоевал высочайшее признание. «Мы уже разрабатываем новый дизайн для заказчика, предусматривая дополнительные объемные размеры». Сотрудники компании также готовят продукт, который, как они надеются, укрепит их позиции в качестве серьезного игрока на рынке парфюмерных флаконов.

Но и это еще не все, на что направляет сейчас свои усилия Steklarna Hrastnik. Здесь работают над линией специальных бутылок для мирового производителя джина, а еще сотрудничают с одним из ведущих дизайнеров Словакии и внешним партнером в рамках проекта, связанного с престижным алкоголем, который будет запущен на рынке Индии в этом году. Steklarna Hrastnik к 2021 году хотела бы расширить свое присутствие во Франции, Великобритании и США с предложениями стеклянной посуды и тары, плюс расширить производство специальной стеклянной упаковки для брендов суперпремиальных напитков и парфюмерии высшего качества.



Фото: Steklarna Hrastnik



Фото: Sava Hotels & Resorts

# Здоровье и благополучие

**Комплексный пакет для разума и тела – от превосходной еды до первоклассных мест и продуктов, которые полюбит ваше тело.**

Инновационный ассортимент йогуртов, первые леденцы с высоким содержанием белка и тосты из конопли. Потенциал здоровья и естественность происхождения являются руководящими принципами пищевой промышленности Словении. Здесь пристально следят за тенденциями питания и предлагают потребителям только самое лучшее. Большое внимание уделяется ингредиентам местного производства и проверенного качества; кроме того, используются новые подходы для разработки экологически чистой упаковки.

Словения также постоянно внедряет новые разработки в сфере туризма, и гости все чаще выбирают комплексные продукты и услуги «для отличного самочувствия». Здесь гости могут воспользоваться парком отдыха, в котором сочетаются четыре основных элемента:

улучшение самочувствия, омоложение тела и духа в спа-салоне или посещение одной из самых красивых пещер мира или высокогорного пастбища – уникального образца культурного и архитектурного наследия. Все это оставит незабываемые впечатления об отдыхе.

А принцип «в здоровом теле – здоровый дух» объединяет все виды описанных выше деятельности и опыта. Фармацевтическая промышленность Словении, представляя новые продукты на рынках мира, заботится о том, чтобы люди наслаждались хорошим здоровьем. Среди других нововведений были представлены таблетки, заменяющие суспензии, а также таблетки, которые растворяются во рту за считанные секунды.

# Компании завоевывают клиентов своими здоровыми продуктами

**Спрос на более здоровые продукты питания и продукты растет с каждым годом, и словенские компании могут многое предложить в этом отношении: йогурты из свежайших фруктов без каких-либо добавок, особые виды хлеба...**

Андрея Шаламун

## Новаторский спектр йогуртов

В прошлом году производитель молочных продуктов Ljubljanske mlekarne представил Mu Natur – новый, инновационный ассортимент йогуртов, в основе которых только отборные фрукты премиум-класса, ничего более. Это единственные на рынке страны фруктовые йогурты без добавления сахара. «Этот передовой продукт был разработан в сотрудничестве с учеными Люблянского университета – в частности, специалистами местного факультета биотехнологий. Основная идея этого первого совместного проекта разработки была проста: использовать только натуральный йогурт и фрукты без каких-либо добавок», – объясняют в компании. При этом наши собеседники добавляют: факультет биотехнологий наградил продукт одним из своих сертификатов «Натурально на 100%» в качестве утверждения – здесь нет сахара, ароматизаторов, красителей и иных добавок. «Ассортимент Mu Natur – наша реакция на растущую тенденцию в секторе продуктов питания, где все чаще обращаются к здоровой пище, не содержащей сахара».

Ljubljanske mlekarne – часть молочного производства крупнейшего концерна Lactalis, глобальные бренды которого, среди которых Président, Galbani, Lactel и Zymil (Parmalat), можно найти почти в 90 странах мира. В Ljubljanske mlekarne утверждают, что компания приобрела свой настоящий вес в группе за исключительное качество своей продукции. Как нам сказали, «... именно поэтому наши коллеги по группе доверяют нам производство самой разнообразной продукции для глобальных и региональных брендов, включая Président, Lactel, Zymil (Parmalat) и Nestlé здесь, в Любляне». Данная продукция также появляется на рынке в виде ингредиентов



фото: Ljubljanske mlekarne

продуктов, производимых другими местными компаниями, например Pekarna Pečjak и Žito, а вот Conditus confectionery использует собственные ингредиенты для производства знаменитого десерта – кремшниты из Бледа – для сети Hofer, а компания Incotm производит мороженое.

## Имя Gorenjka Chocolate стало узнаваемым в других странах

«Наиболее успешными продуктами, выпущенными Žito и Podravka на рынок в последние годы, стали их "праздничные хлеба", а также ряд новых частично выпеченных продуктов. Мы выпустили "праздничный хлеб", чтобы отметить 70-летний юбилей компании. Он изготовлен из семи видов зерна, формируется в виде классического овала с продольными надрезами и, благодаря оригинальной закваске, не только отличается более полным вкусом, но и остается свежим в течение нескольких дней», – рассказывают доктор Матей Модич, директор по развитию компании Žito, и Матьяж Дремель, глава отдела экспорта. Не менее популярны и частично выпеченные продукты – основа экспорта компании. В компании объясняют: «Эта продукция Žito производится в Словении, но не



фото: Gorenjka

допекается до конца, а быстро замораживается. Затем, после доставки за границу, продукты будут довыпечены в магазинах и на заправочных станциях». Два этих фактора указывают на то, что соответствующие продукты отличаются новизной, оригинальностью, «деревенским» стилем и узнаваемым вкусом, что отличает их от продуктов, произведенных глобальными конкурентами.

«Иностранные покупатели также наслаждаются шоколадом Gorenjka, в том числе – в течение последнего года – новым ассортиментом темных шоколадных конфет Mistica Wellness с ягодами годжи и маком, семенами конопли и апельсином, имбирем и матча, кокосом и коллагеном, а также конфетами Gorenjka Classic с 85% содержанием какао. Кроме того, заказчики ценят наши прекрасные ньокки».

### Тосты с конопляным семенем завоевывают награду

Žito представила свой хлеб «Крушник» на рынке, и тот стремительно завоевал популярность, в то время как производитель получил награду за самый передовой продукт питания в категории «Фасованные продукты питания» за тосты из конопляного семени, разработанные Люблянским институтом питания. «Мы также выпустили на рынок особый ассортимент макаронных изделий, в том числе макароны из крапивы и трехцветные мини пенне ригате из твердых сортов пшеницы, причем натуральные колеры для данного продукта получены из тыквы, крапивы и свеклы. Мы также разрабатываем ряд экологически чистых продуктов, таких как смесь муки из натурального сырья Natura Bio. Еще мы представили новые ароматы для нашего ассортимента чая 1001 CVET: яблоки, куркума, ананасы, имбирь».

Модич и Дремель также отмечают, что разработка новых и «переформатирование»

существующих продуктов являются реакцией на текущие тенденции в сфере пищевых продуктов, а также на пожелания клиентов. «Мы учитываем тенденцию увеличения в продуктах функциональных ингредиентов, таких как натуральные клетчатка, минералы и протеины. Мы производим менее сложные продукты с простой маркировкой – которые, при этом, отличаются отменным качеством. Мы возвращаем традиционные виды зерновых и других культур, например полбу и прочие исконные формы пшеницы, гречиху, лебеду и щирлицу, а также расширяем применение бобовых и продуктов, произведенных из органических исходных».

Продукты Žito можно найти на полках мировых ритейлеров; к таким продуктам относятся полуфабрикаты, а также конфеты из карамели и веганского желе. Они заинтересованы в новых партнерах и рынках, особенно в странах с более высокой покупательной способностью, таких как Франция, государство Скандинавии, Бенилюкс и Великобритания, а также в странах за пределами Европейского Союза.

### Дрожжевые закваски улучшают качество

Компания Don Don представила на словенском рынке «Бабушкин кукурузный хлеб» от Pekarna Grosuplje, а белый и темный хлеб под маркой «Домашняя выпечка» (Domača peka) появился в прошлом году. «Все три продукта готовятся с использованием длительного процесса приготовления теста, ингредиентом которого является дрожжевая закваска, улучшающая качество», – сообщают в Don Don. Дрожжевая закваска готовится из муки, воды и небольшого количества дрожжей; при этом смесь не добавляется в будущую выпечку до следующего дня. «Пока тесто отдыхает, микроорганизмы и ферменты вызывают изменения, которые положительно



фото: Žito



фото: Don Don



Фото: Incom

вливают на сенсорные свойства продукта, давая более полный вкус, богатый аромат и большую свежесть», – объясняют нам в компании.

Осенью 2018 года был представлен новый продукт темных тостов Tvojih5minut (T5M), объединивший уже имевшиеся продукты: классические, масляные, семенные и макси-тосты. «Мы производим тосты T5M для группы Don Don на всех рынках, где работаем в настоящее время», – говорят в компании. Отмечается, что эти тосты выделяются среди подобной продукции – главным образом, благодаря отсутствию добавок.

### Первые в мире леденцы с высоким содержанием протеина

Компания Incom из городка под названием Айдовщина выпускает мороженое и другие замороженные продукты. Здесь производят более двух миллионов порций мороженого в день, экспортируя их в 46 стран мира. В компании сообщают, что здесь постоянно идет работа над новыми продуктами и новыми вкусами. Год назад, в апреле 2018 года, Incom вышла на европейский рынок продуктов для здорового образа жизни с брендом Leone ALIVE. «Потребители в Словении и других странах Европы могут теперь купить функциональное мороженое, способствующее здоровому и сбалансированному образу жизни», – говорят здесь. И сразу же добавляют, что Incom первой в мире предлагает леденцы с высоким содержанием протеина, а также леденцы со вкусом греческого йогурта, добавлением хлопьев и полусухих фруктов. Леденцы со вкусом аронии также являются частью семейства Leone ALIVE. Новые освежающие леденцы Leone Triple Pleasure также были добавлены в ассортимент компании в прошлом году.

«Мы получили множество наград за нововведения в области мороженого, в том числе престижную международную награду Wabel, присуждаемую лучшим производителям продуктов

питания, международную награду Британской федерации замороженных продуктов (BFFF) и Всемирную премию DAIRY Innovation Award 2018 в категории "Лучшее мороженое" – а она дается только самым перспективным молочным продуктам. Наше новое мороженое завоевало признание и на родной земле: на международной выставке Agra в Горней Радгоне и на 23-й встрече лидеров бизнеса Приморска в Айдовщине серия здорового мороженого Leone ALIVE получила "золото" с Северо-Приморской торгово-промышленной палаты, а затем была выдвинута на национальный отбор».

### В производстве находятся более 600 различных видов мороженого

Incom сотрудничает со множеством ключевых партнеров в Европе. «Все виды нашего мороженого, а это более шестисот наименований, можно увидеть под наименованиями мировых брендов. Есть большая вероятность того, что потребитель мороженого где-нибудь в Европе или в мире пробует продукт, сделанный в Айдовщине, особенно если он покупает мороженое в виде лицензированной фигурки», – утверждают в компании.

Крупнейшими рынками сбыта продукции Incom являются наиболее требовательные европейские государства, такие как Германия, Великобритания, страны Скандинавии, Италия, Франция, Бельгия, а также Израиль, Австралия, Новая Зеландия и США. «Еще мы хотели бы прорваться с нашим мороженым на Ближний Восток и в Японию», – делятся с нами планами в компании, постоянно разрабатывающей новые рецепты для удовлетворения потребностей двух совершенно разных типов: здорового мороженого и совершенно недиетического, но максимально вкусного мороженого.



### Потребители желают получить здоровый продукт на основе местных ингредиентов

Группа ассоциированных компаний Pivka perutninarstvo и Delamaris также следят за потребительским спросом на здоровые продукты проверенного происхождения, отличающиеся высокой степенью контроля и качественными ингредиентами. «Ввиду выдвигаемых временем огромных требований, потребители все чаще обращаются к готовым продуктам, которые при этом должны быть здоровыми, натуральными и не содержать искусственных добавок», – говорит Кармен Родман, директор по стратегическому маркетингу Pivka perutninarstvo и Delamaris.

Pivka perutninarstvo продолжает разработку готовой к употреблению курицы на гриле со свежими овощами и натуральными приправами, а также продуктов из вареной курятины, не содержащих консервантов. «Целью компании является контроль всей цепочки – от выбора и подготовки кормов до выращивания животных, производства и распределения, в соответствии с самыми высокими стандартами», – говорит госпожа Родман.

Delamaris – специалисты по приготовлению рыбы с богатыми традициями, которые восходят к 1879 году. «Имея так много постоянных клиентов, компания продолжает готовить свои продукты традиционными способами, но при этом ищет и новые вкусы для своих готовых к употреблению продуктов. В 2017 году мы оживили рынок салатов



из тунца, а в прошлом представили новые вкусы скумбрии с овощами и без томатного соуса», – сообщает Родман. Она гарантирует использование компанией только скумбрии высочайшего качества (Scomber Scombrus), выловленной в районе FAO27 Северного моря, а также естественным образом ферментированные овощи. Также было отмечено: продукты производятся без консервантов и других добавок, глютена или ГМО, отличаются высоким уровнем естественных жирных омега-3-кислот и упакованы в экологически чистые алюминиевые банки, не содержащие бисфенола А.

### Работа с партнерами в более чем 20 странах

Delamaris уделяет приоритетное внимание производству продукции под собственным брендом, однако производит продукцию и для Pivka под соответствующей торговой маркой. «Для реализации нашего видения мы работаем с различными дистрибьюторами и розничными торговцами в более чем двух десятках стран мира. Мы также ищем новые способы приблизить нашу продукцию к потребителям – в частности, из Европейского Союза», – говорит Кармен Родман. При этом она добавляет: компания представлена как независимый игрок на различных рынках. «Delamaris присутствует на более широком европейском и мировом рынках уже сто сорок лет. Как профессионалы, исповедующие давние традиции, мы прославились высочайшим качеством, ведь контролируем весь процесс приготовления продукта – от выбора ингредиентов, проверки происхождения рыбы, которую мы используем, контроля за устойчивым промыслом и всеми процессами производства и приготовления рецептов, и заканчивая разработкой самой удачной упаковки», – сообщили нам.

Как производитель различных продуктов из вареной курятины, компания Pivka полагает, что качество ее продукции положительно выделяется покупателями благодаря комплексному подходу к контролю всех аспектов создания продукта. «Сюда относятся собственная подготовка специальных растительных кормов для животных без добавления антибиотиков, отбор животных из местных ферм, расположенных в среднем в радиусе восьмидесяти километров, а также контроль всех этапов производства и распределения среди розничных продавцов или конечных потребителей. Корма и сами конечные продукты регулярно проверяются как в собственных лабораториях компании, так и в независимых, а качество нашей продукции подтверждено многочисленными медалями, наградами, отечественными и международными сертификатами качества, включая IFS, FDA, EAC и MSC», – поясняет госпожа Родман.

### Взгляд в сторону зарубежных рынков

«Продукты Delamaris отличаются длительными сроками хранения, что позволяет им охватывать географически рассредоточенные и удаленные рынки, в то время как продукты Pivka

фото: Delamaris

фото: Delamaris

требуют ориентации на рынки, находящиеся под рукой», – добавляет Родман. По ее словам, ведущими рынками для обоих брендов являются Германия, Великобритания и Швеция, хотя Чехия и Швейцария едва ли менее важны. На этих рынках компанию больше всего интересует сотрудничество с агентами по продажам, обладающими обширными деловыми связями с розничными торговцами и способными надежно представлять свои бренды в сегменте готовых продуктов и полезных закусок.

Поскольку разработка продуктов и упаковки является одним из основных направлений деятельности компании, последняя ежегодно выделяет значительную часть средств на разработку технологий и оборудования, а также на человеческие ресурсы, способные успешно реализовать концепцию каждого отдельного бренда. «В настоящее время мы уделяем особое внимание разработке упаковки, которая сохраняет превосходное качество составляющих продукт ингредиентов, облегчает обработку, практична в использовании и изготовлена из экологически чистых материалов. Одним из наших прошлых достижений была алюминиевая упаковка, разработанная для продуктов Delamaris, в то время как решения для более совершенной упаковки, а также проекты по созданию новых вкусных продуктов продолжают активно разрабатываться», – сообщает Родман.

### Социальная ответственность как неотъемлемая часть бизнес-стратегии

Pivovarna Laško Union – ведущий производитель пива в Словении. Компания из Любляны, традиции которой насчитывают почти 200 лет, производит свою продукцию на двух предприятиях – в Лашко и Любляне. «Наши бренды, наиболее известными из которых являются пльзеньские Laško Zlatorog и Union, отражают страсть к качеству и стремление приносить удовольствие», – говорят представители пивоварни.

Компания не устает привносить новшества в свое пивное «портфолио» и приспосабливает последнее к насущным желаниям и требованиям ценителей пенного напитка. Представители компании отметили, что используют только качественные натуральные ингредиенты и стремятся к постоянному совершенствованию и инновациям. «В 2016 году Pivovarna Laško Union расширила свой портфель продаж за счет Heineken и других брендов, производимых пивоваренными заводами, принадлежащими Heineken по всему миру. Ассортимент пива дополняется освежающими безалкогольными напитками, такими как Sola и питьевая вода Zala».

На пивоварне утверждают, что постоянно занимаются внедрением новых методов. «Охвачены все сферы – от новых категорий напитков, пива и безалкогольных напитков до

редизайна упаковки и внедрения новых технологичной подачи продукции».

### Инвестиция в 9 миллионов евро в 2017-м

С тех пор как Heineken приобрела Pivovarna Laško Union, «...уровень инвестиций в основной бизнес по-прежнему остается интенсивным». В 2017 году в пивоварню было инвестировано 9 миллионов евро. «Приоритет был отдан обеспечению производства и розлива продукции под маркой Heineken в Лашко, производству и розливу сидра в Любляне, а также проектам по повышению безопасности, внедрению инноваций и оптимизации производственных линий для продаж на внутреннем рынке и во всем регионе», – объяснили нам сотрудники предприятия.

Pivovarna Laško Union экспортирует 34% своей продукции – в основном, в Хорватию, Италию, Боснию и Герцеговину, Сербию. Здесь говорят, что наиболее продаваемые продукты на зарубежных рынках – это безалкогольные напитки Laško Zlatorog, Laško Club, Union pilsner, Union Radler и Sola.

«Регион Адрии и соседние рынки остаются основным направлением деятельности пивоварни. Наши экспортные амбиции подразумевают расширение присутствия бренда на американском рынке, а также в других странах, где живут и работают словенцы», – добавляют пивовары.



Фото: Pivovarna Laško Union



Фото: Sava Hotels &amp; Resorts

## Парк отдыха для улучшения самочувствия

**Каждому нужен отдых, который является воплощением хорошего самочувствия, и одновременно обеспечивает последнее. У Словении обязательно найдется предложение для каждого.**

*Андрея Шаламун и Барбара Перко*

### **Посетители ищут общения и приключений**

«Тенденция проведения отпуска в наших спа-центрах и оздоровительных центрах в Штайерске, Помурье и Бледе развивается в направлении комплексного улучшения самочувствия – которое, в первую очередь, привлекает гостей, относящихся к типу "береги себя", а во-вторых тех, кто ищет общения и приключений. Представители обоих сегментов хотят позаботиться о себе – расслабиться, "зарядить свои батареи". Это может означать, например, купание в термальном источнике, отдых у бассейна, чтение книг, проведение времени с семьями и друзьями, катание на водных горках, услаждение вкусовых рецепторов местной и органической кухнями, наслаждение местными видами, катание на велосипедах по взгорьям и долинам,

проверку состояния своего здоровья, регулярную утреннюю пробежку, апробирование местных предложений по оздоровлению и улучшению внешнего вида, и многое другое», – сообщили нам в Sava Turizem.

Здесь полагают, что тенденция расслабленных выходных, которые воплощают собой естественное хорошее самочувствие, является «... главным образом, результатом стремительного темпа повседневной жизни, в которой мы более всего скучаем по качеству посвящаемого себе времени».

### **Отель предлагает новые методы борьбы со старением**

За последние два года здесь представили множество новых возможностей для гостей по всем

направлениям отдыха. Sava Hotels Bled отремонтировали бывший отель Golf и переименовали его в Rikli Balance Hotel, открытый с марта 2018 года. Каждый номер здесь оформлен в своем, но неизменно местном, стиле. Обновлению подверглось также меню отеля: теперь оно основано исключительно на свежих компонентах и местной кухне.

С открытием отеля в прошлом году был завершен второй из трех этапов реконструкции, и только сейчас подходит к концу третий этап. «Теперь наши гости смогут испытать методы лечения New Age, основанные на методах Арнольда Рикли – местного гуру естественного исцеления из XIX века. Он полагался на природные силы: воздух, воду и солнечный свет. Здоровью способствовали упражнения на свежем воздухе, умеренные количества хорошей пищи и восстанавливающий силы сон. Парк отдыха Rikli является идеальным местом для гостей, которые могут расслабиться и потратить несколько минут на улучшение самочувствия, сосредоточиться на себе, расслабиться, набраться сил для ежедневных дел», – считают в Sava Turizem.

Rikli состоит из четырех основных сегментов, каждый из которых способствует хорошему самочувствию: «Босоногая дорога Рикли» (прогулка по восьми различным поверхностям окажет благотворное и расслабляющее действие на тело и душу), «Отдых в тени деревьев» (Рикли рекомендовал проводить побольше времени на свежем воздухе, и особенно заниматься там спортом, чтобы повысить жизнеспособность, улучшить настроение и концентрацию внимания, укрепить иммунную систему, повысить сопротивляемость стрессам), «Обними дерево»

(огромное количество жизненной силы, полезной для тела и души, протекает через деревья) и «Внутренний мир через йогу» (йога в парке успокоит мысли, расслабит тело и вернет ему хорошее самочувствие).

#### **«Природный бассейн» с черной водой из термального источника**

Не обошлось без обновлений и в спа-салоне Terme 3000 в Моравске Топлице. Был отремонтирован крытый термальный бассейн, нижняя часть которого предназначена для активных посетителей, а «Природный бассейн» порадует гостей черной минеральной водой из термального источника, полезной при дегенеративном ревматизме, облегчающей хронические, инфекционные и ревматические заболевания, способствующей восстановлению после травм и операций, стимулирующей кровообращение, помогающих избавиться от кожных заболеваний, уменьшающих беспокойство и способствующих общему улучшению самочувствия. Верхняя часть крытого бассейна имеет множество тихих уголков, предназначенных для отдыха и релаксации; есть и несколько саун на выбор.

Terme 3000 в Моравске Топлице также подарит вам очарование новых коттеджей в деревне Прекмурье в Айде: основой для здешней архитектуры стали традиционные дома Прекмурья, так называемые цимпрачи, сообщили нам в Sava Turizem. «Современные коттеджи крыты соломой, а деревянные элементы придают им естественную воздушность и согревают душу – плюс, в отличие от традиционных цимпрачи, большие окна современных домов пропускают много



фото: Sava Hotels & Resorts



Фото: Sava Hotels &amp; Resorts

солнечного света. Коттеджи расположены в непосредственной близости от спа-комплекса Terme 3000».

Был полностью отремонтирован крытый бассейн в отеле Ajda при спа-салоне Ptuj, издавна известный как место активного восстановления. А гости в гранд-отеле Primus имеют массу возможностей для занятия спортом, включая утреннюю йогу с сертифицированным инструктором, который утром появляется на экране телевизора в каждом номере.

Новый питьевой зал при гостинице Radin на курорте Radenci Spa был завершен в июне этого года. Гости могут трижды в день пить минеральную воду Nepp непосредственно из целебного источника.

#### **Отдых, стоящий каждой потраченной копейки**

«Наши гости хотят, в первую очередь, праздника, который обеспечивает им личный уход, а затем – общения и приключений. Также им интересны новые продукты и услуги. Мы строим свои планы в соответствии с тенденциями рынка, желаниями наших гостей, особенностями местной природы

и устойчивым туризмом», – сообщили нам в Sava Turizem.

Здесь отмечают, что в последние два года гости выбирали места для отдыха, позволяющие получить многоплановые впечатления. «Это означает, что гостей интересует история места, в котором они находятся – и она должна быть уникальной, подлинной, неотъемлемой от окружающей среды и обязательно легко постигаемой. Если все так, гости обязательно вернутся сюда еще, а также станут добровольными рекламными агентами. Очень важную роль здесь играют внимательное отношение к гостю, проявленные местными гостеприимство и дружелюбие», – говорят в компании. «Люди уезжают в отпуск на довольно короткое время, и поэтому все чаще ставят на хорошее соотношение цены и качества, а это значит, что заказанный ими "праздник души" должен, в первую очередь, стоить затраченных ими денег», – считают здесь.

Сотрудники отмечают, что за последние два года также изменились представления о том, что представляет собой «люксовый» туризм. «Новое осознание роскоши – это переход от "пяти звезд" к пребыванию на открытом воздухе. Роскошь теперь равняется свободе, чистой природе, ответственному туризму и уникальности местного опыта – то есть, это приятное для души и тела самочувствие. Люди, которые выбирают такой тип отдыха, обычно являются теми, кто ведет полную, напряженную, активную жизнь и стремится заботиться о своем теле и душе, также проводя достаточно времени со своей семьей», – заключают в Sava Turizem.

#### **Программы отдыха с медицинской поддержкой в Krka Spas**

К Krka Spas относятся спа-курорты Доленьске-Топлице и Шмарьешке-Топлице, приморский центр Таласо-Струньян, отели Otočec с одним из самых известных замков страны и



Фото: Krka Spas



Фото: Krka Spas

привлекательным полем для гольфа, а также бизнес-отель Krka в Ново-Место. «Наши медицинские центры предлагают очень широкий спектр услуг для реабилитации после травм и заболеваний опорно-двигательного аппарата, сердечно-сосудистых и респираторных заболеваний. Кроме того, мы предлагаем и современные диагностические центры с рядом специализированных клиник. Расширяется и спектр наших медицинских знаний, включая профилактическую медицину», – сказали нам в компании.

Здесь также утверждают, что первыми в Словении предложили гостям программы релаксации с использованием достижений медицины, благодаря чему люди способны преодолевать «болезни цивилизации», такие как стресс, набор веса, преждевременное старение и пр.. «Растет спрос на эффективные программы, которые прокладывают путь к более здоровой и полноценной жизни, и гости все чаще и чаще спрашивают о них. В спа-салоне Šmarješke Toplice наиболее популярными являются детокс-программа VitaDetox cleanse и программа SlimFit для похудения; также интересны гостям программы «Здоровое старение для долгой и лучшей жизни» и «Управляйте стрессом и живите спокойно», проводимые в центре Talaso Strunjan на побережье», – рассказали сотрудники компании.

#### Активный отдых и восстановление

Krka Spas предлагает также разнообразные программы ухода за телом и активного отдыха. «В спа-салоне Dolenjske Toplice гостей, в первую очередь, интересует оздоровительный отель Balnea – место с творческой душой, предлагающее популярные программы для пар. Программа

Just the Two of Us включает проживание (2 ночи с полупансионом для двоих, романтический ужин или пикник на открытом воздухе, если позволяет погода, завтрак в номере и неограниченное купание в термальных бассейнах), а также услуги, включенные в индивидуальные пакеты, акцентированные на уходе за телом, рефлексотерапии, расслаблении посредством упражнений и правильного дыхания, а также детоксикации. У нас даже есть парные пакеты на период беременности и пакет для пожилых людей. Таким образом, спа-салон Dolenjske Toplice дает возможность паре остановиться на мгновение, провести некоторое время друг с другом в расслабленной обстановке и гармонизировать свои тела и души», – уверены в Krka Spas.

Программы активного отдыха также становятся все более популярными в Оточце. «Отель



Фото: Krka Spas



Фото: Krka Spas

Sport в Оточце – единственное в своем роде в Словении место, которое поощряет своих гостей заниматься спортом. Название не случайно: прямо в просторном вестибюле, где могут разместиться все гости отеля, находятся боксерская груша и боксерские перчатки, а "спортивные" комнаты скрывают нечто особенное: раскрашенные в бодрящие оттенки желтого, зеленого, светло-голубого и красного, они оснащены спортивным оборудованием – не хуже, чем в спортивном зале. Здесь и мячи для упражнений, и оборудование для изометрических тренировок – и многое другое», – утверждают в Krka Spas. В непосредственной близости от отеля найдутся множество возможностей для занятий спортом: парк приключений, пешеходные и беговые дорожки, открытые теннисные корты, поле для гольфа площадью 75 га.

#### Упор на велнес-туризм

Персонал Krka Spas весьма активен в последнее время. Так, в спа-салоне Dolenjske Toplice ремонтируется и модернизируется открытый бассейн с четырьмя горками; в оздоровительном центре Balnea, который открылся к летнему сезону 2019 года, обновился медицинский реабилитационный центр, а в спа-салоне Šmarješke Toplice – номера в отеле Šmarjeta, открытый бассейн вместе с внутренним двориком, а в спортивном бассейне появились водные горки. Была обновлена и винодельня в замке Оточец, отремонтированы апартаменты в отеле Laguna в Таласо Струняне и там же – еще в прошлом году – установлен новый бассейн. Расширился центр саун в отеле Svoboda, открыт новый пляжный ресторан под названием Pinija (буквально – «Итальянская сосна»), а также перестроены удобства на пляже в Струняне.

#### Мороженое Baby Dragon в Постоянной пещере

Всемирно известная и очень популярная у туристов Постоянная пещера в 2018 году отметила 200-летие открытия наиболее красивых своих

залов. Это привело к большому наплыву посетителей; все больше гостей страны выбирают посещение пещеры – зачастую в рамках пакетных экскурсий, которые включают в себя экскурсии по Постоянной пещере, Предъямскому замку, вивариуму с протеями, павильону EXPO и другим достопримечательностям. «Таким образом, наши гости остаются в Постоянной пещере дольше, и все больше людей предпочитают оставаться здесь на ночь», – свидетельствует местный персонал.

Нововведения и безостановочная разработка туристического продукта – этим живет Постоянная. «Основными принципами развития на 2018 год стали оригинальность, аутентичность и устойчивость. В результате получился очень сложный бренд под названием Authentic – Postojna Cave Park, который включает в себя целый ряд местных продуктов, от местного мороженого, включая вкуснейшие Baby Dragon ("Маленький дракон") и Brilljant ("Бриллиант"), до типичных сувениров или специально разработанных украшений сада возле наших ресторанов, которые напоминают один из пещерных поездов, с акцентом на словенскую идентичность и наше природное и культурное наследие», – сказали нам здесь.

Было приложено много усилий для озеленения парка, причем особое внимание уделялось исконным видам растений; также здесь есть своя пасека. «Отреагировав на постоянный спрос в отеле Jama, мы создали "Президентский люкс" с еще более высоким уровнем услуг и опций. Другим важным нововведением является обновленная платформа для посадки на поезд, расположенная в Концертном зале Постоянной пещеры. Эта часть пещеры была названа в честь ее первооткрывателя Луки Чеча, а для посетителей мы открыли ее прошлой весной», – сообщили нам сотрудники парка.

В апреле 2019 года в отеле Jama был открыт «Музей прослушки» – отлично сохранившиеся, но хорошо спрятанные потайные помещения комплекса Hotel Jama.



Фото: Postojnska jama



Фото: Postojnska jama

### Животных можно оставить на попечение персонала

Здесь особое внимание уделяют как сохранению окружающей среды, так и ограничению человеческого воздействия на нее; именно поэтому посетителям Предъямского замка бесплатно подают автобус, позволяющий выехать из парка. «Мы также перестали использовать пластиковые пакеты в наших магазинах и ресторанах, и заменили их на биоразлагаемые пакеты», – говорит руководство парка.

У людей, что путешествуют со своими домашними животными, есть бесплатный доступ к питомнику, где друзья наши меньшие могут подождать возвращения хозяев из пещеры. «Шире обзор: была проведена полная реконструкция отеля Planinka в Езерско, что за пределами парка. Уникальный небольшой бутик-отель на 23 номера удовлетворит запросы самых взыскательных гостей. Реконструкция отеля Cerkno и термальных источников при нем находится на этапе подготовки. Одним словом, мы делаем множество дел в соответствии с философией нашего бизнеса: "Делай только то, что будет хорошо для пещеры и гостя". Тот же простой девиз применяется и в других местах, таких как Езерско или Церкне», – сказали нам в парке.

### Меньше гостей из Азии, но больше из Европы

Было отмечено, что среди посетителей пещерного парка растет количество семей с детьми, и что доля отдельных гостей по отношению к группам продолжает расти в течение нескольких лет. «Спрос в некоторых азиатских странах несколько

снизился, но вот в европейских он растет, поэтому количество посетителей Постойнской пещеры и других достопримечательностей парка все еще увеличивается», – сообщили нам.

Ожидается, что спрос на достопримечательности и услуги парка будет продолжать расти, поскольку расширенное предложение уже продлило туристический сезон. «Мы пытаемся сделать спрос на посещение более равномерным в течение года, и тем самым снять некоторую напряженность в разгар сезона, ведь это также способствует улучшению впечатлений наших гостей».



Фото: Postojnska jama

**Туристы очарованы пасторальной жизнью**

Велика Планина – уникальное высокогорное альпийское пастбище на территории Словении. Культурное и архитектурное наследия его уникальны. С историей Велики Планины можно познакомиться, посетив поселение пастухов: здесь, особенно в летние месяцы, посетители могут увидеть, какова была жизнь на горе, пообщаться с пастухами, попробовать из местные блюда и узнать о прежнем укладе жизни. То, как пастухи раньше проводили время и как делали кислое молоко, творог, сыр и прочие молочные продукты, можно увидеть в «пастушьем музее» под названием Хижина Прескара. Кроме любителей архитектуры и культурного наследия, Велику Планину ценят и любители природы. Широкие луга, многочисленные тропинки и захватывающие дух виды в любом из уголков Великой Планины сначала заинтригуют вас, а затем не дадут и слова промолвить от восхищения.



фото: Velika Planina

Зимой, помимо катания на лыжах, на Великой Планине можно заняться очень популярным здесь ночным катанием на санках по освещенной трассе длиной 2,5 километра. Санки любители зимних видов спорта могут здесь же взять напрокат. В это время года Велика Планина очень популярна среди туристов, лыжников и других любителей снега. Любители кататься на лыжах по естественному снегу могут выбрать между кресельной канатной дорогой Šimnovc и канатной дорогой Zeleni rob, а детская канатная дорога в Юрчеке станет идеальным местом для детей и тех взрослых, кто учатся своим первым поворотам на горных лыжах. Билеты на подъемники доступны как для частных лиц, так и для семей.

Больше всего иностранные посетители заинтригованы здешней пасторальной жизнью, производством молочных продуктов, а также животными на свободном выпасе. Туристов, безусловно, порадуют и блюда местной кухни. Деревенские деликатесы включают, среди прочего, домашнее гречневое пюре и кислое молоко. В отеле Zeleni rob Inn подают сладкие вареники с творогом, домашние рагу и колбаски, а также кислую капусту. «Больше всего туристов приезжают из Франции, затем следуют Израиль, Италия и Германия. Мы были приятно удивлены количеством испанских посетителей в прошлом году, ведь тогда в августе Испания оказалась на втором месте, сразу после Франции», – сообщают источники с Великой Планины.

Планируется расширить туристическую стоянку в лагере Alpe и на Великой Планине; здесь же будут проложены велосипедные маршруты – и в списке предложений появится порция адреналина.

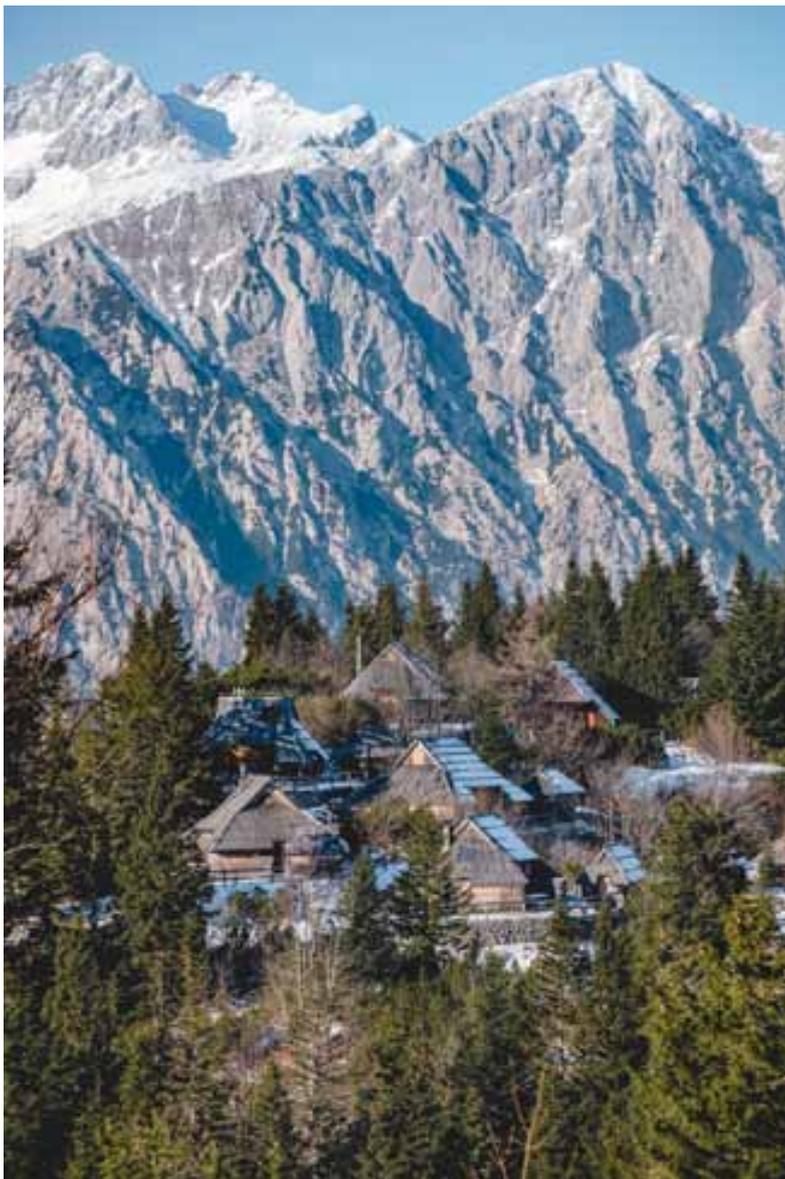


фото: www.slovenia.info / Teddy Verneuil



**HMEZAD**  
e x i m

# Словенский ХМЕЛЬ ДЛЯ производства знаменитого ПИВА

**HMEZAD exim d. d. возвращает свои традиции с 1952 года, когда появилась компания, специально созданная для торговли хмелем.**

«Клиенты очень довольны словенским хмелем и продуктами из этого него, поэтому последние широко используют при выработке известных сортов пива, берущих призы на международных мероприятиях», – сообщили нам в компании. Словенский хмель выращивается на полях общей площадью около 1 600 га, расположенных в Савиньской, Мислиньской и Дравской долинах – в окрестностях Полскавы, Птуя и Орможа. Повсеместно выращиваются основные словенские сорта: Styrian Aurora, Styrian Golding Celeia, Styrian Savinjski Golding, Styrian Bobek, а также новые ароматические сорта хмеля Styrian Wolf, Styrian Dragon и другие. Из этих сортов производится пиво с богатым ароматом и превосходным вкусом.

**[www.hmezad.si](http://www.hmezad.si)**

**HMEZAD exim d.d.**

Вречерева улица 14,  
SI – 3301 Жалец, Словения

**T:** 00386 (0) 713 49 00

**T:** 00386 (0) 713 49 16

**E:** sales@hmezad.si

# Инновационные и не вредящие пациентам лекарственные препараты

**Когда дело доходит до здоровья, достаточно бывает только самого лучшего. В 2018 году**

**Krka Group добавила ряд новых продуктов в свой реестр рецептурных и безрецептурных препаратов, а также продуктов для ухода за животными. Год 2018-й стал крайне успешным и для компании Lek.**

*Ана Вучина Вршнак*

## Производство Krka – итог вложений в разработку и инновации

В этой компании понимают: когда дело доходит до здоровья, достаточно бывает только самого лучшего. Именно поэтому Krka тщательно планирует внедрение новых лекарств, в первую очередь учитывая потребности пациента. Производство компании богато знаниями и опытом здешних экспертов, которые постоянно разрабатывают новые непатентованные продукты в новейших лекарственных формах, обеспечивая пациентов эффективными, безопасными и качественными препаратами.

Научные разработки Krka характерны высокой степенью вертикальной интеграции, которая объединяет процессы исследования и производства, являясь ключевым преимуществом стратегии развития компании. Это гарантирует выход Krka на рынки как первого производителя дженериков – с продуктами, отличающимися высокой добавленной стоимостью. Путем систематических исследований и целевых разработок, компания интегрирует в каждый продукт самые последние результаты профессиональной опыта и научных исследований.

Отслеживая тенденции и достижения в медицине, эксперты Krka могут быстро реагировать на вызовы, связанные с развитием рынка и сменой его требований. Наличие собственных мощностей развития производства и возможности интеграции производственной, маркетинговой и реализационной деятельности позволяет компании вовремя выводить на рынок качественные, эффективные и безопасные продукты.

## В прошлом году Krka зарегистрировала 23 новых продукта в 52 лекарственных формах

В 2018 году Krka Group добавила 23 новых продукта в 52 фармацевтических формах к своему списку рецептурных и безрецептурных препаратов и продуктов для здоровья человека и животных. Большинство (18) составили лекарства, отпускаемые по рецепту, одну позицию заняло безрецептурное средство, а четыре – продукты для животных. В настоящее время над разработкой примерно 170 новых лекарственных препаратов в Krka трудятся более 600 специалистов.

Компания reinvestирует около 10% своих годовых доходов от продаж в исследования и разработки. Она планирует и далее расширять свою деятельность в сферах фармацевтики и химии, не забывая про расширение ассортимента рецептурных лекарственных средств в ключевых областях, таких как лечение сердечно-сосудистых заболеваний, заболеваний центральной нервной системы, а также заболеваний пищеварительного тракта и нарушений обмена веществ. Одновременно компания сосредотачивает усилия и на перспективных областях, таких как разработка болеутоляющих препаратов и средств для лечения рака и ВИЧ / СПИД, противодиабетических лекарств, антибиотиков. Krka также



Фото: Krka

планирует ввести ряд новых терапевтических направлений.

В ключевых терапевтических областях планируется продолжать внедрение инновационных генерических продуктов, таких как комбинации с фиксированной дозой двух или трех активных ингредиентов, новые составы фармацевтические формы. Сотрудники Krka работают и в области биологических препаратов, особенно в направлениях, связанных с лечением аутоиммунных заболеваний и диабета. В планах – усилить список безрецептурных препаратов и продуктов для здоровья животных, в частности увеличить ассортимент сопутствующих продуктов животного происхождения.

#### **Лекарствами Krka каждый день пользуются 45 миллионов пациентов**

Компания заявляет, что сегодня играет ведущую роль в мировой индустрии производства дженериков, эффективно работает на существующих рынках и успешно выходит на новые рынки. Новые инвестиции еще более укрепляют это положение. Экспорт составляет 93% от общего объема продаж Krka Group. «Мы обладаем мощной сетью филиалов и зарубежных представительств. Также мы расширяем свои производственные мощности за пределами Словении. Более 45 миллионов пациентов во всем мире ежедневно принимают препараты Krka», – утверждают в группе.

Krka широко представлена на рынках непатентованных фармацевтических препаратов в Западной, Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европе. Компания укрепляет свои позиции и на зарубежных рынках, таких как Ближний и Дальний Восток, Африка и Америка. «У нас есть производственные мощности в Словении, Российской Федерации, Польше, Хорватии и Германии. Поэтому мы максимально пристально наблюдаем за рынками Европы, Центральной Азии и других регионов», – добавляют наши собеседники.

#### **Продукты, реализованные в мире в 2018 году**

В плане достижения поставленных целей прошлый год был для компании очень успешным, сообщили ее представители в конце января. В прошлом году продолжились оптимизация и корректировка производственной сети в Словении, благодаря которой успешно выдерживается стратегия Novartis, оптимизированная для производства небольших количеств индивидуально назначаемых лекарств, а также лекарств с высокой добавленной стоимостью, аналогов биологических препаратов и цифровых видов лечения.

Были произведены три активных ингредиента для лекарств нового типа, которые поступят в продажу в ближайшие годы, в то время как на мощностях в Словении уже ведется производство некоторых инновационных препаратов. Объемные списки лекарств Novartis были

представлены не только на рынке Словении, но и на самых требовательных фармацевтических рынках мира.

В 2018 году Центр развития компании в Словении завершил разработку и подал 20 регистрационных заявок на рынки США, России, Европы, Канады, Таиланда и Китая, а также одну заявку на активный ингредиент в США и Канаде. Была завершена разработка высококачественной новой пищевой добавки Lincomplex™, которая сегодня уже доступна для покупателей в Словении.

Также свет увидели важные противовоспалительные препараты, лекарства для регулирования уровня холестерина в крови, облегчения проблем с простатой, лечения эректильных дисфункций и грибковых инвазий. Будучи первой, представившей заявку в Управление по контролю за продуктами и лекарствами США (FDA) о регистрации лекарственного препарата с активным ингредиентом амантадином, Novartis, тем самым, получила исключительное право на полугодовую реализацию данного средства на рынке Соединенных Штатов.

Подразделение компании в городе Менгеше разработало три новых биоаналогических препарата Sandoz, которые появились на рынке в 2018 году. Этот же коллектив принимает участие в различных этапах разработки новых биологических препаратов. В городе строится новый завод по производству биологически активных ингредиентов, что еще больше укрепит роль данного места в качестве ключевого центра биотехнологии Novartis. Инвестиции оцениваются в 38 миллионов евро.

С 2003 года Novartis инвестировала в Словению более 2,3 миллиарда евро. С тех пор более половины этой суммы было выделено на развитие, а остальная часть ушла на модернизацию и расширение производственных мощностей.

Следует отметить, что доктора наук Зденко Часар и Эрнея Опара из Словенского центра развития в прошлом году получили высшую награду Novartis за выдающиеся достижения в области исследований и разработок (R&D Awards).





Фото: SIJ

# Сталь для турбин крупнейших энергетических компаний мира

**SIJ Group выпускает на рынок промышленные ножи, Seven Refractories создает продукты, устойчивые к высоким температурам, Belinka Perkemija является крупнейшим в мире производителем пербората натрия, а Talum предлагает своим клиентам переработку по замкнутому циклу.**

*Андрея Шаламун и Барбара Перко*

В последние годы SIJ Group проявляет большую активность, предложив рынку целый ряд новинок, в том числе SIMOLD S150R – сталь, устойчивую к атмосферным воздействиям, которая теперь используется при изготовлении автомобильных фар. «Еще мы гордимся тем, что успешно смогли выйти на рынок с продукцией из машиностроительной линейки благодаря нашей компании SIJ Ravne Systems, в которой мы успешно внедряем системное оборудование и проекты "под ключ". К первому относится погрузочно-разгрузочный стол для автоматической обработки прутков; далее следуют стальные перегрузочные тележки, загрузочный стол для рихтовального станка и система транспортирования алюминиевых слитков», – говорит Алеш Фалатов, руководитель отдела маркетинга SIJ Group.

### **Среди заказчиков SIJ – компании Holtec, Andritz, Voith и Hobas**

Продукция группы применяется Holtec, Andritz, Voith, Hobas, Bosch Rexroth а также SMS Group и другими. «Стали SINOXX E770, SINOXX 4923 и SINOXX 4903 для турбинных лопаток используются в турбинах крупнейших энергетических компаний, а стали SIHARD2363 и SITHERM2344, применяемые в дизельных инжекторах, – составная часть продукции ряда крупных международных компаний. Наши промышленные ножи входят в каталоги всемирно известных брендов – производителей оборудования для изготовления и обработки деревянных, металлических, бумажных, пластиковых и резиновых изделий», – добавляет Фалатов.

Группа SIJ, в которой работают около 7 000 человек, отмечает: как один из крупнейших производителей нержавеющей и специальной стали в Европейском Союзе, группа приносит высокую добавленную стоимость на нишевые рынки стали – и, таким образом, становится менее уязвимой к давлению цен, а также меньше зависит от объемов производства. Это позволяет обеспечивать постоянный уровень занятости даже во времена неопределенности на мировых рынках, схожее с тем, которое наблюдалось в прошлом году.

### Разработка новое специальной инструментальной стали

Осенью 2018 года была разработана специальная инструментальная сталь для работы в горячих средах, отличающаяся повышенной теплопроводностью: такой сплав крайне удобен для изготовления инструментов литейного производства и горячей штамповки. Кроме того, активные усилия были направлены на разработку специальной инструментальной стали для холодной обработки металла, отличающейся повышенной износостойкостью, что требуется для изготовления промышленных ножей и роликов холодной прокатки листового металла.

В будущем SIJ Group хотела бы наладить связи с конечными потребителями на рынках Европы, Америки и Азии. Куда направлены их усилия? «В основном на конечных пользователей качественного инструмента, а также специальных нержавеющих сталей, предназначенных для изготовления промышленных ножей. Мы также ищем новых дистрибьюторов, способных помочь нам расширить сеть продаж на американском рынке. Мы хотели бы установить стратегическое партнерство на европейском рынке для программы продаж «Машиностроение» – в частности, для производства деталей, корпусов и компонентов оборудования машин и систем. Кроме того, мы продолжаем расширять список клиентов в области кованых изделий для алюминиевой промышленности», – отмечает господин Фалатов, добавляя, что его компания всегда заинтересована в формировании новых стратегических и развивающих партнерств и партнерств во всех регионах мира.

### Helios Group расширяет присутствие в Латинской Америке и Африке с Mobihel

«В прошлом году мы добавили в наше предложение промышленных покрытий ряд важных продуктов, и нам удалось наладить линии электронного покрытия в Польше и России для применения производителями оригинального автомобильного оборудования, а в Беларуси – для применения в промышленности», – сказал нам генеральный директор Helios Group Давид Кубала. Mobihel и другие продукты компании встречаются в изделиях, производимых известными



фото: Helios

компаниями; в настоящее время Helios Group занимается выходом на рынки Латинской Америки и Африки.

«Мы делаем упор на экологически чистые продукты, поэтому сосредоточены на разработке самых современных смол на водной основе», – говорит господин Кубала. Новый котел, используемый для производства таких смол, стоит более 3 миллионов евро и заменит старое оборудование, производившее смолы на основе органических растворителей; что позволит увеличить общую мощность продукции Helios с 60 000 до 64 000 тонн в год.

«Мы продолжаем разрабатывать смолы с высоким содержанием сухого вещества, а также новые промышленные покрытия для транспортных и электронных линий. Мы выпускаем на рынок новый спектр продуктов под маркой Roof Expert, которая предоставит профессиональным пользователям системные решения для крыш», – добавляет Кубала.

### Крупнейший производитель пербората натрия в мире

Belinka Perkemija, участник Helios Group, сегодня является крупнейшим в мире производителем пербората натрия и одним из восьми европейских производителей пероксида водорода. Благодаря продукции под брендом BELOX® специализированной как ряд высокоэффективных, экологически чистых химических продуктов для различных отраслей промышленности, Belinka Perkemija может удовлетворять имеющийся спрос и соответствовать



фото: Belinka Perkemija

текущим тенденциям на рынке биоцидов – особенно в аспекте, касающемся требований к асептической упаковке для пищевой промышленности.

Продукция компании базируется на пероксидах водорода, которые во время работы разлагаются на кислород и воду – таким образом, являясь одними из наиболее приемлемых для окружающей среды соединений. Другие высокоэффективные химические продукты включают перуксусную кислоту, технические газы, такие как углекислый газ и водород, а также деминерализованную воду самой высокой степени очистки.

### **Seven Refractories сотрудничают с крупнейшими металлургическими предприятиями**

Расположившаяся в Диваче компания Seven Refractories, которая разрабатывает и производит огнеупорные бетоны и глины, представляет заказчику полный спектр монолитных огнеупорных материалов. «Из всех продуктов, которые мы разработали в последние годы, хотелось бы выделить наши безопасные для окружающей среды глины и химически связанные продукты, не содержащие цемента – все они могут быть использованы в самых сложных условиях и при этом обеспечить быстрый ремонт и малую продолжительность пускового цикла», – говорит генеральный директор группы Эрик Зобец. Он подчеркнул, что цель его предприятия заключается в предоставлении своим заказчикам комплексных решений при монтаже и ремонте промышленных печей с использованием огнеупорных глин.

Компания продает свою продукцию на всех континентах. «Наши более чем солидные клиенты – это металлургические компании, такие как NLMK, TATA, Voestalpine, ThyssenKrupp, U.S. Steel, ArcelorMittal, Aluminium Norf, BMW, РУСАЛ Алюминий и Heidelberg Cement», – сообщает господин Зобец, и добавляет, что крупнейшие инженерные и монтажные концерны, работающие в области огнеупорных материалов, основывают свою продукцию на решениях от Seven Refractories. «К таковым относятся Danieli Corus, Outotec и Losa», – говорит он.

### **Компания, основанная в Индии**

В 2017 году Dalmia Bharat Group создала новую организацию по продажам, получившую имя Dalmia Seven. Ее офис расположился в Катне (Индия), рядом с открытой в начале апреля 2018 года новой фабрикой. Согласно их оценке, Индия – один из наиболее перспективных рынков для монолитных огнеупорных керамик. Ожидается, что ежегодный рост на 10-15% там сохранится в течение продолжительного периода. Компания уже установила новые связи в Южной Америке и начала реализовать свою продукцию в Северной. Также дела продвигаются на российском рынке, а особое внимание уделяется Германии, на которую в 2017 году пришлось 16% общей прибыли. Еще одними важными рынками являются Италия и Турция.

Основное сырье для изготовления продукции (глинозем, боксит, карбид кремния, корунд, огнеупорная глина и огнеупорный цемент) компания приобретает на мировых рынках, смешивая его в Диваче с местным в нужных пропорциях, а затем отправляя готовый ассортимент своим клиентам. Здесь также разрабатываются собственные рецепты огнестойких бетонов и отделочных огнеупорных глин.

В данное время усиленно разрабатываются два новшества: Shot 92 NR 08 Z «торкрет-бетон», позволяющий обеспечить крайне быстрый ремонт заливочных ковшей при сравнительно меньшем расходе материалов, и линия продуктов DCS, обеспечивающая использование безцементных продуктов при любых погодных условиях, поскольку в данной линейке не используются жидкие компоненты, чувствительные к колебаниям температуры.

### **Каждая пятая труба или алюминиевая емкость в Европе изготовлены из заготовок Talum**

Talum является одним из самых эффективных в мире производителей электролизированного алюминия и алюминиевых сплавов. «Развитие производства отливок является важной частью нашего роста. В дополнение к литью под низким давлением и самотечному литью, нам также удалось выйти на рынок алюминиевых отливок под значительным давлением. В прошлом году мы значительно укрепили позиции в области производства сложных отливок для автомобильной промышленности, которые мы производим с использованием трех различных технологий литья», – сообщают в компании. «Среди прочего, наша компетенция и потенциал в области разработки отливок были признаны концерном BMW, который взял нас в подрядчики для разработки и изготовления сложных несущих элементов машин».

В сфере изготовления заготовок для производства труб и емкостей эта компания является одним из крупнейших и наиболее технологичных производителей мира. В этих стенах был разработан



фото: Seven Refractories

сплав для изготовления аэрозольных баллончиков, который позволяет изготавливать емкости с более тонкими стенками при сохранении высоких механических свойств. «Каждая пятая труба или емкость в Европе изготовлена из заготовок Talum, и мы удерживаем шестьдесят процентов рынка в сегменте заготовок для донных элементов кастрюль, ведь алюминий отлично проводит тепло», – заявляют в компании. В рамках проекта Alu Green Alu Can она предлагает своим заказчикам переработку замкнутого цикла. Производственные отходы приобретаются у клиентов и затем используются в качестве сырья для производства заготовок для тех же самых заказчиков.

Компания Talum – лидер на европейском рынке заготовок. «В добавленную стоимость наших продуктов для клиентов входят малый вес наших специально разработанных алюминиевых сплавов, высочайшее их качество и оптимальные механические свойства, обеспеченные нашими знаниями и опытом», – утверждают в Talum. Компания известна как надежный, постоянный и своевременный поставщик с отличной послепродажной поддержкой. «Наши заготовки используются при производстве труб и емкостей для всех крупнейших мировых игроков на рынке продуктов питания (Nestle, Unilever и пр.), косметики (Beiersdorf, Henkel, P&G и др.) и фармацевтики (Krka, Bayer, Roche, Novartis и т.д.), а также в промышленности. Наши отливки становятся кастрюлями и сковородами производства WMF, Fissler, Tefal, Iittala и других. Наши отливки также используются и для изготовления блоков двигателей. Убедиться в этом можно заглянув под капот машин марки Volkswagen. Среди главных потребителей наших отливок находятся также Bosch, KTM, Wabco, Kaeser, Doppelmayr – и это далеко не все», – информировали нас в компании. «Область применения настолько широка, что вы можете найти алюминий Talum везде, где бы вы

ни находились, и пользоваться изделиями из него каждый день». Регионы с наибольшим потенциалом для расширения продаж заготовок в будущем – Индия и Южная Африка.

Персонал компании постоянно ищет эффективные решения в разработке и модернизации нынешних технологий, чтобы достигнуть еще более высоких механических свойств алюминиевых изделий, новых возможностей по изготовлению сложных отливок и конструкционных деталей. «Мы активно занимаемся E-мобильностью, поскольку надеемся широко применить нашу технологию Roll-Bond, используемую для изготовления испарительных пластин, охлаждающих аккумуляторы в электронных транспортных средствах. Мы также разработали альтернативные продукты, произведенные с использованием технологии Roll-Bond, такие как гибридные фотоэлектрические панели и испарители для тепловых насосов», – сообщают в компании.



Фото: Talum

## ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРОГРАММА

### ПИТАНИЕ ЖИВОТНЫХ

Индивидуальная разработка решений для проблем, возникающих в современном животноводстве.

### ПРОДУКЦИЯ ИЗ БИОМАССЫ

Продукты из биомассы для использования в определенных отраслях промышленности.

### ЭНОЛОГИЯ

Экстракт танина для производства вин и алкогольных напитков.

### ТЕКСТИЛЬ И КОЖА

Для придания уникальных свойств коже и текстилю.



Tanin Sevnica d.d. Hermanova cesta 1, 8290 Sevnica, Slovenija, [www.tanin.si](http://www.tanin.si)



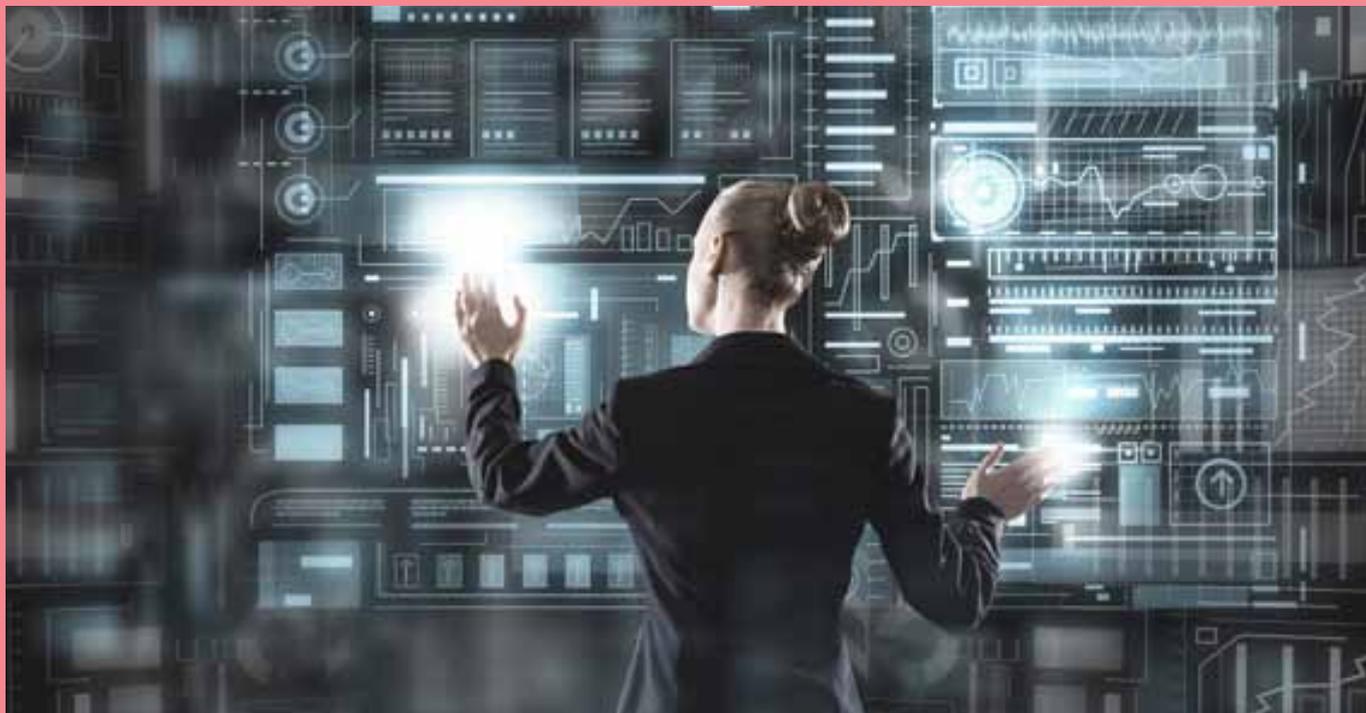


Фото: Iskratel

# Продукты, соответствующие требованиям устойчивого развития

**Технологическое развитие, цифровая трансформация, Интернет вещей, возобновляемые источники энергии, экономика с многооборотным использованием продукции, эффективное потребление энергии, «умные» города, «зеленые» технологии, искусственный интеллект, электромобили: у предприятий Словении есть решения для всех перечисленных областей.**

*Андрея Шаламун*

За последние несколько лет в области интеллектуальной электроники произошли многочисленные и стремительные изменения, вызванные социальными преобразованиями – и эти изменения становятся все более заметными. Как компании могут противостоять подобным, внезапно возникающим проблемам?

В настоящее время на рынке ведущим продуктом Iskraemeso является «умный» счетчик электроэнергии AM550. В компании объясняют: «Конструкция счетчика модульная. Это означает, что у нас есть базовая модель, на основе которой производятся множество вариантов – в зависимости от потребностей рынка и наших клиентов. Кроме того, это то, что можно назвать "честным счетчиком", – сказали в компании. Нам объяснили, что суть концепции "честного счетчика" заключается в «...обеспечении "прозрачности"

прибора с точки зрения применяемых материалов и рабочих стандартов в цепочке поставок, а также включения принципов устойчивого развития и экономики с многооборотным использованием продукции во все процессы внутри компании».

Особое внимание в рамках проекта уделяется "конфликтным" минералам и критически важным материалам, а также повышению уровня информирования заказчиков и других заинтересованных сторон внутри отрасли. Сам счетчик и примененная в нем концепция открытости заслужила золотую награду Торгово-промышленной палаты Словении (GZS).

### Продукты Iskraemeco покупают энергетические гиганты со всего мира.

Iskraemeco является одним из ведущих мировых поставщиков в области интеллектуальных измерительных решений. И, как подчеркивают ее представители: «К нашим заказчикам относятся реализаторы электрооборудования со всего мира, включая таких гигантов отрасли, как RWE, E.ON, Alliander и Vattenfall». Также отмечается, что Iskraemeco постоянно расширяет свое присутствие на традиционных рынках Европы, Ближнего Востока, Азии, Африки и Латинской Америки. «В соответствии с нашим стратегическим планом, мы, в частности, намерены в ближайшие годы сосредоточиться на странах Латинской Америки и Азии». Рост показателей экспорта компании в 2018 году составил 18%. В Iskraemeco убеждены, что продажи на зарубежных рынках будут расти, поскольку многочисленные электрораспределительные компании Европы и других регионов в течение последних лет все более входят в область «умных» измерений.

Здесь подчеркивают, что клиентам предлагаются интегрированные решения для интеллектуального учета, включающие «умный» счетчик электроэнергии, устройства связи, программное обеспечение и соответствующую инфраструктуру поддержки. «По мере развития

электрическими устройствами и установками в жилых помещениях, офисах, магазинах и больницах. Они, главным образом, подходят для коммутации, обеспечения освещения, работы тепловых насосов, устройств кондиционирования воздуха и подобного оборудования, а также для коммутации с использованием одно- и трехфазных электродвигателей. А главное – они работают совершенно бесшумно», – заявляют в компании.

В подразделении в Оточе, где проводятся работы по измерительным технологиям, сотрудники заметили, что ноу-хау компании в области измерения качества электроэнергии прекрасно соответствуют растущим глобальным потребностям в многофакторном измерении качества электроэнергии – как в жилых и деловых помещениях, так и в промышленности. Исходя из этого, были разработаны однофазный (WM1) и трехфазный (WM3) вторичные «умные» счетчики электроэнергии. «Оба способны измерять расширенный спектр параметров качества электроэнергии и, в контексте интеллектуальных установок, позволяют обеспечивать передачу данных посредством самых современных промышленных и полупромышленных протоколов связи», – сообщили нам в подразделении из Оточа.

Наше внимание обратили на положительную реакцию мирового рынка на прежнюю разработку – анализатор качества электроэнергии iMC 784, созданный в 2016 году. Это был четкий сигнал о «...назревшей необходимости в полностью автономных и хорошо оснащенных портативных версиях, дополняющих стационарное оборудование. Мы оправдали ожидания распределяющих компаний, обеспечивая точные данные при различных напряжениях благодаря недавно разработанному анализатору качества сети электропитания PNA 784».

Кроме того, программные и аппаратные компоненты для многофакторных измерений и контроля электрического тока адаптированы к требованиям и ожиданиям заказчиков в отношении фотоэлектрической установки. «Таким образом, мы обеспечили приемлемость наших продуктов не только для конкретного, но и для других расширяющихся рынков».

За последний год подразделение Semič, занимающееся производством конденсаторной продукции, выпустило конденсаторы для бытовых электроприборов (KNB1580), конденсаторы переменного тока для возобновляемых источников, а также преобразователи (KNI5048, KNI4053 и KNI4051) и конденсаторы типа KNM1428 для двигателей.

### Контакты и переключатели Semič попали в поле зрения General Electric и Siemens.

Как утверждают в Iskra, компании удалось привлечь ведущие мировые бренды, в том числе

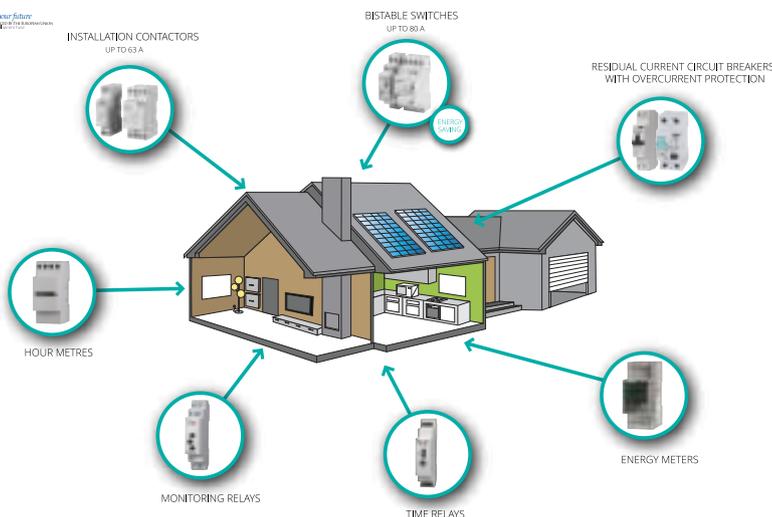


технологий и цифровых преобразований мы оказываемся в процессе разработки большого числа решений, касающихся Интернета вещей (IoT), E-мобильности, «умных» городов и прочих сходных проектов», – говорят в компании.

### Широкий спектр новых продуктов Iskra

В подразделении Iskra в Кране, где работают над технологиями низковольтных переключателей, выпущены два новых установочных контактора с номинальным током 40 В в одно- и двухмодульных версиях. «Установочные контакторы используются для автоматического управления

## BUILDINGS INSTALLATIONS



General Electric и Siemens, к приобретению контакторов и бистабильных выключателей.

«Благодаря недавно разработанному нами реле управления SR-100 сотрудничество с одним из наших наиболее важных заказчиков и партнеров по развитию – Danish DEIF Group – вышло на новый уровень. Данная группа компаний находится среди ведущих поставщиков децентрализованной выработки электроэнергии на суше, а также в значительно более сложных условиях океана», – сообщили нам.

Крупный розничный реализатор электрических материалов и компонентов, компания SCHRACK, был «соблазнен» к OEM-партнерству благодаря усовершенствованным компактным корпусам для измерительной аппаратуры; кроме того, в областях разработки и производства укрепились партнерские отношения с ведущими мировыми специалистами по электроустановкам на нефтеперерабатывающих комплексах и аналогичных взрывоопасных условиях – немецкой компанией R.STAHL, совместно с которой началось осуществление годичного проекта разработки аналоговой измерительной аппаратуры для работы в наиболее взрывоопасных средах.

Что касается конденсаторов, то удалось приобрести крупных деловых партнеров, имеющих собственное производство фильтров и конденсаторов XY, устраняющих радиочастотные (РЧ) помехи в бытовых приборах. «Все это мировые бренды, такие как Miele, Bosch, Whirlpool и Beko», – заявляют в Iskra. Также их конденсаторы KID используются компаниями Končar и Pfiffner.

### Установлены связи с производителями электрических зарядных станций

Iskra сообщает, что установочные контакторы и бистабильные переключатели, производимые компанией, были адаптированы к корпоративным имиджам Siemens и General Electric, а определенная часть программы производства измерительной аппаратуры разработана в сотрудничестве с крупнейшими игроками на этом рынке. Впоследствии данная продукция будет реализовываться как под собственной торговой маркой, так и марками партнеров (Siemens, Alstom, Gosen, Metrawatt GMC и пр.).

Тем не менее компания подчеркивает, что она по-прежнему заинтересована в формировании новых партнерских отношений, расширяет свою деятельность и устанавливает новые торговые партнерства, прежде всего на расширенном европейском рынке. «Мы устанавливаем прочные связи, главным образом с производителями зарядных станций для электромобилей, дистрибуторами вспомогательного промышленного электроизмерительного оборудования, систем "умный дом", возобновляемых источников энергии и аккумуляторов», – говорят в компании, прибавляя при этом, что интенсивная работа в сфере измерительных технологий, разработка анализаторов качества питания для электроиндустрии и продавцов электроэнергии, а также оптимизация измерительного оборудования для контроля трансформаторных станций продолжают.

Свои цели здесь видят четко: «Мы хотели бы установить связи между нашей программой по конденсаторам и новыми партнерами в Европе, сотрудничая конкретно в плане работы над приборами, используемыми для возобновляемых источников энергии, такими как конденсаторы постоянного тока типа KNG и конденсаторы переменного тока типов KNI и KNB191x».

### Разрабатываются предохранителей дифференциального тока и новой серии конденсаторов

В настоящий момент бизнес-подразделение в Кранье сконцентрировало основные усилия на предохранителях дифференциального тока, разрабатывая новый тип предохранителя, предназначенный для тока напряжением до 125 А; в Оточе разрабатывают линейку коммуникационных интерфейсов iNUB для поддержки устройств, использующих технологию Интернета вещей (IoT), смарт-приложения для визуализации результатов измерений и контроля потребления энергии в современных зданиях и жилых домах (включающие поддержку технологии Интернета вещей вместе с высоким уровнем защиты пользовательских данных через расширенное использование протокола передачи данных MQTT), плюс широкий диапазон вспомогательных «умных» счетчиков для разных

ФОТО: ISKRA

сфер деятельности (одно- и трехфазных, оборудованных высокоэффективными проводными и беспроводными каналами и протоколами передачи данных).

Бизнес-подразделение в Семиче разрабатывает новую серию конденсаторов KNB, компенсирующих высокочастотные помехи, а также новые серии конденсаторов постоянного тока KNG, которые способны продолжать работать в течение долгого периода времени в условиях высокой влажности и высоких температур. Кроме того, там разрабатывается новая версия звена постоянного тока для использования в больших жилых помещениях (KNG9147).

### Ведется сотрудничество в сфере реализации европейских проектов

«С целью создания лучшего решения для системы управления простого потребления энергии и оптимизации фотоэлектрических станций через простые в использовании приложения (Интернет вещей) мы сотрудничаем с испанскими компаниями в разработке программного обеспечения DEXMA и COSMA в рамках проекта "Улучшенное решение для управления энергетическими нагрузками в режиме реального времени и оптимизация фотоэлектрических ресурсов", являющегося частью программы ENOPTUS», – сказали нам в компании.

«С целью разработки новой технологии преобразования воды в водород и, следовательно, внесения решительного вклада в снижение воздействия на окружающую среду как одного из важнейших характеристик передового стекольного производства, мы работаем над проектом OPERH2 в тандеме со словенскими производственными партнерами (Petrol Energetika, ETI, Steklarna Hrastnik)». Название проекта таково: «Оптимизация перевода промышленного плавления стекла на использование водорода с целью снижения доли потребления ископаемых видов топлива».

### Iskratel поощряет инновации

Благодаря семидесятилетнему опыту Iskratel является одним из ведущих европейских провайдеров коммуникационных решений для перевода телекоммуникационных, транспортных и энергетических предприятий, а также организаций, работающих в сфере общественной безопасности, в цифровое поле. «Наши исследовательские и производственные центры, более чем девять сотен сотрудников и присутствие более чем в пятидесяти странах позволяют нам объединять опыт и особые знания с творчеством и инновационностью. Последнему в нашей компании уделяется особенно много внимания», – говорят в Iskratel. Сотрудники также добавляют, что благодаря быстрому реагированию на изменения, особенно при разработке индивидуальных решений, их команда способна адаптироваться



Изображение: Iskratel

«Первоначальный контакт был крайне важен. Затем последовал процесс проверки опыта Iskratel, в частности на базе решения для оптического доступа (GPON). Рынок Норвегии движется к обеспечению оптической сетью всех домохозяйств страны, и нам нужно было найти делового партнера, чтобы сделать это возможным. Одним из наших условий была европейская принадлежность партнера – из-за общего видения ситуации, простоты понимания и совместимости технологий. Iskratel Group поразила нас быстротой ответной реакции и способностью предложить эффективные решения, подходящие к оборудованию наших операторов. Мы искали решения, которые можно было бы интегрировать в существующую сеть, и в этом отношении Iskratel достигла просто невероятных успехов. В настоящее время они для нас являются самым главным поставщиком решений в области широкополосной связи».

Курт Твиберг, генеральный директор Tantec Digital AS, CIP (Сертифицированный интеграционный партнер) Iskratel в Норвегии, рассказывает о том, почему среди сильных глобальных конкурентов в области ИКТ была выбрана именно Iskratel Group.

к ситуации быстрее крупных международных корпораций. С их точки зрения, это является одним из ключевых конкурентных преимуществ.

### Решения, а не продукты

Деятельность компании основана на поставке комплексных решений. «Мы поставляли системы для опорных сетей (виртуальные мультимедийные подсистемы на базе IP – vIMS) и оптического доступа в сеть (гигабитные пассивные оптические сети GPON) с сопутствующим конечным оборудованием (CPE), а также технологии Интернета вещей, применяемые в решениях как для уже существующих, так и новых партнеров, работающих в сферах транспорта, общественной безопасности и энергетики. В прошлом году мы смогли установить свое присутствие в испытательных лабораториях ряда крупнейших европейских операторов – благодаря нашей технологии следующего поколения оптических сетей 10GPON CPE».

В соответствии со своей стратегической политикой, компания предоставляет комплексные решения для конечных пользователей на рынке. «Это, в основном, торговые марки, прочно интегрированные в местную среду – от телекоммуникационных операторов до железных дорог. Одним из наших наиболее значимых конечных клиентов является Газпром. В течение нескольких лет мы работаем с ними в плане решений

для ведения операционной деятельности и бизнес-коммуникаций.

Благодаря нашему нишевому решению для сетевых преобразований, мы смогли стать частью экосистемы известной во всем мире международной телекоммуникационной компании». Однако, когда дело доходит до предоставления и реализации комплексных решений, роль Iskratel Group меняется на противоположную: теперь они сами становятся компанией с сильным международным брендом, внедряющей предоставленные партнерами или внешними поставщиками компоненты в свою продукцию, поясняют в компании.

Сотрудники добавляют: сейчас они выстраивают партнерскую сеть продаж на рынках ЕС и в ряде целевых стран в Юго-Восточной Азии, Южной Америке и Африке. Главным образом это касается сферы решений для широкополосного оптического доступа в Интернет.

#### Новое поколение решений для оптического доступа в Интернет

Недавно компания завершила разработку решений оптического доступа (GPON) нового поколения с использованием конечного оборудования (CPE). «Мы разрабатываем новую итерацию системы опорной сети (vIMS), рассчитанную на высокую пользовательскую пропускную способность – десять миллионов пользователей и более, – и перемещаем все компоненты решения на облачную платформу Open Stack. Разработанное Iskratel решение vIMS предоставляет широкий спектр

телекоммуникационных функций и интерфейсов, высокую операционную доступность с геодублированием, поддержкой допустимых местных нагрузок в периферийных локациях и управлением подписчиками и услугами через централизованный портал», – пояснили нам в компании.

Также Iskratel инвестирует в операционную коммуникационную платформу и приложения для транспортного сектора. «Сюда же входит разработка высоконадежных платформ, обеспечивающих надежность бизнеса и оперативного общения. Данное решение охватывает коммуникационные нужды и требования в сфере железной дороги, подземного транспорта, трамвайных путей и автомагистралей; упрощает внедрение аналоговых, TDM- и IP-сетей, а также предоставляет пассажирам и работникам аудио-, инфо- и видеослужбы. Кроме того, мы работаем над "умной" платформой Интернета вещей для решений в производственных вертикалях».

#### Безопасный город как приоритет

«Безопасный город» (Safe City) – проект в области энергетики и общественной безопасности, прототип которого создается в России в рамках комплексного проекта, основанного на интеллектуальной платформе прикладных решений Iskratel для энергетики (IAPE). «Вместе с партнерами мы стремимся установить прототип приложения для расширенного управления электроэнергией на основе проекта активной интеграции. Долгосрочные планы в этой области включают обновления решений в области общественной безопасности и энергетики – с тем, чтобы они послужили основой для будущих проектов "умных" городов. Последние представляют собой шаг вперед в сторону более технически совершенного управления и постоянного обмена информацией между всеми связанными элементами городской среды», – сообщили нам в Iskratel.

Также работа идет и над новым проектом 5G Security, стратегической целью которого является проведение исследований и внедрение инноваций, прокладывающих путь к новому поколению широкополосных продуктов и услуг 5G, адаптированных к потребностям защиты населения и ликвидации последствий стихийных бедствий.



фото: Iskratel

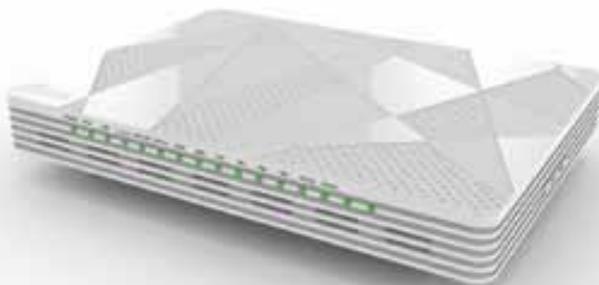
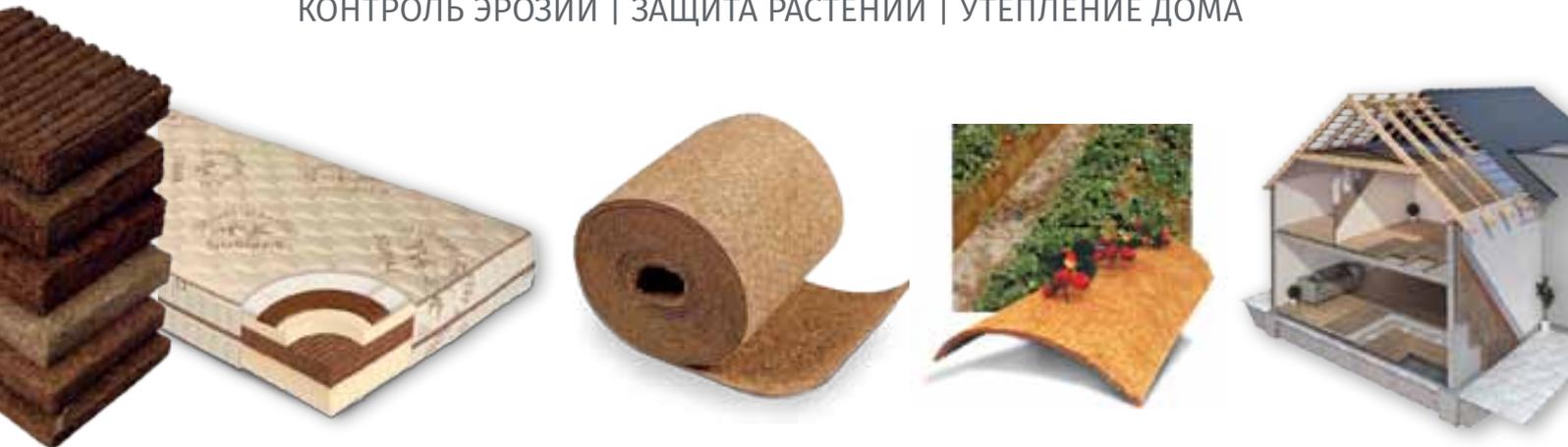


фото: Iskratel

# KO-SI, ведущий производитель натуральных волокон

ДЛЯ ОБИВКИ МЕБЕЛИ | ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА МАТРАСОВ  
КОНТРОЛЬ ЭРОЗИИ | ЗАЩИТА РАСТЕНИЙ | УТЕПЛЕНИЕ ДОМА



## ТОЛЬКО ЛУЧШИЕ ПРИРОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

конский волос | овечья шерсть | кашемир | верблюжья шерсть | шерсть ламы | шерсть альпаки | кокосовое волокно | сизалевое волокно | конопляное полотно | льняное полотно | джутовое волокно...



Прокладки из растительных волокон или волоса животных для матрасов и мягкой мебели.  
Защитные изделия для растений из кокосового волокна или овечьей шерсти для фруктовых деревьев, цветов, овощей, насаждений, контроль эрозии...  
Изоляция из кокосового волокна для экологически чистого дома.



**Секреты комфорта – высокое качество и ручная работа Мебель для гостиниц, частных резиденций, конференц-залов и прочего, например:**

- места для сидения, диваны, кресла
- каркасы и подголовники для мягкой кровати
- матрасы из натуральных материалов
- ложа
- украшения и обивка для стен
- подушки и другие аксессуары

*Только лучшее из того,  
что может предложить природа.*

# KO-SI<sup>o</sup>

KO-SI d.o.o. | ул. Под Градом 2а, 2380 Словень Градец, Словения  
T: +386 2 88 390 20 | e: info@ko-si.si | www.ko-si.si



Фото: Pošta Slovenije

# Новые стратегии и отличная информационная поддержка – залог успеха

**Sava Express связывает между собой уголки Юго-Восточной Европы: здесь Intereuropa чувствует себя не просто как дома, Pošta Slovenije модернизирует свою сеть, Dars строит второй туннель через Караванке, а порт Копер продолжает расширяться.**

*Нина Шпрохар*

### **Sava Express переводит автомобильные перевозки на рельсы**

Словенская национальная железнодорожная компания (Slovenske železnice, SŽ) – одна из крупнейших логистических компаний страны, услуги которой отвечают рынку и спросу. «Мы можем предложить не только быстрый и надежный грузовой транспорт, но также множество дополнительных видов услуг в рамках нашего обширного списка. В последний входят планирование перевозок, консультации по вопросам безопасности погрузочно-разгрузочных работ, качественные перевозки грузов с использованием классических и комбинированных методов по конкурентоспособным ценам, таможенные и экспедиторские услуги, а также морские и автомобильные грузовые перевозки», – говорят

в компании. Также здесь обслуживают и ремонтируют грузовые вагоны и обеспечивают безопасность грузовых партий. Компания акцентирует внимание на значительных преимуществах наличия широкой сети партнеров-перевозчиков из других стран. «Мы предоставляем транспортные и дополнительные услуги множеству крупных компаний в различных областях, включая металлургическую, пищевую, автомобильную и нефтяную отрасли», – добавляют наши собеседники.

SŽ играют роль регионального моста между государствами Юго-Восточной Европы и сегодня берет на себя инициативу по разработке новых продуктов. «Мы разработали новый грузовой поезд Sava Express, соединяющий грузопотоки из Западной и Центральной Европы

с транзитными операциями через территорию Сербии – через Любляну, Белград и Сремску Митровицу». Поскольку новый поезд, введенный в эксплуатацию в марте 2018 года, стал попыткой заменить автомобильное транспортное сообщение, он предназначен для перевозки меньшего количества товаров. Добавленная стоимость, производимая Sava Express, – это возможность добавления или удаления вагонов в Славонски-Броде, что открывает логистическую возможность для грузов, следующих из Боснии и Герцеговины, или направляющихся туда. Как поясняют в компании, «...новый поезд обеспечивает перемещение грузов из Австрии, Германии, Италии, Чехии и других транзитных стран через Любляну. Sava Express обеспечивает надежное железнодорожное сообщение между Любляной и Белградом, а также комплексное логистическое решение "единого окна". Новый продукт также включает высококачественную дистрибуцию в Словении, Сербии, тех соседних государствах, которые являются частью организаций железнодорожных предприятий и состоят в ряде других партнерств, а также доставку грузов "от двери до двери"». Также компания планирует выйти на другие рынки региона – либо самостоятельно, либо в стратегическом партнерстве с другими железнодорожными предприятиями. «Наша цель – взять на себя ведущую роль в транспортных маршрутах на дальние расстояния и предлагать комплексные логистические услуги конечным клиентам, развивая их совместно с нашими постоянными партнерами».

### Серьезная информационная поддержка способствует успешному маркетингу

Intereuropa предоставляет логистические услуги в поддержку экспорта продукции местных производителей, используя хорошо налаженные сухопутные маршруты во все государства Европы, а также морские маршруты – для других стран мира. «Наш бизнес требует комплексных логистических решений, поскольку мы предоставляем широкий спектр услуг, оптимизированных под нужды клиентов. Цель состоит в том, чтобы предоставить им нечто большее, чем просто индивидуальное решение для логистического проекта, а не просто перевозку и места для хранения товаров», – подчеркнули в компании. Здесь продолжают ориентироваться на клиентов из определенных групп бизнеса. «Самые большие рыночные возможности для нас мы видим на тех рынках, где уже присутствуют партнеры Intereuropa – например, в бывшей Югославии. Конечно, когда мы обнаруживаем новые рыночные возможности, то готовы расширять наши операции на другие рынки Юго-Восточной Европы. Мы покрываем другие рынки созданной вместе с партнерами логистической сетью, перевоза разнообразную продукцию по суше, воздуху и морю». Intereuropa демонстрирует конкурентные преимущества,



Фото: Slovenija Zvezdice

когда речь заходит о предоставляемых услугах: дочерние компании обеспечивают экономию за счет легкости масштабирования некоторых услуг, таких как сборные перевозки; кроме того, результаты переговоров Intereuropa о государственных тендерах на логистику обычно положительны, что делает ее равным конкурентом международным «монстрам» логистических услуг в регионе. «Мощная информационная поддержка, адаптированная к специфике различных рынков, также повышает эффективность маркетинга наших услуг. Наша компания использует синергию совместных продаж и улучшенных услуг поставок клиентам, что позволяет нам предоставлять полный набор логистических услуг, собственную сеть бизнес-контактов, свои складские возможности и информационную поддержку продукции», – добавляют сотрудники.

### Новые каналы обеспечивают большую гибкость

Pošta Slovenije (PS) следит за глобальными почтовыми изменениями в почтовых и логистических услугах, постоянно занимаясь адаптацией и капитальной оптимизацией предоставляемых услуг, а также разработкой новых. «Мы открываем новые каналы, чтобы быть ближе к нашим заказчикам. К ним относятся автоматические почтоматы, отделения самообслуживания, в том числе круглосуточные PS 24/7. Такие формы предоставления услуг предоставляют клиентам большую гибкость, когда речь идет о времени и месте предоставления услуги. Конечно, мы стараемся объединять эти решения с классической сетью почтовых отделений», – говорят наши собеседники.

В сентябре прошлого года PS ввела в эксплуатацию наружное отделение самообслуживания PS 24/7 в Копере. Такое отделение предлагает клиентам простой доступ к отдельным почтовым и банковским услугам 24 часа в сутки, 365 дней в году. Помимо автоматического посылочного автомата PS Paketomat, в него входят банкомат Nova KBM и торговый автомат с рядом продуктов.



«Мы работали с Почтой Словении в течение нескольких лет, и я должен сказать: качество нашего сотрудничества и их подход к работе мы очень ценим. Каждый день PS распределяет нашу продукцию от небольших баров до гипермаркетов. Поскольку их услуги доступны в любой день недели фактически в любом уголке страны, мы можем поставлять продукцию Coca-Cola нашим покупателям в любое время и в любом месте. Именно это делает нас конкурентоспособными».

Грегор Кнез, руководитель отдела логистики Coca-Cola HBC Slovenija

Первое такое отделение было открыто в торговом центре Rudnik (Любляна) два года назад. «Отделение самообслуживания 24/7 на Чоповой улице в Любляне, сеть из 24 современных автоматических почтоматов во всех крупных городах Словении и возможность отправки грузов посредством мобильного приложения PS Pošlji paket стали важным дополнением к разветвленной сети классических почтовых отделений. Благодаря современной форме, удобному ассортименту продуктов и услуг – в частности, скорости и простоте обслуживания, а также доступности в режиме 24/7 – нововведения стали новой вехой в развитии Почты Словении и основой ее деятельности в будущем», – утверждают в компании.

#### Приложение облегчает доступ клиентов к отправкам

Для предоставления адресатам своевременных данных о поступлении писем и посылок, PS ввела уведомление СМС-сообщениями и электронными письмами (для этого клиентам нужно только оставить свой актуальный номер телефона или адрес электронной почты). «Адресаты получают сообщение, когда их посылка была отправлена, а затем и в момент ее доставки в отделение. Недавно мы также предложили адресатам новое мобильное приложение Moja dostava – moja izbira («Моя доставка – мой выбор»), которое позволяет им самим выбирать способ доставки», – поделились с нами сотрудники.

#### Развозка чувствительных к температуре продуктов

PS предлагает различные формы поддержки дистрибуции. Почта доставит товары из своего интернет-магазина в другие интернет-магазины, классические магазины, собственные торговые точки – и даже на промышленные предприятия, когда речь идет о продукции, необходимой в производственной деятельности. «Компании и индивидуальные предприниматели могут воспользоваться услугами внутренней и международной доставки посылок. Кроме того, мы предлагаем по логистике, в том числе складской, и сбор заказов». Компания все больше внимания уделяет услугам, ориентированным на заказчиков из конкретных сегментов. «Сегодня мы видим свое присутствие в областях, в которых ранее не присутствовали, таких как грузовая логистика, бытовая техника, запчасти для автомобилей, дистрибуция напитков – и онлайн-платформы; добавок мы расширяем сферу предоставления нами услуг по всему Адриатическому региону. Мы пробуем распространять чувствительные к температурам продукты, а также пытаемся развивать предоставление услуг в производственных цепочках. Компании могут использовать поддержку приложений для отправки грузов: это облегчает подготовку грузов и позволяет отправлять информацию в электронном виде», – пояснили нам. Учитывая тенденцию к росту объема услуг по доставке посылок и логистики, они концентрируют свои стратегические проекты на расширении возможностей центров сортировки почты и логистики, строительстве дополнительных складских мощностей, модернизации машинной сортировки посылок и писем, а также оптимизации ИТ-поддержки и сеть контактных точек.

На развитых рынках ЕС и США доставка товаров из интернет-магазинов в течение одного дня или даже нескольких часов в крупных и средних городах является стойкой тенденцией. Ритейлеры ищут различные способы оптимизации доставки из своих интернет-магазинов. Можно предположить, что страна размером со Словению в будущем будет стремиться к быстрой и гибкой доставке, обеспечиваемой компаниями, использующими модель «распределенной экономики». «Одной из таких компаний является стартап Locodels Hrvaška из Хорватии, с которым PS подписала письмо о намерениях в области сотрудничества по быстрой доставке онлайн-покупок в сегменте B2C. Услуга уже проходит испытания в Любляне и окрестностях», – сказали нам в PS. Locodels предлагает новаторское решение для ежедневной городской доставки с использованием модели «распределенного пользования», когда отдельные лица регистрируются через онлайн-платформу и предоставляют свои услуги и транспортные средства для доставки посылок. Такие люди также имеют возможность делиться своими, не используемыми в настоящее время,





ФОТО DARS

ресурсами с другими через платформу, получая за это плату. В подобных случаях поставщик услуг не имеет собственных мощностей, арендуя их на рынке, а для управления водителями, заказами и доставками использует онлайн-приложение.

#### **Экологичные решения нового поколения**

В июне 2018 года PS подписала соглашение о деловом сотрудничестве с GEN-I в области грузовой E-мобильности и решений нового поколения по «зеленой» доставке. Теперь компании объединяют свои знания в области E-мобильности с целью предоставить городским жителям комплексное и экологически чистое обслуживание – на базе электромобилей, питаемых, по возможности, от «чистых» солнечных батарей либо других безуглеродных источников энергии. «Мы, благодаря данному партнерству, имеем шанс стать ведущим игроком и основной движущей силой в области решений для "зеленой" доставки нового поколения в Словении и Юго-Восточной Европе», – поделились с нами в компании. PS уже в течение нескольких лет увеличивает свой парк электромобилей. В апреле 2018 года компания также подтвердила соответствие последнему стандарту управления энергопотреблением ISO 50001 – он присуждается предприятиям, управляющим своей энергоэффективностью стабильно и уверенно.

#### **Подравская автомагистраль станет частью общеевропейской транспортной сети**

Этот год стал успешным для Dars, которая управляет сетью словенских автомагистралей: компании удалось в 2017 году улучшить все ключевые показатели бизнеса. И, как подчеркивают ее представители: «Выручка возросла за счет увеличения продаж виньеток, роста грузоперевозок и увеличения сборов, что частично

компенсирует негативное влияние изменений в структуре грузовых перевозок по сравнению с европейскими стандартами выбросов». Как утверждают наши собеседники, «...в 2017 году чистая выручка компании составила 442,2 миллиона евро, EBITDA – 371,8 миллиона евро, а чистая прибыль – 141,1 миллиона евро». Несмотря на рост грузоперевозок и количества частного транспорта, здесь считают, что смогли обеспечить достаточную пропускную способность даже в условиях масштабных ремонтных работ. «В 2017 году мы полностью отремонтировали около двадцати шести километров автомагистралей и двухполосных дорог», – утверждают в компании. Кроме того, безопасность дорожного движения также была усовершенствована – с целью снизить количество всех видов травм на дороге. В этом году 33-километровая Подравская автострада (A4) между Сливницей и Грушковье, которая является частью единой общеевропейской транспортной сети, будет расширена.

#### **Для фур – минимальное время в дороге**

«Наша цель – оптимизировать пропускную способность и, в то же время, обеспечить максимально возможный уровень безопасности на всех автомагистралях Словении. Мы стремимся достичь этого путем современного и экологичного подхода», – говорят в компании. Здесь ожидают, что тенденция к более интенсивному пользованию автомагистралями и двухполосными дорогами сохранится. Словения является одной из самых загруженных транзитных стран Европы, вдобавок уровень использования местных транспортных средств также довольно высок. Одной из основных целей оператора на 2018 год стало запуск изменений в устройстве пунктов оплаты благодаря введению новой электронной системы взимания платы за проезд большегрузных транспортных средств.



Фото: Luka Kopar

Продолжаются работы по строительству северной и южной частей третьей оси развития; в настоящее время готовятся планы подготовки проектной документации и приобретения требуемой земли. Также начнется строительство второго тоннеля Караванке на словенско-австрийской границе.

Активировав современную электронную систему взимания платы за грузовые транспортные средства, DarsGo предоставила водителям фур систему сбора оплаты за проезд, не останавливающую и даже не замедляющую движение транспортных средств, что сокращает время в пути, повышает безопасность и удобство пользования. Данная система также более экологична, поскольку большинство выхлопных газов образуются, когда автомобили тормозят или стартуют. DarsGo позволяет производить оплату в соответствии с пройденным расстоянием и обеспечивает гибкость при добавлении новых участков дороги.

#### №1 в Адриатическом регионе

Крупнейший контейнерный порт Адриатики и один из крупнейших портов въезда-выезда автомобилей в Средиземноморском регионе в настоящее время удовлетворен ходом своей коммерческой деятельности: объемы перевалки контейнеров и пропуска автомобилей растут, что является серьезным подтверждением правильности выбранной руководством порта Копер общей бизнес-стратегии. Димитрий Задель, руководитель порта, особенно рад тому факту, что наконец-то началась реализация нескольких ключевых проектов, которые дадут новый импульс развитию порта и деятельности его управляющей компании в целом. «Основной моей целью является приобретение дополнительных помещений для хранения грузов, расширение концессионной зоны и продолжение проекта по расширению пирса №1», – объясняет Задель.

Новый рекорд в пассажирском сегменте был установлен 22 июня прошлого года, когда порт в течение дня принял четыре круизных лайнера с более чем 3 000 туристов. Годовое количество пассажиров достигло 101 415 в 2018-м, подтверждают в порту, то есть превысило отметку в 100 000 человек.

#### Шелковый путь лежит через Копер

Порт расширил площадь концессии в прошлом году, что означает дополнительные 43 га для сухопутной части порта. «Следует также упомянуть строительство нового въезда для грузовиков, который облегчит жизнь перевозчикам, в настоящее время вынужденным ютиться по окраинам города, и увеличит пропускную способность порта. После перерыва продолжительностью более года, посвященному достижению соглашения с городом Копером по ряду мер, направленных на снижение негативного воздействия деятельности порта на местных жителей, мы продолжаем расширение причала №1», – сообщил нам господин Задель, и добавил, что это всего один из целого ряда важных начинаний, осуществляемых в этом году. Также рассматривается возможность увеличения размера гаража, строительства новых причалов и аренды больших участков земли для хранения грузов. Все указанные инвестиции крайне необходимы для возможности своевременного реагирования на все возрастающие объемы торговли между Европой и Дальним Востоком. Порт Копер также официально стал частью инициативы по созданию нового «Шелкового пути» – после достигнутого в прошлом году соглашения с Ningbo Zhoushan Group. «Наша цель остается неизменной: стать ведущим портом для глобальных логистических решений по странам Центральной и Восточной Европы», – сказал Задель.

# Мультимодальные перевозки 2HM Logistics



## 2HM Logistics: транспортные решения, опережающие время

- Морской транспорт, соединяющий любые два порта планеты;
- Контейнерные железнодорожные перевозки по Новому Шелковому Пути из Азии в Европу и Россию;
- Доставка грузов до двери Заказчика автопоездами в том числе специального назначения (юмба, мегатрейлер, 120-кубовый автопоезд);
- Авиатранспортировка срочных грузов по всему миру;
- Фидерная доставка грузов на терминалы для последующей отправки в пункт назначения.

### 2HM Сервис/Услуги:

- 24/7 служба поддержки;
- профессионализм и надежность;
- многовариантность и гибкость в осуществлении транспортировки грузов;
- самая широкая сеть агентов в мире;
- проектные перевозки в том числе негабаритных грузов.



**Ankaranska Cesta 7A, 6000 Koper, Slovenia**  
**+386 (0)5 63 93 111 | [info@2hm.si](mailto:info@2hm.si)**

2HM Logistics успешно работает на рынке логистических услуг на территории СНГ и России, обслуживая транспортные потребности словенских и европейских компаний по доставке грузов в Россию, Казахстан, Узбекистан, Украину и Туркменистан. Логисты 2HM занимаются проектированием сложных перевозок, получением разрешительной документации для специальных грузов, просчетом маршрутов и соблюдением сроков доставки. Таможенные брокеры нашей компании осуществляют оформление экспортных и транзитных документов на грузы. Диспетчеры 2HM Логистики координируют движение контейнеров/автотранспорта согласно графикам и заявленным срокам. Наша команда говорит на 12 языках и компания по праву гордится стабильными деловыми отношениями с нашими партнерами в 21 стране мира.



Фото: Spica

## Открывая двери смартфоном

Контроль доступа с помощью смартфона, без необходимости применения считывателей или смарт-карт. Печать этикеток за миллисекунды, полнофункциональные программные решения для сельского хозяйства и марин, отвечающие самым строгим требованиям безопасности.

Нина Шпрохар

### **DoorCloud упрощает жизнь владельцев недвижимости**

В прошлом году компания Špica запустила свою новинку DoorCloud на мировом рынке. Как объяснил нам владелец и управляющий директор Тоне Становник: «Это решение позволяет получать доступ при помощи смартфона, безо всякой необходимости в наличии считывателей или смарт-карт». Мобильное приложение устанавливает Bluetooth-соединение с дверями, которые теперь можно открыть при помощи смартфона. «Наши услуги могут облегчить жизнь пользователям сервиса Airbnb. Если арендодатель установит смарт-ключ на своих дверях, арендаторы смогут получить доступ к его недвижимости благодаря смартфону», – объясняет Становник, добавляя, что семейное жилье, что строится сегодня, также выиграло бы от

использования DoorCloud. «Семьи будут снимать квартиры и делить комнаты общего пользования. Доступ к прачечной, камере хранения велосипедов, мультимедийным комнатам можно контролировать при помощи приложения для смартфона DoorCloud», – объясняет он.

Другим флагманским продуктом Špica является Time & Space, сочетающий системы контроля доступа и управления временем. «Например, мы установили систему управления временем в филиалах компании Samsung в Адриатическом регионе, а решения по контролю доступа предоставили Assa Abloy – крупнейшему мировому поставщику систем открывания дверей. В порту Копер, особенности которого выделяют его в критически важную инфраструктурную единицу, а также место, в котором физическая безопасность имеет

первостепенное значение, мы установили систему контроля доступа в течение всего пары выходных дней, расширив ее индивидуальными решениями», – сообщил нам господин Становник.

В компании Talum, на шахте Velenje и в Медицинском центре Люблянского университета (УК) компания установила систему идентификации и отслеживания спецярлыков на одежде на базе технологии RFID (радиочастотная идентификация). «Основными причинами использования системы RFID являются безопасность и экономия средств», – поясняет Становник. «Мы обнаружили, что в большинстве случаев рабочие носят на себе значительно больше одежды, чем необходимо. Так компании смогли сократить количество поставляемого оборудования, добиться значительной экономии и, благодаря новой системе, тратить меньше времени на вопросы, связанные с одеждой, тем самым повышая эффективность и скорость рабочих процессов», – говорит наш собеседник. «Мы хотели бы охватить "бассейн трех морей" – от Балтики на севере до Средиземного моря на юге и Черного моря на востоке. Вторая волна расширения будет охватывать все страны бывшей Югославии. У нас там уже есть система Time & Space, которую мы также распространяем в регионе EMEA (Европа, Ближний Восток и Африка). Партнерами, с которыми мы работаем, являются, как правило, технологические компании, то есть реселлеры и интеграторы, формирующие добавленную стоимость. Мы хотим научить их самостоятельно заниматься разработкой, чтобы они могли готовить "бутик-решения" для своих клиентов на внутренних рынках». В настоящее время компания участвует в разработке терминалов Zone Touch BIO, которые контролируют доступ благодаря биометрическим датчикам, а также программным решениям для гостиничных сетей, что позволяет программировать смарт-карты для посетителей, контролировать права доступа и внедрять решения для управления и контроля, эффективно планировать время сотрудников на рабочих местах.

### Несколько секунд вместо многих часов

«За последние годы наша новая программная платформа 'NiceLabel 2017' завоевала популярность на мировом рынке – так же, как и полностью переработанное программное решение для проектирования и печати этикеток. Мы предлагаем наиболее уникальное, современное и эффективное решение такого рода из имеющихся в мире, представив его на рынке во второй половине 2016 года», – говорит Матей Кошмрль, генеральный директор Euro Plus, материнской компании NiceLabel. С самого начала компания продала свои решения сильным брендам. Так, вскоре после основания компании в 1990-х, через словенского дистрибьютора систем автоматической идентификации были установлены связи с Sato, известным японским производителем промышленных принтеров, которому требовалось решение для печати диакритических знаков. Sato

остался доволен работой компании, что привело к появлению новых заказов и более тесному сотрудничеству с Sato Europe – и, в свою очередь, открыло двери на другие международные рынки. «После представления нашего собственного бренда NiceLabel, мы начали продавать программные решения другим ведущим производителям промышленной маркировки – и, создав партнерские сети, постепенно проникли в многочисленные производственные, торговые и логистические компании по всему миру», – объясняет господин Кошмрль, добавляя, что за последние годы особое внимание уделялось усилению присутствия в сегменте решений для крупных компаний. Контакт с такими компаниями налаживался через собственные партнерские сети, а затем – во все возрастающих масштабах – и напрямую, что позволяло обеспечивать заказчикам оцифровку процессов маркировки по всей цепочке поставок.

«Наши решения используются в большом количестве сегментов хорошо знакомыми всем компаниями, включая Abbott, Arla Foods, Benetton, Continental, Bosch, Gorenje, Hella, Krka, Lonza, Osram, Philips, P&G, Siemens, ThermoFischer и Würth», – добавляет Кошмрль. В дополнение к программному обеспечению для проектирования и печати NiceLabel, упомянутые компании все чаще выбирают систему управления этикетками (LMS), интегрированную систему маркировки для производственных и логистических операций, в том числе предназначенные для конкретных отраслей промышленности, таких как фармацевтика, розничная торговля, автомобильная отрасль, производство продуктов питания и напитков, а также электронная промышленность. «Недавно был реализован наш крупнейший на сегодняшний день проект: интегрированное решение по маркировке для американского гиганта, располагающего двумя с половиной десятками распределительных центров и четырьмя тысячами магазинов. Использование нашего решения значительно повысило гибкость, а время, необходимое для подготовки и печати новых этикеток, сократилось с нескольких часов или даже недель до секунд, что позволяет клиенту стать более гибким и выводить свою продукцию на рынок гораздо быстрее», – подытоживает Кошмрль. До появления решений NiceLabel ИТ-специалистам таких компаний



фото: NiceLabel



Фото: IRM

требовалось немало времени для программирования этикеток. Теперь же пользователи-специалисты могут легко и прозрачно проектировать, печатать и контролировать эти процессы из любого отдела. «Многие практические примеры показывают, что компании, использующие наши программные решения, значительно снижают риск получения дефектных знаков и символов, способных привести к значительным расходам и потере репутации из-за отзывов целых партий этикеток», – говорит наш собеседник, добавляя, что компании, которые внедряют интегрированные системы управления этикетками и предоставляют своим бизнес-пользователям прямой доступ к программам дизайна этикеток и системам управления документами и онлайн-печати, успешно предотвращают потерю доходов. Стоимость дефектов печатных знаков и знаков значительно выше, чем затраты на внедрение современной системы маркировки и обучение персонала ее использованию.

#### **Инвестиция окупается менее чем за четыре месяца**

Siemens удалось окупить свои инвестиции в интегрированную систему этикеток NiceLabel менее чем за четыре месяца, а время, необходимое для печати этикеток, сократилось с восьми секунд до 300 миллисекунд. По результатам работы пилотного предприятия, Siemens Group внедрила это решение – как наилучшее из доступных – на 22 других заводах (суммарно около 2 000 принтеров).

«Пять лет назад маркировка была очень сложным процессом, в котором не существовало стандартизации. У нас есть сеть заводов, и мы уже использовали три различных решения для маркировки на нашем основном предприятии – а если говорить более широко, всего для печати этикеток у нас есть пять или шесть решений. Несколько заводов эксплуатировали локальные доменные системы и использовали собственный метод приобретения оборудования и управления им. Интегрированное решение для маркировки NiceLabel в настоящее время используется 22 заводами в четырех различных бизнес-единицах на территории шести странах

Европы и в Китае», – сообщает Леон Макдоннелл, руководитель отдела ИТ-услуг в производственном отделении Siemens. «Крупнейший завод печатает 150 000 этикеток в неделю на 200 принтерах, и все они полагаются на интегрированную систему NiceLabel», – добавил Майкл Бухманн, архитектор ИТ-решений в Siemens.

#### **IRM разрабатывает несколько решений Marina Master**

Весна Павлович, управляющий директор IRM, говорит: ее компания разработала и в прошлом году выпустила на рынок несколько программных решений. «К ним относятся расширенный CRM Marina Master – набор программных решений для расширенного CRM (Управления отношений с клиентами), адаптированный к различным требованиям яхтенных стоянок, мобильное приложение myMarina, позволяющее клиентам марины удаленно общаться с персоналом, а также делать общие и индивидуальные заказы, мобильное приложение MarinaMaster, предназначенное для персонала марин и позволяющее им управлять ситуацией в марине из любого места и в любое время, а также интеграция Marina Master с мировыми платежными системами, такими как Freeway и Merchant Warrior. Она добавляет, что перечисленные продукты уже используются в маринах, яхт-клубах и портах по всему миру – от Австралии до Карибского бассейна. «В настоящее время мы разрабатываем несколько других программных продуктов Marina Master, в том числе решения для автоматизации систем бронирования и оптимизации процессов обслуживания».

#### **Простое решение для предпринимателей**

Компания Datalab разрабатывает, устанавливает и поддерживает программное обеспечение для бизнеса Pantheon, а также предоставляет консультации и профессиональную подготовку по его использованию. Штаб-квартира компании находится в Словении, а офисы расположены в Сербии, Боснии и Герцеговине, Хорватии, Македонии, Черногории, Болгарии, Косово, Румынии, Украине и Швейцарии. «В прошлом году мы, в сотрудничестве с нашим партнером Telekom Slovenije, запустили Spletna Blagajna – приложение для онлайн-платежей», – говорит Майя Фуджан. Это кассовое решение предназначено для малых предприятий, мелких торговцев, индивидуальных предпринимателей и добровольных обществ, которым необходимо простое решение для выставления счетов.



Фото: Datalab

«Решение работает в сочетании со всем, что нужно бизнесу: компьютером, телефоном или планшетом с выходом в Интернет и принтером», – объясняет она.

«Pantheon идеально подходит для компаний любого размера и сферы деятельности, пусть это будет ИТ, производство, торговля, сельское хозяйство или предоставление услуг. Мы работаем с Bisnode, Deloitte, DM, Strabag, Deichmann, Hager, Fibernet, Plastika Skaza и другими компаниями», – говорит госпожа Фуджан, добавляя, что эта информационная система является продуктом, позволяющим компаниям вести ежедневные дела гораздо более эффективно. Заказчики видят серьезную поддержку в продажах от своих внешних партнеров, что позволяет обеспечить качественный охват таких регионов, как, например, Юго-Восточная Европа, Украина и Швейцария. «Мы также открыты для новых партнерских отношений в каждой из стран, где расположены наши филиалы, а также в других государствах Европы. Мы ожидаем, что наши партнеры возьмут на себя деятельность по продажам, внедрят систему делового информирования, обучат сотрудников и поддержат продукт», – резюмирует госпожа Фуджан.

Они занимаются разработкой функционала Pantheon и его совершенствованием – от всестороннего внедрения электронной коммерции для клиентов (рабочие процессы, системы документов, OCR) до полнофункциональных решений для современного сельского хозяйства. «Из-за сложностей, с которыми сегодня сталкиваются фермеры, мы решили объединить различные формы сельскохозяйственной деятельности в одну систему, которая включает приложения, различные интеграции Интернета вещей, обмен данными через онлайн-сервисы и функции отдела обработки документации. Мы адаптировали все к потребностям самих фермеров», – добавляет Фуджан. В сфере производства компания разрабатывает мощную систему аналитического планирования для финансовой и бухгалтерской работы, а также новые функции для проведения зарубежных платежей. «Каждый день мы вносим улучшения в наше программное обеспечение, и рады тому, что семьдесят процентов всех предложений по улучшениям, включенным в ERP (Enterprise Resource Planning), поступают от самих пользователей».

### Соответствие строгим требованиям безопасности

«Мы предлагаем крайне надежное программное обеспечение для удаленной поддержки уже более десяти лет», – говорит Саба Резник, которая отвечает в XLAB за маркетинг и связи с общественностью. Программное обеспечение ISL Online часто обновляется, что позволяет ему соответствовать самым последним тенденциям отрасли и предоставлять клиентам максимально возможный уровень безопасности. Откуда приходит вдохновение? «В дополнение к "обязательным" тенденциям в области удаленных рабочих столов, отзывы

Фото: Deloitte



«Мы стали использовать программу Pantheon, как только открыли бизнес в Боснии и Герцеговине. Поначалу Pantheon использовался внешней бухгалтерской компанией. Однако с 2010 года его также стали применять наши отделы кадров и учета заработной платы.

Программа Pantheon проста в использовании, предоставляет сотрудникам все необходимое для ведения кадрового учета, расчета заработной платы и найма персонала. В ней есть масса возможностей для составления отчетов и очень высока адаптивность к законодательным изменениям – последние всегда внедряются чрезвычайно быстро. В стране, переживающей фазу значительных реформ, это очень важно. Я также хотел бы подчеркнуть тот факт, что программа позволяет импортировать процессы; таким образом, она может быть адаптирована к конкретным требованиям каждого пользователя. Указанные особенности ускоряют и значительно облегчают рабочий процесс».

Ясмина Роша, менеджер по персоналу и заработной плате, DM drogerie markt, Босния и Герцеговина

клиентов – то, что дает нам самые важные идеи для внедрения новых функций и развития существующих. В апреле мы выпустили новую версию ISL Light (ISL Light 4.4) с сорока новыми функциями и улучшениями, включая более совершенные функции слияния и совместного использования, более быстрое использование совместного монитора, улучшенную безопасность, новые функции чата, новый мигающий значок приложения и многое другое», – объясняет Резник. Точные требования безопасности являются основной причиной, по которой компании удалось привлечь внимание ряда самых успешных компаний мира. «Наше современное программное обеспечение для удаленной поддержки используется рядом мировых брендов в различных областях деятельности, включая Konica Minolta, Mitsubishi Chemical Systems, AT&T, Mango и Canon». Далее она отмечает, что Avast Business, глобальная поставщик передового программного обеспечения и услуг по защите устройств и данных, интегрировала ISL Online в свою платформу Managed Workplace RMM (Remote Monitoring and Management), тем самым сделав возможным доступ к бесчисленному числу удаленных компьютеров. Помимо Европы, компания ориентирована в основном на США (где в штате Северная Каролина был недавно открыт ее офис), Японию (где она сотрудничает с OceanBridge Inc. и Corporation), а также в Юго-Восточной Азии, в частности в Сингапуре и Таиланде. «Благодаря чрезвычайно быстрому росту рынка, особенно в сфере здравоохранения, и хорошему уровню покупательной способности, Вьетнам является следующим направлением, на котором мы будем продвигать наши продукты и услуги», – сообщает Резник.



Фото: Cetis

## Нет препятствий для инновационных замыслов

Более защищенные паспорта, гидравлические модели для крупнейших турбин мира, высококачественные технические компоненты и эффективные системные решения для чистых помещений. Новаторы в своих областях ищут партнеров по всему миру.

*Нина Широхар*

### Наиболее надежные решения на рынке

Cetis – компания, занимающаяся совершенствованием защищенных от подделки бумаг и коммерческой печати с использованием комплексных решений. Здесь выпускают около четырех миллионов единиц документов в год и очень гордятся своим долгосрочным партнерством с правительством Словении и завоеванием доверия граждан страны. Компания также сотрудничает в ряде проектов с участием центральных государственных органов в Африке, Европе, Центральной Америке и на Ближнем Востоке. В прошлом году, среди прочего, Cetis разработала систему сбора и обработки данных и выдачи проездных документов в Гвинее-Бисау, систему сбора и обработки данных и выдачи транспортных и водительских документов в Гвинее-Бисау и Мадагаскаре, уголовный реестр

в Экваториальной Гвинее, тахографические системы в Черногории и Албании, а также множество других решений.

В области производства документов компания оснастила имеющуюся «безопасную» бумагу новыми средствами защиты, которые защищают от подделки. «Самым важным нашим нововведением за последний год оказалось новое поколение поликарбонатных переплетов для страниц данных в электронных паспортах – это достижение было отмечено "золотом" за лучшую инновацию. Метод, при помощи которого страницы данных связываются в паспорт, является одним из ключевых элементов документа, обеспечивающим защиту от подделки», – говорят в Cetis. Данное решение, защищенное патентом, обеспечивает значительное улучшение рынка с точки зрения безопасности, долговечности, гибкости

и совместимости – и компания уверена, что в настоящее время это самое надежное решение из имеющихся. «Срок службы среднего паспорта составляет около десяти лет, но наши нововведения почти удваивают его. Данное решение уже используется в Центральной Америке и Африке», – сообщают в компании.

Что касается «безопасной» бумаги, то компания сосредоточена на комплексных решениях, то есть на добавлении своих ноу-хау в ряд продуктов – паспорта, визы, удостоверения личности, водительские права и документы о регистрации транспортных средств. Эти документы являются, пожалуй, наиболее важными из общего перечня. Среди коммерческих печатных решений компания выделяет фармацевтику, пищевую отрасль и косметическую промышленность, для которых производятся этикетки, рукава, упаковки и формы. «Помимо Словении, нашими целевыми рынками являются Западная и Центральная Европа, главным образом Австрия, Германия и Франция». Деятельность компании по разработке в настоящее время наиболее сильно ориентирована на новые средства защиты документов и связанные с документами комплексные информационные решения.

#### **Гидравлическая модель для самой крупной в Европе турбины Френсиса**

Litostroj Power производит единичные изделия на заказ для конкретных проектов. «Большинство наших заказов касаются водяных турбин Francis, Kaplan and Pelton». Ранее компания производила, в основном, новое оборудование, однако в последнее время наблюдается рост доли выполняемых ими работ по частичному или полному восстановлению старых турбин. В 2017 году была разработана гидравлическая модель для самой большой в Европе радиально-осевой турбины, а также гидравлический профиль для турбин в плотине с самым большим в мире напором воды. Также компания производит запорные элементы, такие как ворота и клапаны. «Мы хотели бы установить новые связи – в частности, с конечными потребителями», – отмечают в Litostroj Power. «В ряде случаев мы развиваем проектные партнерские отношения с другими поставщиками – например, генераторов, – а также со строительными и инженеринговыми компаниями». В настоящее время Litostroj Power разрабатывает несколько новых гидравлических пресс-форм для приводов, специально оптимизированных для удовлетворения потребностей заказчиков.

#### **Cleangrad: Единственные противопожарные окна, соответствующие стандарту GMP**

Cleangrad предоставляет системные решения для «чистых» помещений – от детального проектирования до стадии монтажа. Как поясняют в компании, «Мы адаптируем наши "чистые"



Изображение: Litostroj Power

помещения к требованиям заказчиков, обеспечивая полную интеграцию дверей, точек подачи рабочих сред, мебели и вентиляции. Наши специалисты по установке проходят обучение по стандарту GMP (Good Manufacturing Practice) и уделяют предельное внимание безопасности и чистоте. Это позволяет нам гарантировать своевременную сдачу "чистых" помещений нашим клиентам». Компания поддерживает квалификацию «чистых» помещений в соответствии с требованиями cGMP (Current Good Manufacturing Practice), FDA (Food and Drug Administration) и ISO (International Organization for Standardization), а также обеспечивают услугу обслуживания в течение 48 часов по всей Европе наряду с поставками запасных частей и расходных материалов. У Cleangrad есть собственный центр разработки, в котором сотрудники компании постоянно заняты разработкой новых и улучшением существующих продуктов в соответствии с инструкциями заказчиков – и в прямом сотрудничестве с ними. «В прошлом году мы разработали, изготовили, испытали и установили пожаробезопасное окно для известного клиента в соответствии со стандартом GMP – и мы до сих пор являемся единственным поставщиком такого типа решений. Нашими клиентами являются, в основном, фармацевтические концерны, такие как Pfizer, GlaxoSmithKline, Mithra Pharmaceutical, DSM, Novartis, Sandoz, Octapharma, Alcon и Zoetis. Мы бы хотели наладить новые партнерские отношения и выйти на рынки Германии, Ирландии и России». Что Cleangrad разрабатывает сейчас? «Наши основные усилия в ближайшие месяцы будут направлены на системы "чистых" помещений. В 2018 году, помимо пожаробезопасного окна, мы разработали специальные кондиционер и информационный стенд», – рассказали нам.

#### **Решения для фармацевтической, медицинской и электротехнической отраслей**

Sibo Group предлагает решения для укупорки туб, контейнеров и других видов упаковки,



Фото: Sibo Group

а также технически сложных продуктов для фармацевтической, медицинской и электротехнической отраслей. Одним из новейших продуктов компании является колпачок PO50f/20 для использования в косметической промышленности.

«Наша деятельность направлена не только на производство колпачков и поясков, но также на поставки качественных технических компонентов для автомобильной, санитарной, телекоммуникационной и других видов промышленности, контейнеров для лекарств, фармацевтических препаратов, пищевых добавок и медицинских приборов, а также инструментария для производства таких продуктов», – объясняет Юре Бутинар, глава отдела маркетинга. «Мы работаем в более чем шестидесяти странах мира, имеем более

трех сотен деловых партнеров и производим более четырех миллиардов единиц продукции в год. Нашими деловыми партнерами являются законодатели в косметической, автомобильной, фармацевтической отрасли, в областях ухода за полостью рта и производства кормов для животных», – говорит Бутинар, добавляя, что почти все продукты компании, за исключением аппаратов для сцеживания грудного молока, являются B2B-продуктами. Среди продуктов, включенных во всемирно признанные продукты некоторых сильнейших брендов, – колпачки, пояски, корпуса электронных устройств, сетки для водных фильтров, компоненты принтеров и тонкостенные контейнеры для пищевых продуктов.

В прошлом году из-за увеличения спроса и необходимости снизить сроки поставки были созданы две новые компании – SIBO USA (США) и SIBO RUS (Россия). Господин Бутинар объясняет: «Мы хотели бы присутствовать на обоих этих рынках с еще большим количеством проданных продуктов и инструментов. Мы также намерены в ближайшем будущем наладить производство нашей продукции и инструментов в обоих этих местах».

#### **Диски Ultracut позволяют сократить время резки примерно на 30%**

«Высочайшее качество нашей продукции, более ста тридцати пяти лет опыта на мировом рынке, инвестиции в ноу-хау, разработку, оборудование и автоматизацию, а также наши инновации – все это факторы, которые дают нашим клиентам уверенность: мы производим высококачественные абразивы и сможем оправдать ожидания даже самых требовательных», – говорит Уршка Воури, руководитель отдела маркетинга компании Weiler Abrasives (бывшей Swatycomet), одного из ведущих производителей искусственных абразивов и синтетических волокон. Техническая поддержка является важным моментом, поскольку компания предоставляет комплексные технические и технологические решения с учетом индивидуальных потребностей заказчика. «В прошлом году мы получили национальную золотую награду за основную технологию изготовления тонких отрезных кругов Ultracut, которая дает возможность поставлять на рынок самые тонкие изделия», – говорит Воури. Такое новшество сокращает время, необходимое для резки, примерно на 30% по сравнению с другими продуктами – и, помимо экономии времени, снижает трудозатраты и количество расходных материалов, а также обеспечивает более точную резку. «Отрезные круги чрезвычайно долговечны и стабильны, что гарантирует пользователю безопасную и без спешки работу – что, само по себе, является дополнительной ценностью».

#### **От стартапа до солидной компании**

ABC Accelerator всегда расширяла границы возможного. История компании началась с четырех человек три с половиной года назад, когда первая программа помогла запуску восьми стартапов. К нынешнему дню в портфолио ABC Accelerator насчитывается более 130 стартапов, и знакомства «призовых» стартапов с инвесторами продолжают. Сама ABC Accelerator выиграла Премию стартапов Центральной Европы (CESA) с лучшей программой акселератора/инкубатора – сначала в Словении, а спустя два года во всем регионе. Опекаемые ей стартапы Homey и Veering стали победителями PODIM, крупнейшей региональной конференции стартапов: Veering был отмечен как стартап года в Словении, а Homey – как №1 в PODIM Challenge.

Таким образом, ABC Accelerator оказала помощь более чем 130 стартапам, которые совокупно собрали более 30 млн евро инвестиций. Сейчас выполняется восьмая по счету программа, завершением которой станут десять лучших стартапов. «ABC Accelerator дала Flexkeeping огромный воодушевляющий импульс, и перемены произошли как в способе мышления, так и в понимании путей развития бизнеса. Результатом стало наше представительство в 13 странах мира и управление более чем 30 000 гостиничных номеров. Благодаря ABC мы привлекли трех отличных инвесторов, которые стали нашими деловыми партнерами», – говорит Лука Бергер, руководитель Flexkeeping.

# ТОП-100 крупнейших экспортеров 2018 года

Источник: Bisnode Gvin, Ajpes FI=Po

\*В этот список входят все компании, которые самостоятельно публикуют деловые отчеты и представили их Ajpes к концу марта за предыдущий год. Их экспорт, добавленная стоимость и количество сотрудников не включают данные из дочерних компаний. На уровне групп (сводный баланс) порядок крупнейших экспортеров несколько отличается.

Название компании	Чистая выручка от реализации на внутреннем рынке, млн евро	Индекс 18/17	Доля продаж на зарубежных рынках (%)	Количество сотрудников	Добавленная стоимость (в млн евро)
1 GEN-I, d.o.o.	1.899,6	97,50	80,2	308	27,4
2 REVOZ d.d.	1.754,9	111,40	99,1	2.701	197,5
3 PETROL d.d., Ljubljana	1.657,2	122,30	39,0	1.736	198,7
4 KRKA, d.d., Novo mesto	1.177,3	102,80	95,6	5.002	536,6
5 Lek d.d.	1.014,1	112,20	95,5	3.793	426,4
6 HSE d.o.o.	945,7	82,90	63,8	167	65,8
7 Gorenje, d.o.o.	758,4	106,60	92,3	4.391	72,1
8 BELEKTRON d.o.o.	724,5	242,80	98,5	5	29,2
9 IMPOL d.o.o.	662,7	107,10	83,7	40	31,9
10 Interenergo d.o.o.	601,4	78,30	90,2	33	1,7
11 ADRIA MOBIL, d.o.o. Novo mesto	383,5	111,40	98,5	1.021	79,5
12 HELLA SATURNUS SLOVENIJA d.o.o.	379,5	101,10	96,7	1.743	104,7
13 SIJ ACRONI d.o.o.	373,7	102,90	86,6	1.372	70,5
14 Sandoz d.d.	309,4	134,10	100,0	937	51,8
15 TALUM d.d. Kidričevo	302,6	108,40	81,4	952	39,8
16 LTH Castings d.o.o.	289,7	113,20	99,6	1.816	112,4
17 BSH HIŠNI APARATI d.o.o. Nazarje	286,7	89,60	91,8	1.127	59,2
18 RENAULT NISSAN SLOVENIJA, d.o.o.	261,4	121,10	48,9	110	15,6
19 TAB d.d.	258,1	104,60	92,1	652	55,2
20 AquafilSLO d.o.o.	245,3	108,30	99,5	856	40,9
21 GEOPLIN d.o.o. Ljubljana	235,2	123,30	59,4	43	5,9
22 MAHLE Electric Drives Slovenija d.o.o.	227,4	112,30	95,2	1.759	53,7
23 CIMOS d.d.	215,5	89,10	96,2	890	34,7
24 Odelo Slovenija d.o.o.	199,9	111,60	99,8	1.210	58,4
25 HIDRIA d.o.o.	197,5	132,10	89,7	1.587	69,4
26 PRESKOK d.o.o.	195,6	131,50	99,3	11	6,3
27 CARTHAGO d.o.o.	193,5	95,40	100,0	765	32,8
28 GOODYEAR DUNLOP SAVA TIRES d.o.o.	179,6	103,40	81,5	1.538	75,9
29 ADRIA AIRWAYS d.o.o.	176,3	112,80	99,2	436	14,0
30 Helios TBLUS d.o.o.	173,0	97,50	85,2	789	43,7
31 SŽ - Tovorni promet, d.o.o.	159,1	97,60	89,4	1.206	67,5
32 LUKA KOPER, d.d.	154,6	106,80	69,3	1.021	153,7
33 KOLIČEVO KARTON, d.o.o.	154,3	100,70	92,6	389	41,5
34 UNIOR d.d.	152,4	103,60	88,4	1.780	64,7
35 BOXMARK LEATHER d.o.o.	151,7	96,40	99,9	1.552	23,4
36 KOLEKTOR GROUP d.o.o.	150,2	105,40	87,3	245	15,5
37 CINKARNA Celje, d.d.	142,3	86,70	86,8	876	78,9
38 SIJ METAL RAVNE d.o.o.	138,1	107,70	71,0	1.060	51,1
39 VALIANT d.o.o.	135,9	125,90	99,6	8	2,0
40 DOMEL, d.o.o.	129,7	105,50	90,3	1.030	42,4
41 Kuwait Petroleum d.o.o.	128,9	129,60	87,8	0	3,7
42 ADK d.o.o.	126,2	114,40	98,7	632	29,9
43 NOVEM CAR INTERIOR DESIGN d.o.o.	123,2	123,60	99,9	753	21,6
44 ISKRAEMECO, d.d.	120,9	117,50	96,0	732	35,6
45 TELEKOM SLOVENIJE, d.d.	120,6	95,10	18,8	2.196	242,7
46 DANFOSS TRATA, d.o.o.	115,3	109,70	94,1	476	36,7
47 Akrapovič d.d.	110,2	104,80	98,8	1.074	56,5

Название компании	Чистая выручка от реализации на внутреннем рынке, млн евро	Индекс 18/17	Доля продаж на зарубежных рынках (%)	Количество сотрудников	Добавленная стоимость (в млн евро)
48 Droga Kolinska d.d.	109,4	93,20	64,6	443	39,3
49 PAPIRNICA VEVČE d.o.o.	103,2	109,10	95,6	143	8,8
50 PALFINGER d.o.o.	103,0	112,30	94,6	646	29,4
51 Trelleborg Slovenija, d.o.o.	101,4	102,40	89,2	822	43,3
52 Adient Slovenj Gradec d.o.o.	100,2	105,80	98,2	677	20,4
53 KNAUF INSULATION, d.o.o., Škofja Loka	99,9	107,70	78,2	395	38,6
54 GKN Driveline Slovenija, d.o.o.	99,6	132,40	92,7	426	21,6
55 ŠTORE STEEL d.o.o.	93,9	111,60	67,7	548	32,9
56 RASTODER, d.o.o.	91,4	88,50	78,9	55	13,6
57 ELRAD INTERNATIONAL d.o.o.	89,3	119,10	91,1	537	26,4
58 TRIMO d.o.o.	88,7	101,20	80,9	363	19,9
59 DINOS d.o.o.	87,4	113,30	57,2	311	13,0
60 KOLEKTOR ETRA d.o.o.	87,2	103,20	86,1	382	23,1
61 VIPAP VIDEM KRŠKO d.d.	86,8	108,30	89,6	338	16,3
62 STARKOM d.o.o.	86,6	103,50	97,7	328	19,3
63 ETI, d.o.o.	85,7	101,20	87,1	781	27,1
64 BAYER d.o.o.	84,9	104,70	66,5	128	16,4
65 FILC d.o.o.	80,1	105,80	93,9	341	32,7
66 GLOVIS EUROPE GmbH, Koper Branch	79,8	112,30	90,8	15	8,1
67 ISKRA MEHANIZMI, d.o.o.	78,8	105,30	89,7	491	16,8
68 NEK d.o.o.	77,9	99,20	49,5	619	71,0
69 ContiTech Slovenija, d.o.o.	77,3	92,70	97,7	353	24,6
70 ebm-papst Slovenija d.o.o.	76,2	98,20	98,4	412	14,0
71 DIVA TRADING d.o.o.	76,1	250,80	100,0	0	-12,1
72 WEILER Abrasives d.o.o.	75,9	98,70	93,6	786	28,5
73 PERUTNINA PTUJ d.d.	75,7	109,70	45,9	1.401	48,8
74 AVTO TRIGLAV d.o.o., Ljubljana	75,4	150,90	47,4	93	6,7
75 TOYOTA ADRIA d.o.o.	75,0	-	56,2	44	3,9
76 TPV d.o.o.	73,5	103,70	85,7	934	36,4
77 SILKEM d.o.o.	71,0	117,20	94,2	205	15,3
78 ARCONT d.d. Gornja Radgona	69,9	106,90	99,1	674	20,8
79 Titus d.o.o. Dekani	69,2	101,70	78,4	420	25,2
80 Paloma d.d.	68,3	96,10	83,4	549	11,3
81 KOVINTRADE d.d. Celje	68,2	112,40	40,8	189	10,0
82 Calcit d.o.o.	67,9	106,60	86,4	155	21,6
83 GORIČANE, d.d. Medvode	65,5	110,10	89,0	212	8,7
84 BRAVOPHONE d.o.o.	64,2	106,00	100,0	1	0,3
85 ELAN, d.o.o.	63,5	102,40	93,7	665	22,9
86 ITW Appliance Components d.o.o.	63,1	93,60	85,1	311	22,4
87 VOLNIK d.o.o.	63,0	249,30	97,4	1	1,2
88 TBP d.d.	61,6	101,70	99,7	865	24,6
89 LJUBLJANSKE MLEKARNE d.o.o.	61,1	100,40	36,2	606	30,5
90 RIKO, d.o.o.	60,5	140,30	62,2	121	7,8
91 ISKRA, d.o.o.	58,5	110,40	64,0	1.056	37,6
92 Continental Adria d.o.o.	57,5	99,10	63,5	32	4,5
93 TKK d.o.o.	57,0	106,10	88,5	214	14,7
94 STEKLARNA HRASTNIK d.o.o.	56,9	102,90	95,8	525	28,3
95 MEDIS, d.o.o.	56,8	129,40	57,7	140	16,5
96 Frutarom Etol d.o.o.	56,2	105,70	85,7	227	25,1
97 INTERBLOCK d.d.	56,1	79,10	97,7	202	28,5
98 INOTHERM d.o.o.	55,6	112,80	93,6	243	24,5
99 ODPAD d.o.o. Pivka	55,2	109,20	64,9	27	3,3
100 AYEN ENERGIJA d.o.o.	53,5	238,10	91,0	1	0,7

# ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩЕЕ

# ОБОРУДОВАНИЕ



ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕ  
ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ  
СТАНКИ

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ  
ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ  
ПОДГОТОВКИ К РАБОТЕ  
ЛЕНТОЧНОГО ПОЛОТНА И  
ДИСКОВЫХ ПИЛ

ЛЕСОПИЛЬНЫЕ  
ЛИНИИ

ОКОРОЧНЫЕ И  
СОРТИРОВОЧНЫЕ  
ЛИНИИ

СТАНКИ ДЛЯ  
РАСПИЛОВКИ ДОСОК ПО  
ДЛИНЕ И ШИРИНЕ

I FEEL  
SLOVENIA

# СЛОВЕНИЯ. МОЙ ВЫБОР РАЗНООБРАЗНЫХ ВПЕЧАТЛЕНИЙ.

В единственной европейской стране, где встречаются Альпы, Средиземное море, Карст и Паннонская низменность, всё рядом. Даже самые удаленные уголки Словении находятся всего в двух часах езды от столицы. Это даёт вам возможность испытать четыре разных мира за один день, но даже короткая встреча с каждым из них подогревает желание вернуться в Словению и продолжить знакомство с ней.

#ifeelsLOVEnia  
#myway

[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)